



แบบเรียนภาษาอังกฤษ

ชั้นใด เล่ม ๒

เสอร์ โรเบอต มอแรนต์ เรียบเรียง

พิมพ์ครั้งที่ สิบเอ็ด ๒๐,๐๐๐ เล่ม

พ.ศ. ๒๔๗๑

ปกกระดาษราคาฉบับละ ๓๔ สตางค์

พิมพ์ที่โรงพิมพ์อักษรนิติ บางขุนพรหม พระนคร

กรมตำรวจ กระทรวงธรรมการ

มีกรรมสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ

บ
๔๒๘.๖๔
ม



แบบเรียนภาษาอังกฤษ

ชั้นใด เล่ม ๒

เซอร์ โรเบต มอแรนต์ เรียบเรียง



พิมพ์ครั้งที่ สิบเจ็ด ๒๐,๐๐๐ ฉบับ

พ.ศ. ๒๔๗๑

ปกกระดาษราคาฉบับละ ๓๘ สตางค์

พิมพ์ที่โรงพิมพ์อักษรนิติ บางขุนพรหม พระนคร

กรมตำรา กระทรวงธรรมการ

มีกรรมสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ

๗ 06403



พ.พ. ๑๐๗
มีลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ

แก้ คำผิด

หน้า	บรรทัด	คำผิด	แก้ เป็น
		ช่อม	ล้อม ทุกแห่ง
๒	๕	ไ้	ไว้
	๑๒	ไ้	ไว้
๔	๑๑	คา	คำ
	๑๕	ชน	ชน
๕	๑	่า	ว่า
๖	๕	หมุ่Xของเขา	หมของเขาX
๗	๗	เคยว	เคยว
๑๘	๘	ทง	ทง
	๑๗	เปน	เปน
	๑๘	ทง	ทง
๑๑	๗	มหากษัตริย์	มหากษัตริย์
๑๗	๑๒	เปน	เปน
๒๑	๒	เวปน	เวปน
๒๓	๑๕	น	น
๒๖	๑๓	น	น

หน้า	บรรทัด	คำผิด	แก้ไข
๓๐	๖	ไว	ไว้
๓๑	๑๗	สิ้น	สิ้น
	๑๘	เขม	เขม
๓๓	๑๓	ว่าไม่	ว่าไม่
	๑๘	จะช	จะช
๓๘	๑๗	กล่าวว่	กล่าวว่
๓๙	๑๑	ประโยชน์	ประโยชน์
๔๒	๑๔	นั้นว่	นั้นว่
๔๔	๑๕	ไม่มี	ไม่มี
๔๘	๗	ไปน	ไปน
๕๙	๑๑	ตัวน	ตัวอย่างน
๑๒๐	๖	Words	words

คำชี้แจง

หนังสือแบบเรียนภาษาอังกฤษ^{นี้} เสธรุ โรเบอต มอเรน ได้เรียบเรียงขึ้น เมื่อ พ.ศ. ๒๔๓๓ มีคำอธิบายทั้งภาษาอังกฤษและภาษาไทยพร้อม เป็นหนังสือชุดหนึ่งมี ๕ เล่ม เรียกว่าบันไดเล่ม ๑ เล่ม ๒ เล่ม ๓ เล่ม ๔ เล่ม ๕ และมอบให้กระทรวงธรรมการ

แต่เล่มนี้เป็นเล่มที่ ๒ เรียกว่า บันไดเล่ม ๒ ครั้นต่อมาเมื่อพิมพ์ครั้งที่ ๘ พ.ศ. ๒๔๕๒ นาย ว.ย. ยอนสัน ที่ปรึกษาของกระทรวงธรรมการได้เปลี่ยนแปลงใหม่ โดยยกคำอธิบายทั้งภาษาอังกฤษและภาษาไทยพิมพ์ไว้เล่มหนึ่งต่างหาก เรียกว่าวิธีสอนบันไดแบบหักแต่งอังกฤษเล่ม ๑ ในเล่มนี้จึงมีแต่แบบฝึกหัดเท่านั้น ให้ชื่อว่า “บันไดแบบหักแต่งอังกฤษเล่ม ๑” ต่อมาเมื่อพิมพ์ครั้งที่ ๑๑^{นี้} กระทรวงธรรมการ ตกลงให้คงมีคำอธิบายไว้แต่ละเพาะคำอธิบายภาษาไทย และให้ชื่อว่า บันไดเล่ม ๒ อย่างเดิม

กรมตำรา

กระทรวงธรรมการ

วันที่

กรกฎาคม พ.ศ. ๒๔๗๑

บานแผนก

คำอธิบายให้อาจารย์เข้าใจว่าจะต้องใช้ หนังสืออย่างไร



๑. เมื่อศิษย์จะเรียนในแบบนี้ ควรจะต้องศึกษา อ่านหนังสือไทยให้ได้คล่องก่อน จึงจะเรียนในแบบนี้ได้.

๒. อีกประการหนึ่ง ศิษย์ต้องเล่าเรียนในคำราเล่มทันพออ่านคำอังกฤษอย่างง่าย ๆ ได้ทันก่อน จึงจะจับเรียนในแบบนี้ต่อไปได้ เมื่อก่อนอาจารย์จะกำหนดบทใดให้ศิษย์เรียน ต้องตรวจบทนั้น สังเกตดูว่า จะมีคำอังกฤษที่ศิษย์ยังไม่รู้จักอ่านหรือไม่ ถ้ามีแล้ว อาจารย์อย่าเพื่อบทเรียนนั้นให้แก่ศิษย์เรียน ต้องให้ศิษย์ศึกษาในแบบเล่มต้นให้รู้จักอ่านคำนั้นก่อน จึงค่อยกำหนดบทนั้นให้เรียนต่อไป เพื่อประสงค์จะให้ศิษย์มิได้ลำบากขัดข้องในการที่อ่านคำอังกฤษในชั้นนี้ และจะให้มีความที่ จะศึกษา แปล ความอย่างเดียว.

๓. อาจารย์ต้องชี้แจง สั่งสอนให้ศิษย์รู้จักเลือกหา คำในพยานุกรมมีจัดไว้ข้างท้ายหนังสือนี้ด้วย.

๔. หนังสือที่เรียนในแบบนั้น ต้องรู้จักอ่าน ตัวเลข อังกฤษ หรือ จะรู้จักแต่ตัวเลข อ่านยังไม่ได้ ก็เป็นอันใช้ได้.

๕. ถ้าอาจารย์จะบังคับศิษย์ เมื่อกำลังแปลเขียนแบบ ผักตบชวาใดๆ อย่าให้ลอบดูในปทานุกรมหรือสมุดที่จดของตัว เลข ก็ จะ ที่ ต้อง อาศัยด้วยความ คิขของตัวเองเป็นประมาณ ถ้าหากว่ามีคำหนึ่งคำใดที่ศิษย์ไม่รู้จักแปล ให้วางที่นั้นไว้ ต่อเมื่อได้เขียนความแปลสั้นบทนั้นแล้ว จึงจะยอมให้ใช้ ปทานุกรมหาความแปลในคำนั้น เขียนลงในที่ซึ่งวางไว้ แล้วให้เขียนคำนั้นซ้ำๆ หลายหน เพื่อศิษย์จะจำคำนั้นได้แม่นยำ.

๖. ในตำราที่ได้จัดแบบผักตบเป็น อย่างง่าย สอนให้ รู้จัก ลักษณะใช้คำทีละ อย่างๆ ตามลำดับขึ้นไป ถ้าอาจารย์ จะ กำหนด สอน ศิษย์ ใน บทใดบทหนึ่ง ก็ ที่ ต้อง ให้ ศิษย์ นั้น ศึกษา จน เข้าใจ รู้จัก ใช้ ได้ ถูก ต้อง จึง จะ สามารถ เรียน ใน ชั้น ขึ้น ต่อ ขึ้นไปได้.

๗. ซึ่ง ศิษย์ จะ ศึกษา ให้ เจริญ ความรู้ ขึ้นตามลำดับเช่นนี้ ต้องอาศัยการ ที่ จะ มา เรียน ทุก วัน นั้นเป็นประมาณ ถ้านักเรียน คนใดหยุดไม่ได้มาเรียนในบทใดบทหนึ่ง ก็ จะ เป็น ที่ เสีย ประโยชน์ไป มาก และ ไม่ สามารถ ที่ จะ เรียน ต่อ ขึ้นไปโดย

ปกติได้ เพราะ การ ที่จะ เรียน ภาย หลัง ย่อม อาศัย ความที่
ได้เรียนมาเบื้องต้นนั้นเป็นพื้น.

๘. แบบฝึกหัดต่างๆ ในหนังสือนี้ ได้จัดไว้เพื่อประสงค์
ให้เป็น หลักฐานในการ ที่จะ หัด ความคิด ของ นักเรียน ครั้น
นักเรียน รู้สึก ขี้ความใคร่ไม่ทัน ถ้า อาจารย์ บอกให้รู้ในทัน
ใดนั้น ก็จะไม่เป็นที่ สำเร็จ ประโยชน์แก่ตัวนักเรียนได้
อาจารย์ต้อง รอให้นักเรียน มีเวลา ไตร่ตรอง หรือ สืบสวน
ในข้อความนั้นๆ ก่อน ถ้าเห็นว่านักเรียน คิดความนั้นๆ ไม่
ออก หรือหาไม่พบแล้ว อาจารย์ จะ บอก อธิบายให้ก็ได้.

๙. ในที่ข้างท้าย หนังสือนี้ ได้จัดคำพูดต่างๆ ลงไว้
เพื่อ จะให้ เป็น แบบ อย่าง แก่ นักเรียน ให้รู้ จัก พูด จาใน ถ้อย
คำเช่น อย่าง ภาษา อังกฤษ ใช้กันโดย สามัญ ได้ถูกต้อง แบบ
คำพูดนี้ เป็น ของ สำหรับให้ คิษย์ ท้อง จำ ว่า ปาก เปลา มีใช้
สำหรับให้ แปล ท้าย เป็น ของ ยาก เหลือ กำลัง ที่ คิษย์ จะ แปล
ไปในชั้นนี้ได้ อาจารย์ ต้อง คอย ระวัง บังคับ ให้ คิษย์ ท้อง ตาม
คำใน แบบ นั้นให้ ถ้วน ถี และ อาจารย์ ต้อง อธิบาย ให้ คิษย์ เข้า
ใจ ความใน คำ นั้นๆ ด้วย อย่า ให้ คิษย์ ท้อง เล่า ท้อง ว่า ด้วย
ปาก เปลา เพื่อๆ ไป เหมือน อย่าง นก แก้ว พูดได้ ไม่รู้ จัก ความ
ว่า อะไร.

ถ้า อาจารย์ จะ ยกเว้น การ อ่าน แปล แบบ ฝึกหัด ทั้ง หลาย
 ที่ ทำ ตาม ขรรคมถา ทุก วัน นั้น ยก เอา แบบ คำ พุท เหล่า นี้ มา
 สอน แทรก เข้า บ้าง เปลี่ยน บท เรียบ ไป เช่น นี้ เป็น วัน เป็น เวลา
 ตาม ที่ จะ เห็น สมควร ก็ จะ ดี ด้วย.

๑๐. อาจารย์ ต้อง ฝึก หัด คิฌย ตาม ใน แบบ คำ พุท นี้ ให้
 พุท ตาม ลำ นวน เสียง หนัก เบา ขึ้น ลง ให้ ถูก ชัด ตาม ที่ จะเป็น ไป ได้.

๑๑. อีก ประการ หนึ่ง อาจารย์ ต้อง เอา ใจ ใส่ ทัฬห คิฌย
 ให้ พุท ตาม สำ เนียง อัง กฤษ ชัด ๆ ฉะเพาะ คำ ที่ มี อักษร ร ทัฬห คำ
 และ อักษร th ที่ ต้น คำ หรือ ปลาย คำ ได้ ก็ ทัฬห อักษร เหล่า นี้
 ยาก ที่ จะ สอน ให้ คน ไทย พุท ชัด ได้ ต้อง คอย ระวัง อยู่ เสมอ.

๑๒. วิธี สอน คำ ว่า นี้ ต้อง อาศัย ปัญญา และความ คิด ของ
 อาจารย์ ให้ ฝน แปลง การ ไป ต่าง ๆ อย่า ให้ คิฌย เชื้อ หน้าย ต้อง
 ประจํา การ อย่าง เดียว เสมอ ไป จะ นำ เอา วิธี สอน มา ลัก อย่าง
 หนึ่ง พอ เป็น แบบ อย่าง ใด ก็ ว่าเป็น ให้ อาจารย์ คิด ความเป็น คำ
 ตาม ตาม ที่ เกี่ยว ข้อง แก่ ประโยค ใน หมู่ แบบ ฝึก หัด ที่ เรียบ อยู่ นั้น
 พุท เป็น คำ อัง กฤษ ให้ คิฌย ทั้ง หลาย ฟัง แล้ว กำหนด ให้ คิฌย
 คน ใด คน หนึ่ง แปล ความ นั้น เป็น ไทย แล้ว จึง ให้ คิฌย อีก คน
 หนึ่ง แต่าง คำ คอย ตาม แต่ จะ คิด ได้ พุท เป็น อัง กฤษ.

ทั้งในบทที่ ๑๕ ประโยคที่ ๑ มีความว่า ฉันมีม้าใหญ่
ตัวหนึ่ง ให้อาจารย์ถามว่า “Have you a horse?” คิษย
คนหนึ่ง จะแปลความนี้ขึ้นไทย กล่าวว่า ท่านมีม้าตัวหนึ่ง
หรือ? คิษย คนอื่นจึงตอบว่า “Yes, I have a horse” บาง
ทีอาจารย์จะเรียกคิษยอีกคนหนึ่งให้ตอบ เขาจะได้กล่าว
ความว่า “Yes, I have two horses.” แล้วให้อาจารย์เรียก
คนอื่นให้ตอบกันไปเช่นนั้น หักพูดความนี้ขึ้นอังกฤษเสมอไป.

๑๓. ในแบบฝึกหัดทั้งหลายซึ่งเป็นคำไทยนั้น คงจะ
มีความต่าง ๆ ที่ชักสำนวนไทยอยู่ หาได้เป็นสำนวนไทยแท้
ไม่ แต่ในตำราชั้นต้นเช่นนี้ จำเป็นต้องยอมให้บ้าง ได้จัก
เรียงความไว้อย่างนั้น เพื่อประสงค์ที่จะให้เป็นของที่จะแปล
ไปเป็น อังกฤษได้คล่อง.

๑๔. เครื่องหมายทั้งหลายมีมหัพภาค (.) รุจฉา (,) ^๕
เป็นต้น อาจารย์ต้องบังคับสอนคิษยได้ ใช้อยู่เสมอทั้ง
หนังสือ อังกฤษ และ หนังสือไทย ด้วย.

บทที่ ๑

ให้นักเรียนหาคำแปล ของคำเหล่านี้ เขียนไว้ในสมุด
แล้วเล่าท่องไปกว่าจะจำได้.

Cat

This

His

Big

A

Pig

Dog

My

Fat

That

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็น อังกฤษ คำที่ขีดไว้ให้
หมายเลขไว้เบื้อง บนเป็นที่แนะใจนักเรียน ให้เลือก เรียง คำ
เป็น ลำนวน อังกฤษ ตามตัวเลข ที่หมายเลขไว้ นั้น.

- | | | | | | |
|----|-------|-----------|--|-------|-----------|
| | 2 | 1 | | 2 | 1 |
| ๑. | สุนัข | ตัวหนึ่ง. | | สุนัข | ของเขา. |
| | 2 | 1 | | 2 | 1 |
| ๒. | แมว | ตัวหนึ่ง. | | แมว | ของเขา. |
| | 2 | 1 | | 3 | 2 |
| ๓. | สุนัข | ของ ฉัน. | | สุนัข | ใหญ่ |
| | 2 | 1 | | 3 | 2 |
| ๔. | แมว | ของ ฉัน. | | หมู | ตัวหนึ่ง. |

- | | | | | | |
|----|-------|-----------|--|-------|-----------|
| | 2 | 1 | | 2 | 1 |
| ๕. | สุนัข | ของเขา. | | สุนัข | ของเขา. |
| | 2 | 1 | | 2 | 1 |
| ๖. | แมว | ของเขา. | | แมว | ของเขา. |
| | 2 | 1 | | 3 | 2 |
| ๗. | สุนัข | ใหญ่ | | สุนัข | ตัวหนึ่ง. |
| | 2 | 1 | | 3 | 2 |
| ๘. | หมู | ตัวหนึ่ง. | | หมู | ตัวหนึ่ง. |

๙. สุนัข ³ใหญ่ ²ของ ¹ฉัน.

๑๐. หมู ³อ้วน ²ของ ¹ฉัน.

๑๑. สุนัข ²ตัว ¹นี้.

๑๒. แมว ²ตัว ¹นี้.

บทที่ ๒

ให้นักเรียนหาคำแปลของคำเหล่านี้จากพจนานุกรม เขียนไว้ในสมุด แล้วเล่า ท่องไป กว่าจะจำได้.

Pin

Good

Man

New

Boat

Small

Hat

And

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็น ชิง กฤษ แต่ในการที่จะ
เรียง คำ นั้น จงระวัง ทุให้ดี เพราะ ว่า ครั้ง นี้ ที่ ไม่ได้
หมาย ตัว เลข ใด ก็มี ต้อง อาศัย สติปัญญา ของ นักเรียน

๑. ปีน เล่มหนึ่ง.

๒. ปีน ใหม่ ของ ฉัน.

๓. คน ³ดี ²คน ¹หนึ่ง.

๔. แมว ³ใหญ่ ²ตัว ¹หนึ่ง.
๕. แมว ²ตัว ¹หนึ่ง และ ³สุนัข ⁵ตัว ⁴หนึ่ง.
๖. สุนัข ¹ใหญ่ ²ตัว ³หนึ่ง และ หมู ⁴เล็ก ⁵ตัว ⁶หนึ่ง.
๗. เรือ ¹ของ ²ฉัน.
๘. หมู ¹ตัว ²หนึ่ง และ ³สุนัข ⁴ตัว ⁵หนึ่ง.
๙. สุนัข ¹ตัว ²หนึ่ง และ แมว ³ใหญ่ ⁴ตัว ⁵หนึ่ง.
๑๐. ปีน ³ใหม่ ²เล่ม ¹นี้.
๑๑. หมวก ¹ใหญ่ ²นี้.
๑๒. เรือ ¹ใหญ่ ²ของ ³ฉัน.

~~~~~\*~\*~\*~~~~~

บทที่ ๓

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นอังกฤษ.

๑. สุนัข <sup>1</sup>ของ <sup>2</sup>ฉัน.
๒. แมว <sup>1</sup>ตัว <sup>2</sup>หนึ่ง.
๓. สุนัข <sup>1</sup>ใหญ่ <sup>2</sup>ตัว <sup>3</sup>หนึ่ง.
๔. หมู <sup>1</sup>ตัว <sup>2</sup>หนึ่ง ของ <sup>3</sup>ฉัน.



๕. ปีน ของเขา.

๖. แมว ตัวหนึ่ง และ สุนัข ตัวหนึ่ง.

ให้นักเรียนหาคำแปลของ คำเหล่านี้ จากพจนานุกรม  
เขียนไว้ในสมุด แล้วเล่าท่องไปว่า จะทำได้.

|     |      |          |
|-----|------|----------|
| Bed | The  | Book     |
| Hot | Box  | He       |
| In  | Very | Has      |
| Fan | Too  | Where    |
| Is  | Sun  | Not very |

คำว่า “the” แปลว่า “นี้” แต่ในภาษาอังกฤษ  
ต้องใช้คำว่า “the” มากกว่าที่ใช้คำว่า “นี้” ในภาษา  
ไทย ดังนี้

{ ไทย พูดว่า “แตก ร้อน”  
 { อังกฤษ พูดว่า “แตก น้ ร้อน”  
 { ไทย พูดว่า “พระ จันทร์ชน แล้ว”  
 { อังกฤษ พูดว่า “พระ จันทร น้ ชน แล้ว” ฉะนั้นเป็นต้น

คำว่า “is” บางทีแปลว่า “เป็น” บางทีแปลว่า  
“อยู่” แต่อีก อย่างหนึ่งในภาษาอังกฤษ ต้องใช้คำว่า “is”  
มากทีเดียว เมื่อในภาษาไทยไม่ได้ใช้ “เป็น” ไม่ได้ใช้  
“อยู่” เลย.

{ เหมือนไทย พูดว่า “ หมู<sup>๕</sup>นี้<sup>๕</sup>อ้วน ”  
 { อังกฤษ พูดว่า “ หมู<sup>๕</sup>นี้<sup>๕</sup>เป็น<sup>๕</sup>อ้วน ”

{ ไทย ว่า “ ฉันเห็น<sup>๕</sup>อ้วน นึก ”  
 { อังกฤษ ว่า “ ฉัน<sup>๕</sup>เป็น<sup>๕</sup>เห็น<sup>๕</sup>อ้วน นึก ” ฉะนั้นเป็นต้น

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็น อังกฤษ.

(ก) ถ้าในที่แห่งใดมีเครื่องหมาย อย่างนี้ “ ๐ ”  
 ให้ใช้คำว่า “ the ”

(ข) ถ้ามี อย่างนี้ “ × ” ให้ใช้คำว่า “ is ”

๑.                    ๒                    ๑                    ๓                    ๔  
 สุนัข           ของฉัน           ×           อ้วน.

๒.                    ๒                    ๑                    ๓                    ๕                    ๔  
 แมว           ของฉัน           ×           ใหญ่           นึก.

๓.                    ๑                    ๒                    ๔                    ๓  
 นึก           ×           พัด           ของเขา.

๔.                    ๑                    ๒                    ๕                    ๔                    ๓  
 เขา           มี           สุนัข           ใหญ่           ตัวหนึ่ง

๕.                    ๑                    ๒                    ๓                    ๕                    ๔  
 ๐           แกด           ×           ร้อน           นึก.

๖.                    ๑                    ๒                    ๔                    ๓  
 นึก           ×           หมวก           ของฉัน.

๙. สุนัข ของ ฉัน × ใหญ่ น้ก.
๑๐. น้ก × หนึ่งสี่ ของ ฉัน.
๑๑. พัก ของ ฉัน อยู่ ใน ศึก ไบ่ น้.
๑๒. สุนัข น้ × ใหญ่ น้ก.
๑๓. หมู × ของเขา ช้วน น้ก.
๑๔. หมวก ของ ฉัน อยู่ ที่ไหน?

— ❖ ❖ ❖ ❖ —

### บทที่ ๔

ให้นักเรียนหา คำแปล ของคำ เหล่า น้ เขียนไว้ในสมุด แล้วท่องไป กว่า จะ จำได้.

|      |     |       |
|------|-----|-------|
| Wet  | Son | Ill   |
| Gun  | Tea | There |
| Your | Not | Long  |

จง แปล ประโยค เหล่า น้ เป็น อังกฤษ.

คำว่า “ที่ไหน” (Where) ใน ภาษา อังกฤษ ต้องใส่ ก่อน หน้า ประโยคเสมอ เหมือนใน ประโยคที่ ๕ และที่ ๖ น้.

๑. เติบง ของ ท่าน  $\times$  ยาว นั้ก.

1      2      3      5      4

๒. นั้  $\times$  ไม่วั้ หมวก ของ ฉั้.

๓. เว็ ของ ฉั้  $\times$  ใหญ่ นั้.

4      3      2      1

๔. หั้ สั้ ของ ท่าน อยู่ ที่ไหน?

2      1      3      4      6      5

๕. หั้ สั้ ของ ฉั้ อยู่ ใน หั้ นั้.

๖. หมวก ของ ฉั้ อยู่ ที่ไหน?

2      1      3      4

๗. หมวก ของ ท่าน อยู่ ที่ นั้.

๘. นั้  $\times$  ปั้ ของ ท่าน.

๙. ปั้ นั้  $\times$  ไม่วั้.

2      1      3      5      4

๑๐. บุตร ของ ท่าน  $\times$  เจ็ มาก.

๑๑. หั้ สั้ ของ ฉั้ เป็ยก.

2      1      4      3      5

๑๒. หมวก ของ ฉั้ ไม่วั้ อยู่ ที่ นั้.

# บทที่ ๕

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นอังกฤษ.

๑. พัก ของฉัน.
๒. ดิย ใหญ่ ใบนึง.
๓. <sup>นี้</sup>นี้ × พัก ของฉัน.
๔. หมวก ของฉัน × ใหญ่ เกินไป.
๕. เรือ <sup>นี้</sup>นี้ × ยาว นึก.
๖. ดิย ของฉัน × เล็ก นึก.
๗. หมวก ของเขา × เบียด.
๘. พัก ของท่าน อยู่ ใน ดิย <sup>นี้</sup>นี้.

ให้หาคำแปลของคำเหล่านี้ เขียนลงในสมุด แล้ว  
เล่า ท่องไป

|      |     |      |        |
|------|-----|------|--------|
| Have | Go  | Give | Son    |
| Can  | You | Now  | Horse  |
| Tall | Pen | Cup  | Please |
| Put  | I   | Some | Man    |

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นอังกฤษ

คำที่มีขีดใต้ตัวอักษร (อย่าง นี้ เขา) ไม่ต้องแปล  
เป็น อังกฤษ.

๑. เขา <sup>3</sup>หนังสือ <sup>2</sup>ของ <sup>1</sup>ท่าน <sup>4</sup>ใส่ <sup>6</sup>ใน <sup>5</sup>หีบ <sup>๕</sup>นั้น.
๒. เขา <sup>5</sup>ปากกา <sup>4</sup>ของ <sup>1</sup>ฉัน <sup>3</sup>มา <sup>2</sup>ให้ <sup>๕</sup>คน <sup>๕</sup>นี้.
๓. ท่าน <sup>1</sup>ไป <sup>3</sup>เที่ยว <sup>4</sup>นี้ <sup>2</sup>ได้.
๔. บุตร <sup>1</sup>ของ <sup>2</sup>ฉัน <sup>4</sup>× <sup>3</sup>สูง <sup>๕</sup>นัก.
๕. นี้ <sup>1</sup>× <sup>2</sup>ด้วย <sup>4</sup>ของ <sup>3</sup>ฉัน.
๖. เขา <sup>3</sup>น้ำชา <sup>1</sup>ใส่ <sup>4</sup>ใน <sup>6</sup>ด้วย <sup>5</sup>นี้ <sup>2</sup>บ้าง.
๗. ๐ <sup>3</sup>น้ำชา <sup>4</sup>× <sup>5</sup>ร้อน <sup>1</sup>นัก.
๘. เขา <sup>3</sup>ปากกา <sup>4</sup>และ <sup>5</sup>สมุด <sup>1</sup>มา <sup>2</sup>ให้ <sup>๕</sup>ฉัน.
๙. ท่าน <sup>3</sup>ไป <sup>2</sup>นอน <sup>1</sup>ได้ <sup>4</sup>เที่ยว <sup>6</sup>นี้.
๑๐. เขา <sup>3</sup>หมวก <sup>2</sup>นี้ <sup>1</sup>ใส่ <sup>4</sup>ใน <sup>6</sup>หีบ <sup>5</sup>นั้น.
๑๑. ฉัน <sup>4</sup>มี <sup>3</sup>สุนัข <sup>1</sup>ใหญ่ <sup>2</sup>ตัว <sup>๕</sup>หนึ่ง.
๑๒. เขา <sup>4</sup>ปิ่น <sup>3</sup>ของ <sup>1</sup>ฉัน <sup>2</sup>มา <sup>๕</sup>ให้ <sup>๕</sup>ฉัน.
๑๓. ฉัน <sup>4</sup>มี <sup>3</sup>สุนัข <sup>1</sup>ใหญ่ <sup>2</sup>ตัว <sup>๕</sup>หนึ่ง และ <sup>๕</sup>แมว <sup>๕</sup>เล็ก <sup>๕</sup>ตัว <sup>๕</sup>หนึ่ง.
๑๔. ฉัน <sup>4</sup>มี <sup>3</sup>หมู <sup>1</sup>อ้วน <sup>2</sup>ตัว <sup>๕</sup>หนึ่ง และ <sup>๕</sup>สุนัข <sup>๕</sup>ใหญ่ <sup>๕</sup>ตัว <sup>๕</sup>หนึ่ง.



## บทที่ ๖

ให้หาคำแปลของคำเหล่านี้ เขียนลงในสมุดเล่ม  
ต่อไป.

|      |        |         |          |
|------|--------|---------|----------|
| Run  | Home   | At once | Yes      |
| Fast | Drink  | Every   | See      |
| Day  | To-day | Slowly  | Bangkok. |

จงอ่านประโยคเหล่านี้.

๑. ฉันไป Bangkok ทุกวัน.

I go to Bangkok every day.

๒. ฉันไม่ได้ไป ปากน้ำ เมื่อวานนี้.

I did not go to Paknam yesterday.

ในประโยคทั้งสองนี้ นักเรียนเห็นได้ว่า คำว่า “ไป”  
ต้องแปลว่า “go to” มิใช่ “go” เปล่า ๆ.

ทั้งนี้คำว่า “ไป” ถ้าแปลเป็นอังกฤษต้องว่า “go to”  
เสมอทุกที เว้นไว้แต่ในคำที่ว่า “ไปบ้าน” นั้น ใ้ว่า  
“go home” เท่านั้น มิใช่ “go to home”.

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นอังกฤษ.

|    |      |    |     |     |     |      |
|----|------|----|-----|-----|-----|------|
|    | 6    | 5  | 1   | 4   | 3   | 2    |
| ๑. | หน้า | ชา | นี้ | ฉัน | กิน | ไม่  |
|    |      |    |     |     |     | ได้. |

๒. ฉัน ไป บาง กอก ทุก วัน.  
           5       2       1       3       4
๓. วัน <sup>นี้</sup> บุตร ของ ฉัน × เจ็บ.  
           <sup>นี้</sup>
๔. ไป บ้าน เกือบ <sup>นี้</sup> เร็ว ๆ.  
           2       1       4       3       6       5
๕. ม้า ของฉัน วิ่ง ได้ เร็ว นึก.  
           4       3       1       2
๖. เขา ปากกา ของท่าน มา ได้ ฉัน.  
           1       2       3       5       4
๗. <sup>นี้</sup> × ไม่ใช่ เรือ ของฉัน.  
           <sup>นี้</sup>
๘. เขา ปีน <sup>นี้</sup> มา ได้ ฉัน.  
           1       4       6       5       3       2
๙. ฉัน เห็น เรือ <sup>นี้</sup> ไม่ ได้.  
           <sup>นี้</sup>
๑๐. วัน <sup>นี้</sup> ม้า ของเขา เจ็บ.  
           <sup>นี้</sup>
๑๑. เขา หนังสือ ของท่าน ใส่ ใน คีบ ยาว <sup>นี้</sup>.  
           2       1       3       4       5       8       7       6
๑๒. คน <sup>นี้</sup> × เจ็บ, เขา วิ่ง ไม่ ได้.  
           <sup>นี้</sup>
๑๓. วัน <sup>นี้</sup> ○ แยก × ร้อน นึก.  
           <sup>นี้</sup>
๑๔. ฉัน มี แมว เล็ก ตัวหนึ่ง และ สุนัข ใหญ่ ตัวหนึ่ง.



## บทที่ ๗

ให้นักเรียน หาคำแปล ของ คำเหล่านี้ เขียนไว้ในสมุด  
เลาท่องไป กว่า จะ จำได้.

|        |      |         |
|--------|------|---------|
| Ring   | We   | Angry   |
| Bell   | Must | All     |
| School | Dead | Use     |
| No     | And  | Then It |

จงแปล ประโยคเหล่านี้เป็นอังกฤษ.

๑. สัน ๐ กระตึง.
๒. ฉัน ไป โรงเรียน ทุกวัน.
๓. ไป โรงเรียน เกียวนี่ เร็ว ๆ.  
1 2 8 7 6 3
๔. ท่าน ต้อง เขา หนังสือ ใหม่ เล่มหนึ่ง ได้  
5 4
- แก่ บุตร ของฉัน.
๕. ปีน ของฉัน เปียก, ฉัน ใจ (it) ไม่ ได้.
๖. สัน กระตึง, แล้ว ไป บ้าน.
๗. ฉัน สัน กระตึง นี้ ไม่ ได้, (it) ใหญ่ นึก.  
1 4 3 2 5
๘. ได้ หนังสือ นี้ แก่ ฉัน เกียวนี่เร็ว ๆ.

๙. <sup>6</sup>หน้า <sup>5</sup>ชา <sup>1</sup>นี้ <sup>4</sup>ฉัน <sup>3</sup>กิน <sup>2</sup>ไม่ <sup>ได้</sup>.

๑๐. ท่าน <sup>ต้อง</sup> ไป <sup>โรงเรียน</sup> ทุกวัน.

๑๑. บุตร <sup>ของ</sup> ฉัน <sup>โกรธ</sup> นัก.

๑๒. เขา <sup>อ่าน</sup> (his) หนังสือ <sup>ไม่</sup> ออก (can).

๑๓. <sup>1</sup>นี้ <sup>2</sup>× <sup>3</sup>ไม่ใช่ <sup>5</sup>หนังสือ <sup>4</sup>ของ <sup>6</sup>ฉัน, <sup>7</sup>(it) <sup>เป็น</sup>

<sup>9</sup>หนังสือ <sup>8</sup>ของท่าน.

๑๔. เขา มา ให้ (it to) ฉัน.

บทที่ ๘

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นภาษาไทย.

1. Ring that bell at once.
2. Where is your new dog?
3. My hat is very wet; I cannot use it.
4. Can you swim? No, I cannot.
5. My son is very angry.
6. You can go home to-day.
7. You must go to school every day.

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นอังกฤษ.

๑.  $\begin{matrix} \text{สุนัข} & \text{ของ} & \text{ฉัน} & \times & \text{อ้วน} & \text{มาก.} \\ 2 & 1 & 4 & 3 & 6 & 5 \end{matrix}$
๒. บุตร ของ ท่าน วิ่ง ใต้ เร็ว นึก.
๓. บุตร ของ ฉัน  $\times$  เคียง; ม้า ของ เขา หายเสียแล้ว is lost.
๔. เชิญ will you กิน (some) น้ำชา.  
 $\begin{matrix} 2 & 3 & 5 & 4 & 1 \end{matrix}$
๕. ท่าน ใช้ ปืน นี้ ได้ หรือ? (it)  $\times$  เปียก นึก.  
 $\begin{matrix} 1 & 4 & 5 & 7 & 6 & 2 & 3 \end{matrix}$
๖. เรา ไป ใน เรือ ลำนี้ ได้ ทั้งหมด.
๗. หมา ใหญ่ ของ ฉัน อยู่ ที่ไหน?  
 $\begin{matrix} 1 & 2 & 3 & 4 \end{matrix}$
๘. (it) อยู่ ที่ บ้าน.
๙. เขา น้ำชา มา ให้ บุตร ของ ฉัน บ้าง ด้วยนี้.  
 $\begin{matrix} 5 & 1 & 3 & 2 & 4 & 6 \end{matrix}$
๑๐. น้ำชา นี้ ฉัน กิน ไม่ ได้, (it)  $\times$  ร้อน นึก.  
 $\begin{matrix} 1 & 2 & 4 & 3 \end{matrix}$

๘  
บทที่ ๙

ให้นักเรียนฟัง จำ ข้อบังคับไว้ว่า เวลา จะเขียน ข้อ  
ความ ซึ่งเป็น คำถาม ต้อง มี เครื่องหมาย อย่าง นี้ (?) ลง  
ไว้ในท้ายประโยคนั้น.

เหมือน คำว่า

This is your dog. สุนัข ตัวนี้ เป็น ของ ท่าน.

Is this your dog? สุนัข ตัวนี้ ของ ท่าน หรือ ?

ในที่นี้ ได้ จัด ประโยค ตัวอย่าง ไว้ เป็น คู่ ๆ เทียบ คำบอกเล่า  
และ คำถาม.

ให้นักเรียน พิจารณา ดู ตาม ตัว อย่าง เหล่า นั้น จึง จะ  
สังเกต ได้ ว่า ใน คำบอกเล่า และ คำถาม นั้น จัด เรียง คำ ไม่ เหมือน  
กัน เพราะว่า ต่าง แบบ กัน เช่น ตัว อย่าง เหล่า นี้.

1. a This is your dog. สุนัข ตัวนี้ เป็น ของ ท่าน.

1. b Is this your dog? สุนัข ตัวนี้ เป็น ของ ท่าน หรือ ?

2. a Your son is ill. บุตร ของ ท่าน เจ็บ.

2. b Is your son ill? บุตร ของ ท่าน เจ็บ หรือ ?

3. a My book is in that box. หนังสือ ของ ฉัน อยู่ ใน หีบ นี้.

3. b Is my book in that box? หนังสือ ของ ฉัน อยู่ ใน หีบ นี้ หรือ ?

4. a That man can run fast. คน <sup>๕</sup>นั้นวิ่งเร็วได้.

4. b Can that man run fast? คน <sup>๕</sup>นั้นวิ่งเร็วได้หรือ?

จงแปลประโยคเหล่านี้ เป็น อังกฤษ.

๑. บุ<sup>๓</sup>ตร <sup>๒</sup>ของ <sup>๑</sup>ท่าน <sup>๔</sup>× <sup>๕</sup>สูง <sup>๖</sup>หรือ?

๒. <sup>๔</sup>จ้ะ, <sup>๒</sup>เขา <sup>๑</sup>× <sup>๕</sup>สง <sup>๖</sup>แท้ๆ.

๓. <sup>๔</sup>หมวก <sup>๒</sup>ใบ<sup>๑</sup>นี้ <sup>๕</sup>× <sup>๖</sup>ของ <sup>๓</sup>ท่าน <sup>๔</sup>หรือ?

๔. <sup>๒</sup>เปล่า, (it is) <sup>๓</sup>ไม่ <sup>๔</sup>ใช่ <sup>๕</sup>หมวก <sup>๖</sup>ของ <sup>๑</sup>ฉัน.

๕. <sup>๒</sup>ฉัน <sup>๓</sup>ไป <sup>๔</sup>บ้าน <sup>๕</sup>เกี่ยว<sup>๖</sup>นี้ <sup>๑</sup>ได้ <sup>๒</sup>หรือ?

๖. <sup>๑</sup>ได้ (ตามสำนวนอังกฤษต้องว่า “<sup>๒</sup>จ้ะ, <sup>๓</sup>ท่านไป<sup>๔</sup>ได้”).

๗. <sup>๓</sup>ปิ่น <sup>๒</sup>ของ <sup>๑</sup>ท่าน <sup>๔</sup>× <sup>๕</sup>เขย<sup>๖</sup>ก <sup>๑</sup>หรือ?

๘. <sup>๕</sup>เขย<sup>๖</sup>ก (Yes,) <sup>๑</sup>ฉัน <sup>๒</sup>ใช้ <sup>๓</sup>มัน <sup>๔</sup>ไม่ <sup>๕</sup>ได้.

๙. <sup>๒</sup>ท่าน <sup>๑</sup>มี (a) <sup>๓</sup>หมา <sup>๔</sup>หรือ?

๑๐. <sup>๑</sup>เปล่า, <sup>๒</sup>ฉัน <sup>๓</sup>ไม่ <sup>๔</sup>มี.

๑๑. <sup>5</sup>วันนี้ <sup>3</sup>บุตร <sup>2</sup>ของท่าน <sup>1</sup>× <sup>4</sup>เจ็บ หรือ?

๑๒. เจ็บ Yes; <sup>1</sup>วันนี้ <sup>2</sup>เขา <sup>3</sup>ไป <sup>4</sup>โรงเรียน ไม่ ได้.

๑๓. × <sup>1</sup>○ <sup>4</sup>หน้าชา <sup>5</sup>ร้อน <sup>3</sup>หรือ?

ร้อน Yes; (I) <sup>1</sup>กิน <sup>4</sup>(it) <sup>5</sup>ไม่ <sup>3</sup>ได้.

๑๔. เขา <sup>1</sup>ด้วย <sup>4</sup>ของท่าน <sup>5</sup>ใส่ <sup>3</sup>ใน <sup>2</sup>หีบ <sup>1</sup>นั้น.

๑๕. ท่าน <sup>1</sup>ต้อง <sup>4</sup>ไป <sup>5</sup>โรงเรียน <sup>3</sup>ทุกวัน.

๑๖. <sup>1</sup>ฉัน <sup>4</sup>ไป <sup>5</sup>นอน <sup>3</sup>เดี๋ยวนี้ <sup>2</sup>ได้ <sup>1</sup>หรือ?

๑๗. ได้ (อังกฤษต้องว่า “<sup>1</sup>จ๊ะ, <sup>4</sup>ท่าน <sup>5</sup>ไป <sup>3</sup>ได้.”)

๑๘. <sup>5</sup>หนังสือ <sup>4</sup>ใหม่ <sup>6</sup>กับ <sup>7</sup>ปากกา <sup>3</sup>ของฉัน <sup>2</sup>อยู่ <sup>1</sup>ที่ไหน?

๑๙. <sup>1</sup>ฉัน <sup>4</sup>เก็บ <sup>5</sup>ปากกา <sup>6</sup>และ <sup>7</sup>หนังสือ <sup>3</sup>ของท่าน <sup>2</sup>ไว้ <sup>1</sup>ใน <sup>1</sup>หีบ <sup>1</sup>นั้น.

๒๐. ท่าน <sup>1</sup>ต้อง <sup>4</sup>เก็บ <sup>5</sup>ปากกา <sup>6</sup>ของท่าน <sup>3</sup>ไว้ <sup>2</sup>ที่นั่น <sup>1</sup>ทุกวัน.

ที่ข้างท้ายหนังสือนี้ได้จัดเรียงเลขอังกฤษไว้ให้เป็นแบบ

แก่ นักเรียน ถ้าบุตรยังไม่รู้จักอ่านเลข อังกฤษ จะ  
ต้อง ขี้เรียน ตั้งแต่บทนี้ไปทีละน้อย เมื่อถึงบท ๑๒ คง  
รู้จักนับ รู้จักอ่านเพียง ๑๐๐ ได้.

## บทที่ ๑๐

นักเรียนทั้งหลายบรรดาที่ได้เล่าเรียนในสยามไวยากรณ  
นั้น ย่อมจะรู้ถึงจำพวกคำที่เรียกว่า “นาม” อยู่แล้ว  
คำอธิบายที่เรามีต่อไปนี้ นักเรียนคงจะเข้าใจได้โดยชัดเจน.

คำสำหรับพูดในภาษาเรานี้มีเป็นหลายอย่าง เปรียบ  
เหมือนกับต้นไม้ที่อยู่ในป่า ถ้าแลดูไปก็เห็นแน่นหนา คา  
ตาส ไม้ด้วย ไม้สน แต่เมื่อพิจารณาโดยลักษณะของ  
ต้นไม้ทั้ง ไม้สนนั้น ก็คงเป็นต้นไม้มีลักษณะต่าง ๆ กัน  
ชนิดใดก็ดี.

ถ้อยคำทั้งหลายที่เราใช้พูดกันอยู่นั้น ก็จะมีเป็น  
พวกเป็น อย่าง เหมือนกันหลายพวก.

๑. บางคำเป็นคำสำหรับแก่งิริยาอาการที่เขาทำอยู่นั้น  
ที่บอกว่าเขาทำอย่างไร เหมือนคำว่า “นอน” “กิน”  
“เขียน” เป็นต้น อย่างนี้จัดลงเป็นพวกหนึ่ง.

๒. ถ้อยคำอีกอย่างหนึ่ง ใช้กำหนดจำนวนสิ่งของ  
ว่ามีอันใดบ้างน้อยเท่าใด เหมือนคำว่า “สิบ” “ยี่สิบ”  
“ห้าสิบ” เป็นต้น จัดว่าเป็นอีกพวกหนึ่ง.

๓. คำอีกพวกหนึ่งใช้ เป็นชื่อคน และชื่อสัตว์หรือชื่อ  
สิ่งของต่าง ๆ เหมือนคำว่า “โทะ” “เก้อ” “แมว”  
“มิก” คำจำพวกนี้เรียกว่า “นาม”

ฟัง สังเกตคำที่เป็น นามใน ประโยค ตัวอย่างเหล่านี้.

This pig is fat. หมู <sup>นี้</sup> อ้วน.  
 I have a big dog. ฉัน มี สุนัขใหญ่ตัว <sup>หนึ่ง</sup>.  
 คำว่า pig, dog เป็นชื่อสัตว์ ดังนั้นจึงจัดว่าเป็น “นาม”  
 I live in this house. ฉัน อยู่ ใน <sup>เรือน</sup> นี้.  
 My book is wet. หนังสือ <sup>นี้</sup> ของฉัน เปียก.

คำว่า “หนังสือ” และ “เรือน” นั้นเป็นชื่อแห่ง  
 สิ่งของ จึงจัดเป็น “นาม”.

The king is wise. พระมหากษัตริย์ทรง พระปัญญา.

The judge is just. ะระลาการ <sup>นี้</sup> เป็นเที่ยงธรรม.

คำว่า king พระมหากษัตริย์ และ judge ะระลาการ  
 นั้น เป็นชื่อคน จึงจัดเป็น “นาม”.

ให้อาจารย์คิดข้อความต่างๆ เป็นคำง่าย ๆ ให้นักเรียน  
 ฟัง แล้วให้นักเรียนคนหนึ่ง ลงบอกคำที่เป็น “นาม”  
 แล้วให้นักเรียนอีกคนหนึ่ง คอยจำเอาคำนั้นไปแต่ง เป็นประโยค  
 ง่ายๆ ในภาษาไทย ตามปัญญาที่ระคิดได้ มาว่าให้อาจารย์  
 ฟัง แล้วให้นักเรียนทั้งหลายจดคำที่เป็น “นาม” ที่คนนั้น  
 ได้เล่า.



## บทที่ ๑๑

ให้นักเรียนอ่านประโยคเหล่านี้ บอกคำที่เป็น “นาม”  
 ใต้ถูก แล้วได้แปลเป็นอังกฤษ.

๑. ฉัน มี ม้า ใหญ่ ตัวหนึ่ง.
๒. บุตร ของท่าน × ไม่ สูง สูง.
๓. เรือ นั้น × ยาว นัก.
๔. ฉัน มี หมา ตัวหนึ่ง, แมว ตัวหนึ่ง และ หมู ตัวหนึ่ง.
๕. หนังสือ ของท่าน อยู่ ที่ไหน?
๖. เทียง ของฉัน × ยาว ไป. (too)
๗. ฉัน สั้น กระทั่ง นี้ ไม่ได้.
๘. บุตร ของฉัน วิ่ง ได้ เร็ว แท้ๆ.
๙. เขา ปากกา ของท่าน ใส่ใน หีบ นั้น.
๑๐. เขา (๑) ด้วย มา ได้ ฉัน.

## บทที่ ๑๒

ถ้าคุณครูได้เล่าเรียนในบทที่ ๑๐ และที่ ๑๑ เข้าใจ  
ได้แล้ว การที่จะขึ้นใหม่ในบทนี้ คงจะเข้าใจง่าย.

คำว่า “ฉันมีแมว” หมายความว่า “ฉันมีแมวแต่  
ตัวเดียว”

คำว่า “ฉันมีแมวสามตัว” หมายความว่า “ฉัน  
มีแมวหลายตัว”

คำว่า “ฉันมีสมุด” หมายความว่า “ฉันมีสมุด  
แต่เล่มเดียว”

คำว่า “ฉันมีสมุดสองเล่ม” หมายความว่า “ฉัน  
มีสมุดหลายเล่ม”

ในภาษาอังกฤษ “นาม” ที่หมายความว่าหลายสิ่ง กับ  
ที่หมายความว่าสิ่งเดียว ใช้คำแปลกกันหน่อยหนึ่ง ถ้า  
คำใดหมายความว่าหลายสิ่ง ต้องเติมอักษร S ต่อท้าย  
คำนามนั้น เช่นคำเหล่านี้เป็นตัวอย่าง.

- |      |                   |                        |
|------|-------------------|------------------------|
| 1. { | I have a book.    | ฉันมีหนังสือเล่มหนึ่ง. |
|      | I have ten books. | ฉันมีหนังสือสิบเล่ม.   |
| 2. { | I have a dog.     | ฉันมีสุนัขตัวหนึ่ง.    |
|      | I have five dogs. | ฉันมีสุนัขห้าตัว.      |

3. { I have a son. ฉัน มี บุตร ชาย คน หนึ่ง.  
 { I have five sons. ฉัน มี บุตร ชาย ห้า คน.
4. { I have a book and two pens. ฉัน มี หนังสือ เล่ม หนึ่ง กับ ปากกา สอง อัน.  
 { I have three fat pigs. ฉัน มี หมู อ้วน สาม ตัว.

หนึ่ง การ ที่ จะ แปล ไทย เป็น อังกฤษ นั้น นักเรียน ต้อง  
 ระวังให้ดีว่า “นาม” นั้น ปรากฏ เป็น สิ่ง เดียว หรือ หลาย สิ่ง  
 คน เดียว หรือ หลาย คน.

“นาม” ที่ ปรากฏ เป็น หลาย สิ่ง ต้อง มี อักษร S  
 เติม เข้า ข้าง ท้าย คำ.

Yesterday = วัน ี่. There are = มี.

จง แปล ประโยค เหล่า นี้ เป็น ภาษา ไทย.

1. Have you a dog? Yes.
2. I have four sons.
3. I put all my books in my box yesterday.
4. You have seven fans; you must give me one.
5. I will (จะ) give you all my pens.
6. I use three books every day at school.
7. There are twenty-five boys at this school.
8. Give me three new books.

9. Will you buy three bats or four?

10. I shall buy only three.

ให้นักเรียนอธิบายโดยละเอียดว่า เพราะเหตุไรจึง  
ต้องเติมอักษร S ต่อท้ายคำที่ขีดไว้ในประโยคเหล่านี้.

— ❀ —

### บทที่ ๑๓

Salt = เกลือ

จงแปลประโยคเหล่านี้เป็นอังกฤษ.

๑. ฉัน มี สุนัข ตัวหนึ่ง กับ แมว สอง ตัว.

๒. บุตร ของ ฉัน × สูง แท้ๆ.  
1 4 3 2 5 7 6

๓. ฉัน เอา พัก ห้าเล่ม ใส่ ใน หีบ นั้น.  
8 11 9 10 12 14 13

แต่ เล่มหนึ่ง ฉัน เอา ไว้ ใน หีบ นี้.

๔. ฉัน มี หนังสือ สองเล่ม.

๕. เอา ปากกา กับ หนังสือ สามเล่ม ของท่าน  
ให้ แก่ บุตร ของ ฉัน.

๖. เอา หนังสือ สามเล่ม ใส่ ใน หีบ นน.



กิริยาอาการ อย่างหนึ่งอย่างใด ก็ดี หรือเป็น “ผู้ทำ” ของประโยค ควรต้องใช้คำว่า “I” นอกจากนี้ต้องใช้คำว่า “me” หรือเป็น “ผู้ถูก” ของประโยค เป็น ต้นว่า.

๑. เขา สมนุช มาได้ฉัน.

ในประโยคนี้ “ฉัน” มิได้กระทำอันใด หรือว่าอะไร หรือเป็นอะไร ทั้งนี้พึงเห็นว่าไม่ควรใช้ “I” ต้องใช้ “me”

๒. ท่านชื่อไร บอกให้ฉันทราบ.

ในประโยคนี้ก็เหมือนกัน “ฉัน” มิได้กระทำอันใด หรือว่าอะไร ทั้งนี้ไม่ควรใช้ “I” ต้องใช้ “me”.

๓. เมื่อท่านไปเมืองนอกแล้ว ขอให้ท่านคิดถึงฉันบ่อย ๆ.

ในประโยคนี้ “ฉัน” ไม่ได้ว่าอะไร ไม่ได้กระทำกิริยาอะไร เหตุฉะนั้นจึงไม่ควรใช้คำว่า “ฉัน” เป็น “I” ต้องใช้ว่า “me”.

๔. ฉันไปโรงเรียนทุกวัน.

ในประโยคนี้ “ฉัน” กล่าวความให้เรารู้การที่ “ฉัน” ทำนั้น คือกล่าวว่า “ฉันไป” โรงเรียน เพราะเหตุฉะนั้นจึงต้องใช้คำว่า “ฉัน” เป็น “I”.

๕. ฉัน ตาบอด.

ในประโยคนี้ “ฉัน” กล่าวความให้เราเห็นว่า “ฉัน”  
เป็นอะไร “ฉัน ตาบอด” เหตุฉะนี้จึงต้องใช้คำว่า “I”

๖. ท่าน ต้อง ช่วย ฉัน.

ในประโยคนี้ “ฉัน” มิได้กระทำการสิ่งไร แต่ว่าท่าน  
กระทำอย่างใดให้แก่ฉัน ต่างหาก เหตุฉะนี้ “ฉัน” จึงใช้  
คำว่า “me”.

๗. เขา ขนมหุ้ง มา ให้ ฉัน.

ในประโยคนี้ “ฉัน” มิได้กระทำการสิ่งไร หรือกล่าว  
อะไร หรือเป็นอะไร แต่ท่านให้อะไรแก่ฉันต่างหาก เหตุ  
ฉะนี้จึงใช้คำ “ฉัน” ว่า “me” มิใช่ “I”

### บทที่ ๑๕

จง แปล ประโยค ต่อไป นเป็น ภาษา อังกฤษ.

๑. ฉัน ม ม้า ใหญ่ ตัวหนึ่ง.
๒. คน นั้น × ตาบอด.
๓. ขอ ให้ ฉัน ไป โรงเรียน วันนี้.
- 4                      1    2    3
๔. เขา ขนมหุ้ง มา ให้ ฉัน ข้าง.

๕. เขา <sup>๒</sup> นำ <sup>๓</sup> ของ <sup>๔</sup> มา <sup>๑</sup> ให้ ฉัน <sup>๑</sup> บ้าง <sup>๓</sup> <sup>๒</sup>.
๖. ท่าน วิ่ง เร็ว ได้ หรือ? (I) ไม่ ได้.
๗. ไป ช่วย คน ตาบอด คน นั้น.  
(ในประโยคนี้ต้องแปลคำ “ไป” ว่า “go and”  
มิใช่ “go to”)
๘. กู หมา ตัว ใหม่ ของ ฉัน, มัน โต แท้ ๆ.
๙. กู ฉัน; ฉัน (am) เขียบ แล้ว.
๑๐. เขา ขนม ปัง และ นำ ของ มา ให้ ฉัน บ้าง.
๑๑. ฉัน (am) เหนื่อย แท้ ๆ; (I) ต้อง ไป บ้าน เที่ยว นี้.  
<sup>๕</sup> <sup>๔</sup> <sup>๓</sup> <sup>๑</sup> <sup>๒</sup>
๑๒. เขา หนังสือ ใหม่ ของท่าน ให้ แก่ ฉัน.
๑๓. ฉัน ช่วย ท่าน ไม่ได้.
๑๔. ท่าน ต้อง วิ่ง ไป บ้าน เร็ว.
๑๕. ให้ บุตร ของท่าน ไป โรงเรียน ทุกวัน.  
<sup>๑</sup> <sup>๒</sup> <sup>๖</sup> <sup>๕</sup> <sup>๔</sup> <sup>๗</sup> <sup>๓</sup>
๑๖. บอก ให้ ฉัน รู้ หนังสือ ใหม่ ของฉัน อยู่ ที่ไหน.  
<sup>๖</sup> <sup>๕</sup> <sup>๑</sup> <sup>๔</sup> <sup>๓</sup> <sup>๒</sup>
๑๗. ปากกา อัน นี้ ฉัน ใช้ ไม่ ได้; (it is) ไม่ ดี เสีย แล้ว.
๑๘. เที่ยว นี้ ฉัน มี ม้า สี่ ตัว กับ แมว สาม ตัว.



๑๙. ท่าน ต้อง ใจ ปากกา ใหม่ ของ ท่าน.

1                      3                      2                      4                      5                      6

๒๐. บอก บุตรชาย ของฉัน ให้ (to) ไป บ้าน เกือบนี้.

๒๑. เขา ปากกา ให้ ฉัน สามตัว, ตัว นี้ × เสีย เสียแล้ว.

๒๒. วันนี้ แดด ไม่ ลู ร้อน.

๒๓. เขา หนังสือ ของท่าน ใส่ ใน หีบ ของท่าน ทั้งสิ้น.

๒๔. ขอให้ ฉันไปบ้านเกือบนี้, ฉัน (am) ไม่สบาย (well).



## บทที่ ๑๖

ให้นักเรียนหาคำแปล ของคำต่อไปนี้ จกลงในสมุดแล้ว  
เล่า ท่องไปกว่า จะ จำได้.

|      |       |        |      |
|------|-------|--------|------|
| Come | Swim  | Find   | Read |
| Well | Knife | Spoon  | Fork |
| Cold | Tail  | Always | We   |

จงสังเกต คำว่า “ให้” ต้องแปลว่า “give” หรือ  
“bring” เมื่อมีสิ่งใดตามหลังคำว่า “ให้” กล่าวคือเมื่อ  
คำว่า “ให้” หมายความว่า เามาให้ หรือพูกอีกอย่างหนึ่ง  
ว่าให้เข้าให้ของ ต้องใช้คำ “ให้” ว่า “give” หรือ  
“bring”

เช่น เอาจานมาให้ฉัน. Give me a plate.

เอาข้าวมาให้กิน. Give me some rice.

นอกจากนี้คำว่า “ให้” ต้องแปลว่า “let” คือได้  
กระทำกริยาอาการอย่างใด ต้องใช้คำได้ว่า “let”.

เช่น ให้ฉันไปบ้าน. Let me go home.

ให้สุนัขนั้นกินข้าว. Let the dog eat his food.

คำ “ให้” เมื่อใช้ตามหลังคำว่า “บอก” ต้องแปล  
คำ “ให้” ว่า “to”

เช่น บอกคนนั้นให้ไปบ้าน. Tell that man to go home.

บอกเด็กนั้นให้มานี่. Tell that boy to come here.

หนึ่ง จะสังเกตคำ “อยาก” ถ้ามีคำกริยาตามมา  
ข้างหลังแทนคำนามหรือสิ่งของแล้ว เราต้องใช้ว่า “want to”  
แทนคำว่า “want” ลอยๆ.

เช่น { ฉันอยากกินข้าว. I want to eat.

{ ฉันอยากไปบ้าน. I want to go home.

{ ฉันอยากได้หนังสือนั้น. I want that book.

{ ฉันอยากได้สมุดใหม่. I want a new book.

จะแปลประโยคต่อไปนี้เป็นอังกฤษ.

๑. เอา หนังสือ ของ ท่าน ใส่ ใน หีบ นั้น ทั้งหมด.

๒. คุณ คน ตามออก <sup>๕</sup>ฉัน, เขา <sup>๑</sup>ขนม <sup>๔</sup>ให้ <sup>๖</sup>เขา <sup>๓</sup>him <sup>๒</sup>ข้าง. <sup>๕</sup>

๓. ฉัน <sup>๑</sup>ว่า <sup>๔</sup>ย้า <sup>๖</sup>ยัง <sup>๓</sup>ไม่ <sup>๒</sup>ได้ <sup>๕</sup>ก็.

๔. ขอให้ฉันไปโรงเรียนวันนี้, ฉัน (am quite) สบายแล้ว.

๕. <sup>๑</sup>วันนี้ <sup>๔</sup>ท่าน <sup>๖</sup>ต้อง <sup>๓</sup>ไป <sup>๒</sup>บ้าน.

๖. หมวก <sup>๑</sup>ใหม่ <sup>๔</sup>ของ <sup>๖</sup>ฉัน <sup>๓</sup>อยู่ <sup>๒</sup>ที่ <sup>๕</sup>ไหน?

๗. ฉัน <sup>๑</sup>เก็บ (it) <sup>๔</sup>ไว้ <sup>๖</sup>ใน <sup>๓</sup>หีบ <sup>๒</sup>ของ <sup>๕</sup>ฉัน.

๘. มี <sup>๑</sup>ที่ <sup>๔</sup>ใหญ่ <sup>๖</sup>ไป, เขา <sup>๓</sup>เล่ม <sup>๒</sup>เล็ก มา <sup>๕</sup>ให้ <sup>๑</sup>ฉัน.

(เล่มเล็ก = a small one.)

๙. บุ <sup>๑</sup>ตร <sup>๔</sup>ของ <sup>๖</sup>ฉัน <sup>๓</sup>สูง <sup>๒</sup>แท <sup>๕</sup>ๆ.

๑๐. ฉัน <sup>๑</sup>อยาก <sup>๔</sup>ได้ <sup>๖</sup>ขึ้น <sup>๓</sup>ใหม่.

๑๑. อ่าน <sup>๑</sup>ช้า <sup>๔</sup>ๆ; <sup>๖</sup>ท่าน <sup>๓</sup>อ่าน (too) <sup>๒</sup>เร็ว <sup>๕</sup>ทุก <sup>๑</sup>ที.

๑๒. เขา <sup>๑</sup>ซ่อม <sup>๔</sup>มา. <sup>๖</sup>ให้ <sup>๓</sup>ฉัน <sup>๒</sup>สอง <sup>๕</sup>เล่ม, <sup>๑</sup>มี <sup>๔</sup>ที่ <sup>๖</sup>เล่ม <sup>๓</sup>หนึ่ง <sup>๒</sup>กับ <sup>๕</sup>ชั้น <sup>๑</sup>กัน <sup>๔</sup>หนึ่ง.

๑๓. เรา <sup>๑</sup>อยาก <sup>๔</sup>ได้ <sup>๖</sup>หมา <sup>๓</sup>สอง <sup>๒</sup>ตัว.

๑๔. ขอ <sup>๑</sup>ให้ <sup>๔</sup>ฉัน <sup>๖</sup>ไป <sup>๓</sup>บ้าน <sup>๒</sup>เก <sup>๕</sup>ี่ยว <sup>๑</sup>นี้, <sup>๔</sup>ฉัน <sup>๖</sup>จะ <sup>๓</sup>มา (to) <sup>๒</sup>โรงเรียน <sup>๕</sup>พร <sup>๑</sup>ุ่ง <sup>๔</sup>นี้.

๑๕. บุ <sup>๑</sup>ตร <sup>๔</sup>ชาย <sup>๖</sup>ของ <sup>๓</sup>ฉัน <sup>๒</sup>ว่า <sup>๕</sup>ย้า <sup>๑</sup>ได้ <sup>๔</sup>เร็ว <sup>๖</sup>แท <sup>๓</sup>ๆ.

๑๖. เชิญ มาหา to see ฉัน ทุกวัน.  
 ๑๗. วันนี้ (it) × ทนาย นัก, ฉัน (do) ไม่ อยาก ไป  
 โรงเรียน.  
 ๑๘. ท่าน ต้อง ไป โรงเรียน ทุกวัน.  
 ๑๙. ท่าน อ่าน หนังสือ อังกฤษ ได้ หรือ? เปล่า, ยัง ไม่ ได้  
           8    1    2    3    7    6           5       4  
 ๒๐. วันนี้ ฉัน จะ ให้ ปิ่น ใหญ่ แก่ บุตร ของฉัน.



### บทที่ ๑๗

จงหาคำแปลของคำต่อไปนี้ จดลงในสมุด แล้วเล่า  
 ท่องไป จนกว่า จะ จำได้.

|       |      |       |       |
|-------|------|-------|-------|
| Hen   | Hand | Bag   | Like  |
| Tired | Here | To    | When  |
| On    | Egg  | Table | They  |
| Sky   | Sit  | Under | Quite |
| Kill  | Want | Till  | Fat.  |

๑. จงอ่านประโยคต่อไปนี้ แล้วแปลเป็นไทย.  
 ๒. ให้สังเกตและขีดหมายคำที่เป็น “นาม” ไว้  
 ให้สนทุกคำ.  
 ๓. ที่ไหนมีคำว่า “ฉัน” จงบอกด้วยว่าควร จะ  
 ใช้แทน I หรือ me เพราะเหตุอะไร?

๔. อธิบายด้วยว่าเพราะเหตุอะไร “นาม” บางคำ  
มีอักษร S ต่อปลายคำ

1. Look at me, I am taller than you. (taller = สูง กว่า)
2. Where did you put all your books?
3. I go home every day.
4. Have you a boat? Yes, I have many boats.
5. My son is very ill to-day. He cannot go to school.
6. Your bed is too long. You are not tall; give it to me.
7. That pig is very fat. I must kill it to-day.
8. Put your hat on the table.
9. Do not put your book under the table.
10. Sit here till I come back.
11. Let me go to school to-day.
12. Where is your son? He is in bed. He is very ill.
13. I have two books in my hand.
14. Give me your new book.
15. My son cannot run fast to-day; he is ill.
16. Can you swim from <sup>นี้</sup> ~~ที่นี่~~ here to that boat? Yes, I can.
17. You can go home when you are tired.
18. I want to see your new boat.
19. Come here when I call you.
20. Put my new hat in that box.

## บทที่ ๑๘

ในภาษาไทยคำว่า “ฉันต้องการ มีด” “ฉันมีสุนัขใหญ่” ย่อมเข้าใจความว่า “ฉันต้องการ มีดเล่มหนึ่ง” “ฉันมีสุนัขใหญ่ตัวหนึ่ง” ในภาษาไทยไม่จำเป็นจะต้องกำหนดว่ามีแต่เล่มหนึ่ง ตัวหนึ่ง ทุกที เว้นคำว่า “หนึ่ง” ออกเสีย ก็ยังได้ความเหมือนกัน.

แต่ในภาษาอังกฤษหาเป็นเช่นนั้นไม่ ถ้าเป็นตัวหนึ่ง ต้องว่าตัวหนึ่ง ถ้าเป็น คนหนึ่ง ต้องว่าคนหนึ่งเสมอๆ ที่ เช่น

ฉันต้องการ ช้อน. I want a fork.

ฉันต้องการ ช้อน. I want a spoon.

นักเรียนต้องการเข้าใจความ คำที่ว่า

I want fork. I want spoon.

กันว่าไม่ไ้ เพราะในภาษาอังกฤษต้องใช้ “หนึ่ง” ทุกที คำว่า “หนึ่ง” ใช้ว่า “a” หรือว่า “one” ก็ได้ เช่น

ฉันมีสุนัข { I have a dog. ใช้ได้ทั้ง สอง อย่าง  
I have one dog.

แต่อย่างที่ว่า “a” นั้น มักใช้กันมากกว่า อย่างที่ ว่า one ต้องใช้ “one” เมื่อจะชี้แจงให้เห็นว่ามีเฉพาะอันหนึ่ง ตัวหนึ่ง เท่านั้น ไม่มากนักอย่างนั้นไป เช่น

ฉัน มี สุนัข ตัว หนึ่ง กับ แมว สี่ ตัว.

I have one dog  
and four cats.

สุนัขตัวหนึ่งมีราคาแพงกว่าแมวสามตัว. One dog costs  
more than three cats.

จงอ่านประโยค ต่อไปนี้ แล้วแปลเป็นภาษาไทย.

1. I want a knife.
2. Give me a spoon.
3. Tell the servant to bring me a cup.
4. I have one dog and four cats.
5. Give me two forks, one spoon and three cups.
6. I want a new gun.
7. I will give you one dog, if you will give me two cats.
8. Bring me a book and a pen.

### บทที่ ๑๙

จงแปล ประโยค ต่อไปนี้เป็น อังกฤษ.

๑. เขา ปากกา มา ให้ ฉัน.
๒. เขา ช้อน มา ให้ ฉัน.
๓. เขา ช่อม วาง บน โต๊ะ.
๔. ฉัน ต้องการ มีด กับ ช่อม.

๕. หมา ของฉัน ว่ายน้ำ ได้.
๖. ฉัน ไป โรงเรียน ทุกวัน.
๗. วิ่ง ไป บ้าน เกือบนี้เร็ว ๆ.
๘. เขา ถ้วย มา ให้ฉัน, แล้ว ใส่ น้ำ ชา ข้าง (in it.)
๙. ท่าน มี ปีน หรือ? ไม่มี, ฉัน อยากจะไ้ ปีน สัก กระจก หนึ่ง.
๑๐. ฉัน มี พัก อยู่ ใน คีบ ของฉัน.
๑๑. ท่านอ่านได้หรือ? (Yes) ฉัน อ่าน ได้, แต่ยังไม่ รู้ ดี.
๑๒. นี่ ที่นี้ และ อ่าน หนังสือ ของท่าน
๑๓. เขา หนังสือ มา ให้ฉัน, ฉัน อยากจะ (to) อ่าน.
๑๔. ฉัน ต้องการ ช่อม กับ ช้อน.
๑๕. ปีน กระจกนี้ฉัน ชอบใจนัก; ท่าน ต้อง ให้ (it) ฉัน.
๑๖. ไป บ้าน เกือบนี้เร็ว ๆ; แล้ว ไป หอน.
๑๗. ท่าน วิ่ง ขี้ นก.
๑๘. บอก คน ทาบอก นั้น ให้ ไป บ้าน.
๑๙. เขา หนังสือ นั้น วาง บน โต๊ะ; และ เขา หมวก ของท่าน ทั้ง ไว้ บน โต๊ะ.
๒๐. ขอ ให้ บุตรชาย ของฉัน ไป บ้าน เกือบนี้.



## บทที่ ๒๐

ในแบบฝึกหัดต่าง ๆ ที่ได้เรียนมาแล้ว คำที่ว่า “มี”  
นักเรียนย่อมรู้จักแปลอยู่แล้ว คือได้แปลว่า “have” เช่น  
กับประโยคว่า

ฉันมีสุนัขใหญ่ตัวหนึ่ง. I have a big dog.

แต่ซึ่งจะแปลคำว่า “มี” เป็น have ทั่วทุกทีก็ไม่ได้  
คำที่ว่า “เขามี” ต้องแปลว่า he has มีไข่ he have.  
เช่นคำเหล่านี้เป็นตัวอย่าง.

ฉันมีม้าสองตัว. I have two horses.

เขามีม้าสองตัว. He has two horses.

เขามีสมุดใหม่. He has a new book.

ลักษณะใช้ have และ has ได้จัดตั้งเป็นแบบตามที่มี

ต่อไปนี้.

|          |                        |            |
|----------|------------------------|------------|
| ฉัน      | } มี ต้องใช้ว่า “have” | I have.    |
| ท่าน     |                        | You have.  |
| หลายคน   |                        | We have.   |
| หลายสิ่ง |                        | They have. |
| หลายตัว  |                        |            |

|           |   |                     |          |
|-----------|---|---------------------|----------|
| เขา       | } |                     | He has.  |
| คนเคียว   |   | มี ต้องใช้ว่า "has" | It has.  |
| สิ่งเคียว |   |                     |          |
| ตัวเคียว  |   |                     |          |
|           |   |                     | She has. |

ก็ซึ่ง จะ แปล คำว่า "มี" นั้น นักเรียน จะต้อง สังเกต  
กำหนดไว้ในใจว่า "ผู้ที่มีของนั้น คือใคร?"

|                 |             |   |                         |
|-----------------|-------------|---|-------------------------|
|                 | ฉัน         | } | มี ก็ต้องใช้ว่า "have". |
| ถ้า मैंว่า เป็น | ท่าน        |   |                         |
|                 | เรา         |   |                         |
|                 | เราทั้งหลาย |   |                         |

นอกจากนี้ให้เขียน "has" ทั้ง สั้น.

ประโยคทั้งหลายที่มีต่อไปนี้ ได้ จัดแบ่ง เป็น สองหมู่  
ให้นักเรียนอ่าน สังเกตว่า "มี" นั้น แปลเป็นอย่างไร ตาม  
ที่ได้ตั้งไว้เขียนแบบนี้.

- |                                        |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| ๑. ฉันมีหนังสือใหม่.                   | I have a new book.         |
| ๒. ท่านมีเรือหรือ?                     | Have you a boat?           |
| ๓. เรามีสุนัขสองตัว.                   | We have two dogs.          |
| ๔. บุตรชายของฉันสองคน<br>ไม่มีหนังสือ. | My two sons have no books. |

๕. สุนัขของฉันมีหางสั้นทุกตัว. All my dogs have short tails.

๖. บุตรชายของฉันสามคน มีเรือใหญ่. My three sons have a big boat.

นักเรียนเมื่อได้อ่านมาเพียงนี้แล้ว ก็คงจะเห็นว่า ในประโยคเหล่านี้ คำที่ได้กล่าวมาได้ใช้ “มี” เป็น “have” ทั้งนั้น เพราะผู้ที่ มี นั้น คือ “ฉัน” “ท่าน” “หลายคน”

แต่ในประโยคต่อไปนี้จะใช้ “มี” เป็น “has” เพราะ ผู้ที่มีนั้นเป็นแต่คนเดียว.

๗. เขามีหนังสือใหม่. He has a new book.

๘. บุตรชายของฉันมีสุนัขสี่ตัว. My son has four dogs.

๙. ไก่ตัวเมียตัวนั้นไม่มีไข่. That hen has no eggs.

๑๐. คนตาบอดนั้นไม่มีลูกตา. That blind man has no eyes.

๑๑. เขามีปากกาสี่อัน. He has four pens.



๑. ฉันมีหนังสือใหม่.

อาจารย์ต้องถามศิษย์ว่า ในประโยคที่หนึ่งนี้กล่าว ว่า “ใครมีหนังสือ?” นักเรียนจะได้ตอบว่า “ฉันมี”.

ก็ในแบบที่เรียนมาแล้วนี้กล่าว ว่า ถ้าเป็น “ฉันมี” ให้แปลคำว่า “มี” เป็น “have” นักเรียนก็อาจจะแปล ประโยคนี้ให้ถูกต้องได้.

๒. ท่าน มีเรือหรือ?

ใน ประโยค ที่สอง นี้ให้ อาจารย์ ถาม นักเรียน ว่า “ใคร มีเรือ?” เมื่อ นักเรียน ได้ สังเกต ความ ตาม ประโยค นั้น ก็จะได้ตอบว่า “ท่าน มี” จึงแปล “มี” เป็น “have”

๓. เรามีสุนัข สอง ตัว.

ให้ อาจารย์ ถาม ศิษย์ ว่า “ใคร มีสุนัข?” นักเรียน จะได้ว่า ผู้ที่มี หุน คือ “เรา” คำที่ว่า “เรามี” นั้น นักเรียน รู้แล้ว ต้อง แปลว่า we have ดังนั้นนักเรียน อาจ จะ แปล ประโยค นี้ได้ โดยง่าย.

๔. บุตรชาย ของ ฉัน สอง คนไม่มี ห้าง สือ.

ให้ อาจารย์ ถาม ศิษย์ “ว่าในประโยคนี้ใครมี?” นักเรียน คง ตอบว่า “บุตรชาย สอง คนมี” นักเรียน ได้ เรียน รู้แล้วว่า หลาย คน มี ต้อง ใช้ คำว่า have ดังนั้นนักเรียน ก็รู้ ได้ว่า ต้อง ใช้ have ในที่นี้.

๕. สุนัข ของ ฉัน มี หาง สั้น ทุก ตัว.

ใน ประโยค นี้ “ใคร มี?” นักเรียน คง ตอบว่า “สุนัข ทุกตัว” ซึ่ง หมายความว่า สุนัข หลายตัว ดังนั้น คำ “มี” จึง ต้อง ใช้ว่า “have” อย่าง ข้อ ๔.

๖. บุตรชาย ของ ฉัน สาม คน มี เรือ ใหญ่.

อย่าง เกี่ยว กับ ข้อ ๔.



๓. เขามีสมุดใหญ่.

ให้อาจารย์ถามว่า “ใครมีสมุด?” นักเรียนสังเกตตามประโยคนี้ก็ต้องบอกว่า “เขามี” แล้วนักเรียนก็รู้ว่า “มี” ต้องแปลว่า “has”

๔. บุตรชายของฉันมีสุนัขสี่ตัว.

ให้อาจารย์ถามว่า “ใครมีสุนัข?” นักเรียนคงตอบว่า “บุตรชายมี” อย่างเดียวกับ เขามี เพราะในประโยคนี้มีบุตรชายแต่คนเดียวเท่านั้น ทั้งนั้นเราจึงแปลคำนี้ว่า “has”

๕. ไก่ตัวเมียนี้ไม่มีไข่.

ในประโยคนี้ “ใครมี?” คงตอบได้ว่า “ไก่ตัวนี้” ในที่นี้มีไก่แต่ตัวเดียว เหตุฉะนั้นเราจึงต้องใช้คำว่า “has” แต่ถ้าหากว่าไก่หลายตัว เราก็ต้องใช้คำว่า “have”

๑๐. คนตาบอดนี้ไม่มีลูกตา.

ในที่นี้ “ใครเป็นผู้มี?” นักเรียนคงตอบว่า “คนนั้น” ตามต่อไปว่า “คนกี่คน?” คงตอบว่า “คนเดียว” เหตุฉะนั้น “มี” จึงต้องแปลว่า “has” ไม่ใช่ “have”

อาจารย์ต้องฝึกหัดสอน นักเรียนเช่น อย่างว่า มา นี้ให้เข้าใจ ลักษณะใช้ have และ has ให้ถูก คือ

|                                 |                                                                                                                                     |                                                           |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| ได้ใช้ has ฉะเพาะเมื่อมีความว่า | เขา <sup>มี</sup><br>คน <sup>หนึ่ง</sup> <sup>มี</sup><br>ตัว <sup>หนึ่ง</sup> <sup>มี</sup><br>สิ่ง <sup>หนึ่ง</sup> <sup>มี</sup> | } นอก จากนี้<br>ใช้ have<br>ที่ <sup>๕</sup><br>ทั้ง สิ้น |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|

จง แปลประโยคต่อไปนี้เป็นอังกฤษ.

๑. ท่าน มี ขนมหั่ง หรือ?
๒. เปล่า; ฉัน ไม่ มี ขนมหั่ง.
๓. หีบ ใบ นั้น ไม่ มี ฝา.
๔. คน นั้น มี เรือ ใหญ่ ลำหนึ่ง.
๕. เรา ไม่ มี หนังสือ; จึง อ่าน ไม่ ได้.
๖. ท่าน มี หมวก หรือ?
๗. จ้ะ, ฉัน มี หมวก อยู่ ใน หีบ.
๘. คน นั้น ตาบอด.
๙. บุตรชาย ของฉัน มี หนังสือ ใหม่ ทุกคน
๑๐. เขา ทั้งหลาย ไม่ มี ปีน.



## บทที่ ๒๐

ให้อาจารย์สอบถามศิษย์ในข้อความซึ่งอธิบายมาใน  
บทที่ ๒๐ นั้น ถ้านักเรียนคนใดยังไม่เข้าใจใช้ have และ  
has ก็จงรื้อคหบดีฝึกหัดไปจนกว่าศิษย์นั้น จะรู้จักใช้ได้ถูกต้อง.  
ให้นักเรียนลอกแบบนี้จดลงในสมุดเป็นที่สังเกต.

|                 |            |
|-----------------|------------|
| { ฉันมี         | I have.    |
| { ท่านมี        | You have.  |
| { เรามีสัก      | We have.   |
| { เขาทั้งหลายมี | They have. |

|             |                  |
|-------------|------------------|
| { เขามี     | He has.          |
| { คนนั้นมี  | That man has.    |
| { ตัวนั้นมี | That animal has. |

ในประโยคต่อไปนี้นี้ ให้อาจารย์ถามนักเรียนตามความ  
ที่กล่าวนั้น ว่า “ใคร มี?” และ คำที่ว่า “มี” จะควรแปล  
ว่าอย่างไร เพราะเหตุอะไร เช่น อย่างแบบที่ว่ามานั้น จง  
ให้นักเรียนไปคิดแปลเอาเอง แต่ในประโยคทั้งหลายที่มี  
อยู่ในบท ๒๐ และ ๒๑ นั้น อาจารย์ต้องสอบถามให้นักเรียน  
คิดเอาเอง ถ้าเป็นแต่ครูบอกไปให้รู้ทุกทีก็ คง จะไม่สำเร็จ  
ประโยชน์ไปได้.

จงแปล ประโยคต่อไปนี้ เป็น อังกฤษ.

๑. ฉัน มี สุนัข สองตัว กับ แมว ตัวหนึ่ง.

๒. ท่าน มี พัก อยู่ ใน คีบ นี้น หรือ?

๓. เขา มี ปีน ใหม่.

1 3 2 4 5 7 6

๔. เรา ไม่ มี หนักรีส และ ปากกา ก็ ไม่ มีด้วย.

๕. ท่าน มี เรือ หรือ? จ๊ะ, (I) มี เรือ สาม ลำ.

๖. บุตรชาย ของฉัน สองคน (are) ดีใจ นั้; วันนี้  
เขา มี ม้า ใหม่ สองตัว.

๗. คุณ สุนัข สองตัว นี้น; มัน มี หาง ยาว.

๘. เขา หนักรีสใหม่ มา ให้ฉัน; แต่ว่าฉันไม่มีหนักรีส.

2 1 6 4 3 5

๙. ไข่ต้มเยิ้ม ของฉัน ยัง ไม่ มี ไข่.

๑๐. คุณ เรือ สองลำ นี้น; (they) มี ใบ ใหญ่ นั้.

(๑) ในประโยคที่ ๖ คำว่า “เขา” แทน “บุตรชาย  
สองคน” เหตุฉะนี้ ต้องแปล “เขา” ว่า “they.”

(๒) ในประโยคที่ ๗ นั้น คำว่า “มัน” หมาย  
ความว่า “หมาตลาบตัว” = “they.”



(๓) ในประโยคที่ ๑๐ นั้น ให้อาจารย์ถามนักเรียนว่า “ใครมีใบ?” เมื่อนักเรียนตอบว่า “เรอมมีใบ” ให้อาจารย์ถามอีกว่า “เรอมีคำ?” เพื่อจะให้ได้รู้ว่า ต้องแปล “มี” เป็น “has” หรือเป็น “have.”

### บทที่ ๒๒

ให้นักเรียน หาคำแปล ของคำต่อไป นี้ จดลงในสมุด แล้ว  
เล่า ท่องไป จนกว่า จะ จำได้.

|         |      |           |
|---------|------|-----------|
| Short   | Boy  | Yet       |
| But     | Only | Rice      |
| Servant | All  | Yesterday |
| Hungry  | Eat  | One       |

จง แปล ประโยค ต่อไป นี้ เป็น อังกฤษ.

๑. บุตรชาย ของ ฉัน คือ ฉัน.  
                    4           1           2   5   6   3
๒. เขา เข้า มา ได้ เขา him (to) กิน ข้าว.
๓. ฉัน มี ไม้กวาดมือ หกตัว; แต่ มัน ยัง ไม่ น ใจ.
๔. ท่าน มี หนังสือ หรือ?
๕. จ๊ะ; แต่ ฉัน เก็บ ไว้ (it) ใน หีบ ของฉัน เมื่อวานนี้.

๖. วันนี้ บุตรชาย ของฉัน ไป บ้าน ไม่ ใ้; เขา ไม่ มี เรือ.  
1 3 2 4 5 6 7

๗. เขา ไม่ มี เข้า และ ไม่ มี ขนม บ้าง.  
1 3 2 4 8

๘. บอก คนใช้ ของฉัน ให้ เขา (to) เอา น้ำชา มา  
5 6 7  
ให้ ฉัน บ้าง.

๙. คนใช้ ของฉัน อยู่ ที่ไหน? เขา เจ็บ อยู่.

๑๐. ท่าน อ่าน เร็ว เกิน ไป.

๑๑. สุนัข ของฉัน มี หาง สั้น.  
1 3 2 4 5 8 6 7

๑๒. คุณ คน นั้น; เขา มี มือ แทะ ข้าง เท้า

๑๓. ฉัน ไม่ มี ปืน, ท่าน ต้อง ให้ ฉัน กระบอก หนึ่ง.

๑๔. บุตร ของท่าน อยู่ ที่ไหน? เขา อยู่ ที่ โรงเรียน.

๑๕. สุนัข ของฉัน มี หาง สั้น ทุกตัว.

๑๖. วันนี้เราไม่ มี เข้า กิน; แต่ (we) มี ขนม บ้าง อยู่ บ้าง.

ในประโยคที่ ๓ คำว่า “มัน” หมายความว่า “ไก่  
หลายตัว” = “they”

## บทที่ ๒๓

ให้นักเรียน หาคำแปล ของคำ ต่อไปนี้ จลงในสมุด แล้ว  
เล่า ท่องไป จนกว่า จะ จำได้.

|        |             |         |
|--------|-------------|---------|
| Make   | Has nothing | So      |
| Money  | Went        | Girl    |
| Lesson | Home        | Do not  |
| Cake   | To-morrow   | English |
| She    | Say         |         |

จง แปล ประโยค ต่อไปนี้ เป็น อังกฤษ.

๑. เด็ก คนนั้น ไม่ มี อะไร (to) กิน.
๒. เขา เล่า บทเรียน ของเขา ยัง ไม่ ได้.
๓. ฉัน ชอบได้ ขนม สอธัน. เกือบๆ ฉัน ไม่มี อะไร กิน.
๔. คนไข้ ไม่ มี เข้า; เขา ทำ ขนมปัง ยัง ไม่ ได้.
๕. วานนี้ ฉัน ได้ไป บ้าน.
๖. ขยำ น้ํง บน ไ้.
๗. ฉัน เจ็บ; วันนี้ ฉัน ไป โรงเรียน ไม่ได้.
๘. ล้น กระถัง, แล้ว บอก คนไข้ ของฉัน ให้ เขา  
เอา น้ำชา มา ให้ ฉัน ย่าง.
๙. เด็กหญิง คนนั้น ไม่ มี อะไร กิน; เขา หิว เข้า นัก.
๑๐. วิ่ง ไป โรงเรียน เร็วๆ; วันนี้ ขยำ มา บ้าน.

1 2 5 6 8

๑๑. ฉัน ไป โรงเรียน ทุกวัน, แต่ ฉัน อ่าน อังกฤษ ยัง  
4 3 7  
ไม่ ได้ ก็.

๑๒. ฉัน เล่า บทเรียน บทนี้ ยัง ไม่ ได้. แต่ ฉัน จะ  
เล่า (it) พ่วงนี้.

1 5 2 3 4

๑๓. ฉัน ไม่ มี อะไร ใน หีบ: ขอ เงิน ให้ ฉัน บ้าง.

๑๔. บอก คนใต้ ว่า ฉัน หิวเข้า นึก.

๑๕. เขา ต้อง เอา ขนมปัง มา ให้ ฉัน บ้าง.

\*\*\*

## บทที่ ๒๔

ทรงนี้ จะขอเตือนใจ อาจารย์ ให้ระลึกถึงความที่ได้ สำแดง  
ไว้ในขานแผนกข้อที่ ๑๒ นั้น ถ้า จะ หัก นักเรียน ให้พูด  
ภาษาอังกฤษ ให้อาจารย์พูดเป็น ภาษาอังกฤษ ทักทาย นักเรียน  
ในเรื่อง ความ ตาม ประโยคในบทเรียนที่ ๒๑, ๒๒, ๒๓ นั้น  
เพื่อ นักเรียน จะได้ คอยมาเป็น คำ อังกฤษ อย่าง นี้เป็น ประโยชน์  
มาก และเป็น ที่เพิกเพิกใจ แก่ นักเรียน ด้วย.

จงหา คำแปล ของ คำเหล่านี้ เขียน ลงไว้ ใน สมุดเล่า  
ท่องไป กว่า จะ จำได้.

|         |         |         |
|---------|---------|---------|
| What    | Name    | Night   |
| Wait    | Learn   | Will    |
| Poor    | Because | Teacher |
| Time    | Chair   | Much    |
| Write   | Lift    | Our     |
| Morning | Of      | His     |

จงแปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย.

1. Do not go home now; if you wait I will go with you.
2. What time is it? It is four o'clock. นาฬิกา.
3. I did not go to school this morning.
4. Can you write English?
5. If you will help me, I will lift this box.
6. If you will not help me, I cannot lift it.
7. We go home every night at eight o'clock.
8. Yesterday I did not go to school.
9. My son is very hungry; give him some bread.
10. Bring me some wine, bread, a knife and a fork.
11. What is your name? ท่านชื่ออะไร?
12. I have three new books in my box.
13. Have you any rice or bread? I am very hungry.
14. My hen has three eggs to-day.
15. Tell that boy to come here; he has no bread.
16. We cannot learn to read; we have no teacher.
17. Those two men are not poor. They have much money.

เมื่อ นักเรียน ได้ อ่าน และ ได้ แปล ประโยค เหล่า นี้ สิ้น แล้ว  
จง ให้อ่าน ข้อ ที่ ๑๒ เขียน เป็น ความ อธิบาย กล่าว แสดง เหตุ ตาม  
ที่ ควร ต้อง ใช้ have หรือ has ตาม ลำดับ มา จน จบ ข้อ ที่ ๑๗.

จง แปล ประโยค ต่อไป นี้ เป็น อังกฤษ.

๑. มา นี้ และ อ่าน หนังสือ นี้.

๒. บุตรชาย ของฉัน โกรธ <sup>2</sup> <sup>1</sup> ฉัน <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> เพราะว่า <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>475</sup> <sup>476</sup> <sup>477</sup> <sup>478</sup> <sup>479</sup> <sup>480</sup> <sup>481</sup> <sup>482</sup> <sup>483</sup> <sup>484</sup> <sup>485</sup> <sup>486</sup> <sup>487</sup> <sup>488</sup> <sup>489</sup> <sup>490</sup> <sup>491</sup> <sup>492</sup> <sup>493</sup> <sup>494</sup> <sup>495</sup> <sup>496</sup> <sup>497</sup> <sup>498</sup> <sup>499</sup> <sup>500</sup> <sup>501</sup> <sup>502</sup> <sup>503</sup> <sup>504</sup> <sup>505</sup> <sup>506</sup> <sup>507</sup> <sup>508</sup> <sup>509</sup> <sup>510</sup> <sup>511</sup> <sup>512</sup> <sup>513</sup> <sup>514</sup> <sup>515</sup> <sup>516</sup> <sup>517</sup> <sup>518</sup> <sup>519</sup> <sup>520</sup> <sup>521</sup> <sup>522</sup> <sup>523</sup> <sup>524</sup> <sup>525</sup> <sup>526</sup> <sup>527</sup> <sup>528</sup> <sup>529</sup> <sup>530</sup> <sup>531</sup> <sup>532</sup> <sup>533</sup> <sup>534</sup> <sup>535</sup> <sup>536</sup> <sup>537</sup> <sup>538</sup> <sup>539</sup> <sup>540</sup> <sup>541</sup> <sup>542</sup> <sup>543</sup> <sup>544</sup> <sup>545</sup> <sup>546</sup> <sup>547</sup> <sup>548</sup> <sup>549</sup> <sup>550</sup> <sup>551</sup> <sup>552</sup> <sup>553</sup> <sup>554</sup> <sup>555</sup> <sup>556</sup> <sup>557</sup> <sup>558</sup> <sup>559</sup> <sup>560</sup> <sup>561</sup> <sup>562</sup> <sup>563</sup> <sup>564</sup> <sup>565</sup> <sup>566</sup> <sup>567</sup> <sup>568</sup> <sup>569</sup> <sup>570</sup> <sup>571</sup> <sup>572</sup> <sup>573</sup> <sup>574</sup> <sup>575</sup> <sup>576</sup> <sup>577</sup> <sup>578</sup> <sup>579</sup> <sup>580</sup> <sup>581</sup> <sup>582</sup> <sup>583</sup> <sup>584</sup> <sup>585</sup> <sup>586</sup> <sup>587</sup> <sup>588</sup> <sup>589</sup> <sup>590</sup> <sup>591</sup> <sup>592</sup> <sup>593</sup> <sup>594</sup> <sup>595</sup> <sup>596</sup> <sup>597</sup> <sup>598</sup> <sup>599</sup> <sup>600</sup> <sup>601</sup> <sup>602</sup> <sup>603</sup> <sup>604</sup> <sup>605</sup> <sup>606</sup> <sup>607</sup> <sup>608</sup> <sup>609</sup> <sup>610</sup> <sup>611</sup> <sup>612</sup> <sup>613</sup> <sup>614</sup> <sup>615</sup> <sup>616</sup> <sup>617</sup> <sup>618</sup> <sup>619</sup> <sup>620</sup> <sup>621</sup> <sup>622</sup> <sup>623</sup> <sup>624</sup> <sup>625</sup> <sup>626</sup> <sup>627</sup> <sup>628</sup> <sup>629</sup> <sup>630</sup> <sup>631</sup> <sup>632</sup> <sup>633</sup> <sup>634</sup> <sup>635</sup> <sup>636</sup> <sup>637</sup> <sup>638</sup> <sup>639</sup> <sup>640</sup> <sup>641</sup> <sup>642</sup> <sup>643</sup> <sup>644</sup> <sup>645</sup> <sup>646</sup> <sup>647</sup> <sup>648</sup> <sup>649</sup> <sup>650</sup> <sup>651</sup> <sup>652</sup> <sup>653</sup> <sup>654</sup> <sup>655</sup> <sup>656</sup> <sup>657</sup> <sup>658</sup> <sup>659</sup> <sup>660</sup> <sup>661</sup> <sup>662</sup> <sup>663</sup> <sup>664</sup> <sup>665</sup> <sup>666</sup> <sup>667</sup> <sup>668</sup> <sup>669</sup> <sup>670</sup> <sup>671</sup> <sup>672</sup> <sup>673</sup> <sup>674</sup> <sup>675</sup> <sup>676</sup> <sup>677</sup> <sup>678</sup> <sup>679</sup> <sup>680</sup> <sup>681</sup> <sup>682</sup> <sup>683</sup> <sup>684</sup> <sup>685</sup> <sup>686</sup> <sup>687</sup> <sup>688</sup> <sup>689</sup> <sup>690</sup> <sup>691</sup> <sup>692</sup> <sup>693</sup> <sup>694</sup> <sup>695</sup> <sup>696</sup> <sup>697</sup> <sup>698</sup> <sup>699</sup> <sup>700</sup> <sup>701</sup> <sup>702</sup> <sup>703</sup> <sup>704</sup> <sup>705</sup> <sup>706</sup> <sup>707</sup> <sup>708</sup> <sup>709</sup> <sup>710</sup> <sup>711</sup> <sup>712</sup> <sup>713</sup> <sup>714</sup> <sup>715</sup> <sup>716</sup> <sup>717</sup> <sup>718</sup> <sup>719</sup> <sup>720</sup> <sup>721</sup> <sup>722</sup> <sup>723</sup> <sup>724</sup> <sup>725</sup> <sup>726</sup> <sup>727</sup> <sup>728</sup> <sup>729</sup> <sup>730</sup> <sup>731</sup> <sup>732</sup> <sup>733</sup> <sup>734</sup> <sup>735</sup> <sup>736</sup> <sup>737</sup> <sup>738</sup> <sup>739</sup> <sup>740</sup> <sup>741</sup> <sup>742</sup> <sup>743</sup> <sup>744</sup> <sup>745</sup> <sup>746</sup> <sup>747</sup> <sup>748</sup> <sup>749</sup> <sup>750</sup> <sup>751</sup> <sup>752</sup> <sup>753</sup> <sup>754</sup> <sup>755</sup> <sup>756</sup> <sup>757</sup> <sup>758</sup> <sup>759</sup> <sup>760</sup> <sup>761</sup> <sup>762</sup> <sup>763</sup> <sup>764</sup> <sup>765</sup> <sup>766</sup> <sup>767</sup> <sup>768</sup> <sup>769</sup> <sup>770</sup> <sup>771</sup> <sup>772</sup> <sup>773</sup> <sup>774</sup> <sup>775</sup> <sup>776</sup> <sup>777</sup> <sup>778</sup> <sup>779</sup> <sup>780</sup> <sup>781</sup> <sup>782</sup> <sup>783</sup> <sup>784</sup> <sup>785</sup> <sup>786</sup> <sup>787</sup> <sup>788</sup> <sup>789</sup> <sup>790</sup> <sup>791</sup> <sup>792</sup> <sup>793</sup> <sup>794</sup> <sup>795</sup> <sup>796</sup> <sup>797</sup> <sup>798</sup> <sup>799</sup> <sup>800</sup> <sup>801</sup> <sup>802</sup> <sup>803</sup> <sup>804</sup> <sup>805</sup> <sup>806</sup> <sup>807</sup> <sup>808</sup> <sup>809</sup> <sup>810</sup> <sup>811</sup> <sup>812</sup> <sup>813</sup> <sup>814</sup> <sup>815</sup> <sup>816</sup> <sup>817</sup> <sup>818</sup> <sup>819</sup> <sup>820</sup> <sup>821</sup> <sup>822</sup> <sup>823</sup> <sup>824</sup> <sup>825</sup> <sup>826</sup> <sup>827</sup> <sup>828</sup> <sup>829</sup> <sup>830</sup> <sup>831</sup> <sup>832</sup> <sup>833</sup> <sup>834</sup> <sup>835</sup> <sup>836</sup> <sup>837</sup> <sup>838</sup> <sup>839</sup> <sup>840</sup> <sup>841</sup> <sup>842</sup> <sup>843</sup> <sup>844</sup> <sup>845</sup> <sup>846</sup> <sup>847</sup> <sup>848</sup> <sup>849</sup> <sup>850</sup> <sup>851</sup> <sup>852</sup> <sup>853</sup> <sup>854</sup> <sup>855</sup> <sup>856</sup> <sup>857</sup> <sup>858</sup> <sup>859</sup> <sup>860</sup> <sup>861</sup> <sup>862</sup> <sup>863</sup> <sup>864</sup> <sup>865</sup> <sup>866</sup> <sup>867</sup> <sup>868</sup> <sup>869</sup> <sup>870</sup> <sup>871</sup> <sup>872</sup> <sup>873</sup> <sup>874</sup> <sup>875</sup> <sup>876</sup> <sup>877</sup> <sup>878</sup> <sup>879</sup> <sup>880</sup> <sup>881</sup> <sup>882</sup> <sup>883</sup> <sup>884</sup> <sup>885</sup> <sup>886</sup> <sup>887</sup> <sup>888</sup> <sup>889</sup> <sup>890</sup> <sup>891</sup> <sup>892</sup> <sup>893</sup> <sup>894</sup> <sup>895</sup> <sup>896</sup> <sup>897</sup> <sup>898</sup> <sup>899</sup> <sup>900</sup> <sup>901</sup> <sup>902</sup> <sup>903</sup> <sup>904</sup> <sup>905</sup> <sup>906</sup> <sup>907</sup> <sup>908</sup> <sup>909</sup> <sup>910</sup> <sup>911</sup> <sup>912</sup> <sup>913</sup> <sup>914</sup> <sup>915</sup> <sup>916</sup> <sup>917</sup> <sup>918</sup> <sup>919</sup> <sup>920</sup> <sup>921</sup> <sup>922</sup> <sup>923</sup> <sup>924</sup> <sup>925</sup> <sup>926</sup> <sup>927</sup> <sup>928</sup> <sup>929</sup> <sup>930</sup> <sup>931</sup> <sup>932</sup> <sup>933</sup> <sup>934</sup> <sup>935</sup> <sup>936</sup> <sup>937</sup> <sup>938</sup> <sup>939</sup> <sup>940</sup> <sup>941</sup> <sup>942</sup> <sup>943</sup> <sup>944</sup> <sup>945</sup> <sup>946</sup> <sup>947</sup> <sup>948</sup> <sup>949</sup> <sup>950</sup> <sup>951</sup> <sup>952</sup> <sup>953</sup> <sup>954</sup> <sup>955</sup> <sup>956</sup> <sup>957</sup> <sup>958</sup> <sup>959</sup> <sup>960</sup> <sup>961</sup> <sup>962</sup> <sup>963</sup> <sup>964</sup> <sup>965</sup> <sup>966</sup> <sup>967</sup> <sup>968</sup> <sup>969</sup> <sup>970</sup> <sup>971</sup> <sup>972</sup> <sup>973</sup> <sup>974</sup> <sup>975</sup> <sup>976</sup> <sup>977</sup> <sup>978</sup> <sup>979</sup> <sup>980</sup> <sup>981</sup> <sup>982</sup> <sup>983</sup> <sup>984</sup> <sup>985</sup> <sup>986</sup> <sup>987</sup> <sup>988</sup> <sup>989</sup> <sup>990</sup> <sup>991</sup> <sup>992</sup> <sup>993</sup> <sup>994</sup> <sup>995</sup> <sup>996</sup> <sup>997</sup> <sup>998</sup> <sup>999</sup> <sup>1000</sup> <sup>1001</sup> <sup>1002</sup> <sup>1003</sup> <sup>1004</sup> <sup>1005</sup> <sup>1006</sup> <sup>1007</sup> <sup>1008</sup> <sup>1009</sup> <sup>1010</sup> <sup>1011</sup> <sup>1012</sup> <sup>1013</sup> <sup>1014</sup> <sup>1015</sup> <sup>1016</sup> <sup>1017</sup> <sup>1018</sup> <sup>1019</sup> <sup>1020</sup> <sup>1021</sup> <sup>1022</sup> <sup>1023</sup> <sup>1024</sup> <sup>1025</sup> <sup>1026</sup> <sup>1027</sup> <sup>1028</sup> <sup>1029</sup> <sup>1030</sup> <sup>1031</sup> <sup>1032</sup> <sup>1033</sup> <sup>1034</sup> <sup>1035</sup> <sup>1036</sup> <sup>1037</sup> <sup>1038</sup> <sup>1039</sup> <sup>1040</sup> <sup>1041</sup> <sup>1042</sup> <sup>1043</sup> <sup>1044</sup> <sup>1045</sup> <sup>1046</sup> <sup>1047</sup> <sup>1048</sup> <sup>1049</sup> <sup>1050</sup> <sup>1051</sup> <sup>1052</sup> <sup>1053</sup> <sup>1054</sup> <sup>1055</sup> <sup>1056</sup> <sup>1057</sup> <sup>1058</sup> <sup>1059</sup> <sup>1060</sup> <sup>1061</sup> <sup>1062</sup> <sup>1063</sup> <sup>1064</sup> <sup>1065</sup> <sup>1066</sup> <sup>1067</sup> <sup>1068</sup> <sup>1069</sup> <sup>1070</sup> <sup>1071</sup> <sup>1072</sup> <sup>1073</sup> <sup>1074</sup> <sup>1075</sup> <sup>1076</sup> <sup>1077</sup> <sup>1078</sup> <sup>1079</sup> <sup>1080</sup> <sup>1081</sup> <sup>1082</sup> <sup>1083</sup> <sup>1084</sup> <sup>1085</sup> <sup>1086</sup> <sup>1087</sup> <sup>1088</sup> <sup>1089</sup> <sup>1090</sup> <sup>1091</sup> <sup>1092</sup> <sup>1093</sup> <sup>1094</sup> <sup>1095</sup> <sup>1096</sup> <sup>1097</sup> <sup>1098</sup> <sup>1099</sup> <sup>1100</sup> <sup>1101</sup> <sup>1102</sup> <sup>1103</sup> <sup>1104</sup> <sup>1105</sup> <sup>1106</sup> <sup>1107</sup> <sup>1108</sup> <sup>1109</sup> <sup>1110</sup> <sup>1111</sup> <sup>1112</sup> <sup>1113</sup> <sup>1114</sup> <sup>1115</sup> <sup>1116</sup> <sup>1117</sup> <sup>1118</sup> <sup>1119</sup> <sup>1120</sup> <sup>1121</sup> <sup>1122</sup> <sup>1123</sup> <sup>1124</sup> <sup>1125</sup> <sup>1126</sup> <sup>1127</sup> <sup>1128</sup> <sup>1129</sup> <sup>1130</sup> <sup>1131</sup> <sup>1132</sup> <sup>1133</sup> <sup>1134</sup> <sup>1135</sup> <sup>1136</sup> <sup>1137</sup> <sup>1138</sup> <sup>1139</sup> <sup>1140</sup> <sup>1141</sup> <sup>1142</sup> <sup>1143</sup> <sup>1144</sup> <sup>1145</sup> <sup>1146</sup> <sup>1147</sup> <sup>1148</sup> <sup>1149</sup> <sup>1150</sup> <sup>1151</sup> <sup>1152</sup> <sup>1153</sup> <sup>1154</sup> <sup>1155</sup> <sup>1156</sup> <sup>1157</sup> <sup>1158</sup> <sup>1159</sup> <sup>1160</sup> <sup>1161</sup> <sup>1162</sup> <sup>1163</sup> <sup>1164</sup> <sup>1165</sup> <sup>1166</sup> <sup>1167</sup> <sup>1168</sup> <sup>1169</sup> <sup>1170</sup> <sup>1171</sup> <sup>1172</sup> <sup>1173</sup> <sup>1174</sup> <sup>1175</sup> <sup>1176</sup> <sup>1177</sup> <sup>1178</sup> <sup>1179</sup> <sup>1180</sup> <sup>1181</sup> <sup>1182</sup> <sup>1183</sup> <sup>1184</sup> <sup>1185</sup> <sup>1186</sup> <sup>1187</sup> <sup>1188</sup> <sup>1189</sup> <sup>1190</sup> <sup>1191</sup> <sup>1192</sup> <sup>1193</sup> <sup>1194</sup> <sup>1195</sup> <sup>1196</sup> <sup>1197</sup> <sup>1198</sup> <sup>1199</sup> <sup>1200</sup> <sup>1201</sup> <sup>1202</sup> <sup>1203</sup> <sup>1204</sup> <sup>1205</sup> <sup>1206</sup> <sup>1207</sup> <sup>1208</sup> <sup>1209</sup> <sup>1210</sup> <sup>1211</sup> <sup>1212</sup> <sup>1213</sup> <sup>1214</sup> <sup>1215</sup> <sup>1216</sup> <sup>1217</sup> <sup>1218</sup> <sup>1219</sup> <sup>1220</sup> <sup>1221</sup> <sup>1222</sup> <sup>1223</sup> <sup>1224</sup> <sup>1225</sup> <sup>1226</sup> <sup>1227</sup> <sup>1228</sup> <sup>1229</sup> <sup>1230</sup> <sup>1231</sup> <sup>1232</sup> <sup>1233</sup> <sup>1234</sup> <sup>1235</sup> <sup>1236</sup> <sup>1237</sup> <sup>1238</sup> <sup>1239</sup> <sup>1240</sup> <sup>1241</sup> <sup>1242</sup> <sup>1243</sup> <sup>1244</sup> <sup>1245</sup> <sup>1246</sup> <sup>1247</sup> <sup>1248</sup> <sup>1249</sup> <sup>1250</sup> <sup>1251</sup> <sup>1252</sup> <sup>1253</sup> <sup>1254</sup> <sup>1255</sup> <sup>1256</sup> <sup>1257</sup> <sup>1258</sup> <sup>1259</sup> <sup>1260</sup> <sup>1261</sup> <sup>1262</sup> <sup>1263</sup> <sup>1264</sup> <sup>1265</sup> <sup>1266</sup> <sup>1267</sup> <sup>1268</sup> <sup>1269</sup> <sup>1270</sup> <sup>1271</sup> <sup>1272</sup> <sup>1273</sup> <sup>1274</sup> <sup>1275</sup> <sup>1276</sup> <sup>1277</sup> <sup>1278</sup> <sup>1279</sup> <sup>1280</sup> <sup>1281</sup> <sup>1282</sup> <sup>1283</sup> <sup>1284</sup> <sup>1285</sup> <sup>1286</sup> <sup>1287</sup> <sup>1288</sup> <sup>1289</sup> <sup>1290</sup> <sup>1291</sup> <sup>1292</sup> <sup>1293</sup> <sup>1294</sup> <sup>1295</sup> <sup>1296</sup> <sup>1297</sup> <sup>1298</sup> <sup>1299</sup> <sup>1300</sup> <sup>1301</sup> <sup>1302</sup> <sup>1303</sup> <sup>1304</sup> <sup>1305</sup> <sup>1306</sup> <sup>1307</sup> <sup>1308</sup> <sup>1309</sup> <sup>1310</sup> <sup>1311</sup> <sup>1312</sup> <sup>1313</sup> <sup>1314</sup> <sup>1315</sup> <sup>1316</sup> <sup>1317</sup> <sup>1318</sup> <sup>1319</sup> <sup>1320</sup> <sup>1321</sup>

๘. มา <sup>1</sup>นี้, และ <sup>2</sup>หนึ่ง <sup>3</sup>บท <sup>4</sup>โต๊ะ <sup>5</sup>นี้: ฉัน จะ เล่า เรื่อง ให้  
 4  
 ท่าน ฟัง.

๙. ท่าน ว่า ง่าย ไป ถึง เร็ว ลำน นี้ ได้ หรือ? ได้. Yes, I can.

6 5 1 7 4 3 2  
 ๑๐. บทเรียน นี้ ฉัน ยัง เล่า ไม่ ได้; (you) ต้อง  
ช่วย (me) สัก หน่อย a little.

๑๑. ดู หนังสือ ของ ท่าน: อย่า มอง ดู ที่ ฉัน.

๑๒. อย่า อ่าน เร็ว.

๑๓. บอก ให้ ฉัน รู้ ว่า ได้ ถึง นาฬิกา แล้ว.

๑๔. ท่าน จะ ไป สอน คน วันนี้ หรือ? เปล่า, ฉัน เจ็บ:  
ไป ไม่ ได้.

7 3 2 4 5 6 1  
 ๑๕. วานนี้ ท่าน ได้ เก็บ (your) หนังสือ ไว้ ที่ ไหน?

๑๖. ฉัน เก็บ หนังสือ (them) ไว้ ใน หีบ นั้น.

๑๗. ถ้า อ่าน ยัง ไม่ ได้, ท่าน ต้อง ไป โรงเรียน ทุกวัน  
กว่า will ท่าน จะ อ่าน ได้.

๑๘. นิ่ง ที่นี้, และ อ่าน หนังสือ นี้.

๑๙. เอา หนังสือ นี้ ให้ แก่ เด็ก คน นั้น, และ เอา  
หนังสือ นั้น ให้ แก่ เด็กหญิง คน นี้.

๒๐. ใคร เอา หนังสือ นี้ ใส่ ใต้ โต๊ะ?

3 4 1 2

๒๑. ฉัน นิ่ง ที่ไหน ไ้? (I) ไม่ มี แก้อ.

๒๒. ท่าน มี ด้วย หรือ? ไม่ มี, ฉัน อยากได้ ด้วย  
กับ หน้าชา ข้าง.

๒๓. เด็กหญิง คนนี้ มี ไข่ต้มเย็บ หลายตัว.

๒๔. เรา มี เรือ สามลำ, แต่ เรา ไม่ มี คนเรือ.

๒๕. คน สอง คน นี้ those ไม่ มี แว, แล้ว ก็ they  
แว row เรือ ไม่ ไ้.



## บทที่ ๒๕

ถ้านักเรียนหลงใช้ I, me หรือ have, has ผิดไปอย่าง  
ใด อาจารย์ ย่าได้บอกแก้ไข ต้องให้นักเรียนคิด ตรอง  
แก้คำที่ผิดนั้นโดยลำพังตนเอง และให้นักเรียนบอกว่า  
เหตุใดจึงผิดด้วย จะได้จำไว้เป็นประโยชน์ต่อไป ภายหลัง.



กุดบุตรได้เรียนรู้แล้วว่า คำว่า “นี้” มีคำแปลเป็น  
อังกฤษว่า this แต่บางทีคำว่า “นี้” มีคำแปลเป็นอื่น  
ไป เหมือนคำว่า

๑. เขาสุนัขตัวนี้ให้ฉัน.

Give me this dog.

๒. เขาสุนัขสามตัวเหล่านี้มาให้ฉัน. Give me these three  
dogs.

ประโยคที่ ๑ นั้นหมายความว่า มีสุนัขแต่ตัวเดียว  
จึงต้องว่า this dog. แต่ในประโยคที่ ๒ มีสุนัขสามตัว  
ต้องว่า these dogs. มิใช่ this dogs.

3. This book is not good.

4. These books are all bad.

ในประโยคที่ ๓ “หนังสือเล่มนี้” หมายความว่า  
หนังสือเล่มเดียว คำว่า “นี้” จึงต้องแปลว่า This แต่ถ้า  
จะสังเกตความในประโยคที่ ๔ นั้น คงจะเห็นว่าคำว่า  
หนังสือ หมายความว่า มีหลายเล่ม รู้ได้ด้วยคำว่า “ทั้งสี่”  
ฉะนั้นแปล “เหล่านี้” ว่า “These books” มิใช่ “This  
books.”

ในประโยคที่จะแปลนั้น นักเรียนต้องสังเกตเสมอ  
ว่า “นาม” ที่ประกอบกับ “นี้” ปรากฏเป็น สิ่งเดียว คน  
เดียว หรือ ปรากฏเป็น หลายสิ่ง หลายคน จึงจะกำหนด  
รู้ได้ว่า “นี้” จะควรแปลเป็น this หรือ these.

หนึ่งคำว่า “<sup>นี้</sup>นั้น” ย่อมแปลว่า that แต่ในคำว่า  
 “แมวสามตัวเหล่านี้” ต้องแปลว่า Those three cats  
 มิใช่ That three cats ด้วยเหตุว่ามีแมวหลายตัว เช่น  
 คำเหล่านี้เช่นนี้ตัวอย่าง

5. That pen is bad. ปากกา<sup>นี้</sup>เสียเสียแล้ว.
  6. Those pens are all bad. ปากกาเหล่านี้<sup>นี้</sup>เสียแล้วทั้งสิ้น.
  7. That man is ill. ผู้ชายคน<sup>นี้</sup>เจ็บ.
  8. Those two men are ill. ผู้ชายสองคน<sup>นี้</sup>เจ็บ.
- ทั้งนี้เช่นนี้.

พึงรู้ว่าคำว่า “<sup>นี้</sup>นั้น” ต้องสังเกตความว่า <sup>นี้</sup>เช่น  
 อันเดียวหรือหลายอัน อย่างเดียวกับคำว่า “<sup>นี้</sup>นี้” ที่ได้  
 กล่าวอธิบายมาแล้วก่อนแล้ว.

จงอ่านประโยคต่อไป<sup>นี้</sup> แล้วแปลเป็นภาษาไทย.

1. This boy cannot say his lesson yet.
2. These two boys must go to school.
3. That bird has a short tail.
4. These four horses can run very fast.
5. Give me this pen and these three books.
6. My son gave me that bird and those two cats.

เมื่อนักเรียนได้อ่านประโยคใดๆแล้ว อาจารย์ต้อง  
 ถามถึงเหตุที่ใช้ this, these, that, those ตามที่มีปรากฏ  
 ในข้อ<sup>นี้</sup>นั้นๆ.

ให้นักเรียน หาคำแปลของคำ ต่อไปนี้ จากลงในสมุด แล้ว  
เล่า ท่องไป จนกว่า จะ จำได้.

More

Teach

Sew

Kill

When

Bag

จงแปล ประโยค ต่อไปนี้ เป็น อังกฤษ.

๑. เขา หนังสือ ของเจ้า มา ให้ ฉัน ทั้งหมด.  
1 6 2 3 5 4
๒. ขอ น้ำชา มา ให้ ฉัน สัก ด้วย หนึ่ง.
๓. เกิด สองคน นี้ อ่าน ได้ ก็; แต่ สาม คน นั้น อ่าน  
ยัง ไม่ ได้.  
3 2 7 6 5 4 8 10 9 1
๔. ท่าน ได้เอา หนังสือ สองเล่ม นั้น ไว้ ใน หีบ นี้. เมื่อไร ?
๕. ฉัน เกียไว้ (them) ที่นั่น วานนี้เวลา (at) สี่นาฬิกา.
๖. เขา ถูก นั้น มา ที่นี้ และ เอา ขนม ใส่ ใน ถัง (it).
๗. เกิด หญิง นั้น เป็น คนใช้ ของฉัน: เขา เย็บ ผ้า  
ได้ ดี นึก.
๘. วานนี้ ฉัน (was) เจ็บ: และ ฉัน ไม่ ได้ ไป โรงเรียน.
๙. ถ้า ท่าน มา โรงเรียน ทุกวัน, ฉัน จะ ช่วย สอน  
ท่าน ได้ (to) อ่าน หนังสือ.

๑๐. เรา ต้องการ ช้อน สี่ คัน, ช่อม สามคัน กับ  
มีด เล่มหนึ่ง.

๑๑. ฉัน ไม่ มี อะไร ก็น: เขา เข้า มา ให้ ฉัน  
(me) บ้าง เที่ยวนี่เร็ว ๆ.

๑๒. ขนมน สอง อัน นั้น เสีย เสียแล้ว are spoilt, อย่า  
กิน (them) นะ.

๑๓. ใคร เขา ปากกา สามอัน นี้ ใส่ ใน หีบ นั้น?

๑๔. หมา เหล่านี้ (are) ไท ริง ๆ ฉัน อยากได้  
ตัว เล็ก สัก ตัวหนึ่ง.

๑๕. ๑ ๔ ๕ ๖ ๒  
กู ไต่ ยาว ตัวนี้, เรา หนึ่ง บน ไต่ (it) ได้  
๓  
ทุกคน (all).

๑๖. โกะ ของฉัน มีไข่ สาม ฟอง; วันนี้ ฉัน จะไม่ ฆ่า มัน.

๑๗. มา บ้าง กับ ฉัน เที่ยวนี่, เรา ต้อง ไป นอน.

๑๘. ๑  
ปากกา เหล่านี้ (are) เสีย ทั้งสิ้น, ไป เขา มา  
๒ ๔ ๓  
ให้ ฉัน อีก บ้าง.

๑๙. กู หมู อ้วน นั้น, มัน วิ่ง ไป ไ้, (it is) อ้วน นึก.

๒๐. บุตรชาย ของฉัน อยู่ ที่ไหน? เกวนี้ เขา อยู่ (at) โรงเรียน.

(ก) ในประโยคที่ ๒, ๘, ๑๑, ๑๗ ให้นักเรียนกล่าวอธิบายโดยละเอียดว่า คำว่า “ฉัน” ควรต้องแปลเป็น I หรือ me และแปลอย่างนั้นเพราะเหตุอันใด.

(ข) ในประโยคที่ ๑๐ ควรต้องว่า a knife หรือ one knife และเพราะเหตุอะไร แม้นักเรียนคิดไม่ออกให้ค้นหาในบทที่ ๑๘.



## บทที่ ๒๖

กฤษบุตรได้เรียนรู้แล้วว่า ตามที่ได้ อธิบายในบทที่ ๑๑ นั้นว่า “นาม” คำใดที่หมายความว่า เป็นหลายสิ่ง หลายคน หลายตัว ต้องมีอักษร S เติมเข้าข้างท้ายคำเสมอทุกที เหมือนอย่างว่า

I have four books, three pens, and one pencil.

ฉันมีหนังสือสี่เล่ม ปากกา สามอัน และ ดินสอ แท่งหนึ่ง.

บัดนี้จะต้องเรียนให้รู้ว่า “นาม” ที่หมายความว่า เป็นหลายอันหาได้เติม S ทั่วทุกคำไม่ มีนามต่าง ๆ ที่ต้องใช้ ES ข้างท้ายคำ ไม่ใช่ S เช่นคำว่า

I have two boxes.      ฉัน มี ดิब् สองใบ.  
 Bring me two dishes.    เอา จาน มาให้ฉัน สองใบ.  
 My son has three watches. บุตร ชาย ของ ฉัน มี นาฬิกา พก  
                                          สาม เรือน

“นาม” สามคำนี้คือ box, watch, dish ถ้าจะจับ  
 ได้หมายความว่า เป็นหลายอันแล้ว จะต้องเติม อักษร es เพราะ  
 ปลายคำมีอักษร x, ch, sh.

“นาม” คำใดที่มี x, ch, sh อยู่ท้ายคำ ถ้าจะ  
 จับให้เป็นหลายอัน จะต้องเติม อักษร es ท้ายคำจึงจะได้.

จงหา คำ แปล ของ คำ เหล่านี้ จก ลงไว้ใน สมุด เล่า ที่ ของ  
 ไป กว่า จะ จำ ได้.

|        |       |          |
|--------|-------|----------|
| Fox    | Ship  | How many |
| Lend   | Fish  | Ax       |
| Floor  | Watch | Dish     |
| Catch  | Wood  | Nearly   |
| Dirty  | Clean | Want     |
| Many   | Feed  | Always   |
| Garden |       |          |

จง แปล ประโยค ต่อไปนี้ เป็น ภาษาไทย.

1. I want two new books.
2. Tell your servant to bring me my ax.
3. Bring me all those dishes.

4. How many watches have you?

5. I have no watch; please give me one.

ในประโยคทั้งหลายที่จัดไว้ข้างบนนี้ ให้นักเรียนขีด  
หมายคำที่เป็น “นาม” และอธิบายว่า เพราะเหตุอะไร  
“นาม” บางคำมี S และ บางคำมี es ต่อปลายคำ.

จงแปลประโยคต่อไปนี้เป็นอังกฤษ.

๑. <sup>4</sup> เขา <sup>3</sup> ปลา <sup>2</sup> เหล่านี้ <sup>1</sup> ทั้งหมด <sup>5</sup> ใส่ <sup>6</sup> ใน <sup>7</sup> (a) จาน และ  
เขา ไป ให้ (them to) คน ใช้ ของ ฉัน.

๒. ท่าน จะ ให้ ฉัน ยืม นาฬิกา พก ของ ท่าน วันนี้ หรือ?

๓. (Yes) ฉัน จะ ให้ ยืม; เพราะ ที่ บ้าน ฉัน มี  
<sup>7</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup>

นาฬิกา สาม หรือ or สี่ เรือน.

๔. ฉัน จะ ให้ ท่าน ยืม lend you นาฬิกา เรือน  
<sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup>  
หนึ่ง; แต่ ท่าน อย่า ทำ ให้ เสีย (it).

๕. หมา เหล่านี้ วิ่ง ได้ เร็ว; เรา ใช้ มัน สำหรับ จับ  
หมา จร ออก.

๖. กู กำ มัน นี้: (it) แน่น เร็ว นัก.

๗. ใน ป่า wood <sup>นี้</sup> มี <sup>มี</sup> there are หมาจิ้งจอก มาก  
 2 1 3 4 6 5 7 8 9  
 เรา จึง ต้อง ใ้ หมา เหล่า <sup>นี้</sup> นิน แทย ทุก วัน.
๘. เขา าน สะอาด มา ใ้ ฉิม สอง ไย, าน <sup>นี้</sup> ×  
 เปื้อน เปราะ dirty.



## บทที่ ๒๗

ยังมี “นาม” อีกจำพวกหนึ่ง ซึ่งไม่ได้ใช้ตามข้อ  
 ข้างที่กล่าวมาแล้ว <sup>นี้</sup> คือไม่ได้เติม อักษร s หรือ es  
 ที่ท้ายคำ เช่น เครื่องหมายความเป็นหลายอัน.

ในที่นี้ได้จัดแบบ “นาม” ซึ่งแปลกกับที่ได้อธิบาย  
 มาในชั้นแรก ให้นักเรียนพึงสังเกตคำเหล่านี้ ท่อง จำ  
 ว่าปากเปล่าตามตัวนี้

|           |             |              |             |
|-----------|-------------|--------------|-------------|
| One man   | ผู้ชาย ๑ คน | Two men      | ผู้ชาย ๒ คน |
| One woman | หญิง ๑ คน   | Two women    | หญิง ๒ คน   |
| One child | เด็ก ๑ คน   | Two children | เด็ก ๒ คน   |
| One ox    | วัวตัวหนึ่ง | Two oxen     | วัว ๒ ตัว   |



|           |                                      |            |             |
|-----------|--------------------------------------|------------|-------------|
| One foot  | เท้าข้าง <sup>หนึ่ง</sup>            | Two feet   | เท้า ๒ ข้าง |
| One tooth | ฟันซี่ <sup>หนึ่ง</sup>              | Two teeth  | ฟัน ๒ ซี่   |
| One goose | ก่าน <sup>ตัว</sup> <sup>หนึ่ง</sup> | Two geese  | ก่าน ๒ ตัว  |
| One wife  | ภรรยา <sup>คน</sup> <sup>หนึ่ง</sup> | Two wives  | ภรรยา ๒ คน  |
| One knife | มีดเล่ม <sup>หนึ่ง</sup>             | Two knives | มีด ๒ เล่ม  |
| One mouse | หนู <sup>ตัว</sup> <sup>หนึ่ง</sup>  | Two mice   | หนู ๒ ตัว   |

จง แปล ประโยค ต่อไปนี้ เป็น ภาษาไทย.

1. I have six men in my boat.
2. Bring me two spoons, three knives and one fork.
3. Look at these two mice: how fast they run.
4. That man has two wives. How many wives have you? I have only one wife.
5. My three children are all ill; and one child died yesterday.
6. How many teeth have you? I have only twenty-five now; one tooth came out (หลุด ออก) yesterday.

เมื่อ นักเรียน แปล ประโยค เหล่านี้ เป็น ไทย เขียน ไว้ ใน สมุด แล้ว ให้ ปิด หนังสือ เสีย เขา สมุด ที่ แปล เป็น ไทย นั้น กลับ แปล เป็น อังกฤษ อีก ที.



๖. เราทั้งหลายมีมีดทั่วทุกคน all; แต่เราไม่มีส้อม.  
 ๗. สอง คน นั้น ไป บ้าน วันนี้ ได้; เขา มี เรือ ใหญ่.  
 ๘. ฉัน ไม่ มี เจ้า, และ ไม่ มี ขนมหั้ว.  
 ๙. ท่าน มี หนังสือ หลายเล่ม หรือ? ขอ ให้ ฉัน ยืม  
 ไว้ สัก เล่ม หนึ่ง. Please lend me one.  
 ๑๐. บุตรชาย ของท่าน วิ่ง เร็ว ไม่ไ้, คั้น เขา เล็กแสบๆ.  
 ๑๑. เรา ต้อง ไป โรงเรียน เคียวนี้, วันนี้ เรา ไม่ มี  
 วันหยุด holiday.  
 ๑๒. เด็ก สองคน นั้น ไม่ มี หนังสือ และ (no) ปากกา.  
 ๑๓. บุตรชาย ของฉัน มี บุตร เจ็ด คน.  
 ๑๔. คุณ ท่าน ขวัญ เหล่านี้; ฉัน อยาก ได้ สัก ตัวหนึ่ง  
 จะ ได้ กิน (for dinner) วันนี้.  
 ๑๕. เขา มีด สอง เล่มนี้ ใส่ ใน หีบ นน.  
 ๑๖. วัว ทั้งหลาย ต้อง กิน ฟ้า มากๆ เสมอ.  
 ๑๗. ผู้ชายและผู้หญิง ต้องเลี้ยง บุตร ของเขา เสมอ ทุกวัน.

## บทที่ ๒๙

จง อ่าน ประโยคตัวอย่างเหล่านี้ กับ ทั้ง คำแปล ด้วย ให้  
เข้าใจ ได้ สังเกต คำใหม่ๆ ที่มีปรากฏ ขึ้น นั้น.

1. There is a big dog in that house. มีสุนัขใหญ่ในเรือน  
นั้น.
2. There is a man in that room. มีคนในห้องนั้นคน  
หนึ่ง.
3. There is a good school in Bangkok. มีโรงเรียนดีใน  
กรุงเทพ ฯ
4. There is a new fan in that box. มีพัดใหม่ในหีบ  
นั้น.
5. Is there a book in that box ? มีหนังสือใน หีบนั้น  
หรือไม่ ?
6. Is there any bread on that table ? มีขนมปัง บนโต๊ะ  
นั้นหรือไม่ ?

ในประโยคเหล่านี้พึงเห็นว่าคำว่า “มี” หาได้มี  
ความว่า have หรือ has เช่นอย่างเขียนมาแล้ว หรือไม่ มี  
ความอื่นไป คือเราแปลว่า “there is” จงพิจารณาความ  
ในประโยคที่ ๑ นั้น.

(๑) มีสุนัขใหญ่ในเรือนนั้น ถ้าจะถามตามแบบในชั้นที่ได้อธิบายมาแล้วว่า “ใครมีสุนัข?” ก็หาได้ปรากฏไม่ ไม่ได้กล่าวแจ้งความว่า “ฉันมีสุนัข” หรือ “ท่านมีสุนัข” หรือ “เขามีสุนัข” ไม่ได้กล่าวว่าผู้หนึ่งผู้ใดมีสุนัขเลย.

ในประโยคนี้คำว่า “มี” หาได้แสดงว่าเราหรือสิ่งหนึ่งสิ่งใดเป็นผู้มีไม่ เพราะฉะนั้นคำว่า “มี” หาได้มีความอันควร จะแปลว่า have หรือ has ไม่ จะต้องแปลว่า “there is” ต่างหาก.

ในประโยคที่ ๒ “มีผู้ชายในห้องนั้นคนหนึ่ง” มิได้กล่าวว่า “ฉันมีผู้ชาย” หรือ “ท่านมีผู้ชาย” ไม่ได้กล่าวว่าใคร มี สิ่ง ของ อันใดเลย.

เพราะอย่างนี้พึงสังเกตได้โดยง่ายว่า “มี” นั้นหาได้มีใจความอันควร ต้องแปลว่า have หรือ has ไม่ จะต้องแปลว่า “there is” ต่างหาก.

และในประโยคตัวอย่างอื่นๆ นี้ก็เหมือนกัน เว้นแต่ประโยค ๕, ๖, ซึ่งเป็นคำถาม ต้องจัดวางคำตามแบบคำถามคือว่า “is there” ไม่ใช่ “there is”.

ถ้านักเรียน จะคอย สังเกตความเช่น อย่างที่ได้ อธิบายมา  
 นี้ ก็ จะ รู้จัก แปล “มี” ได้ทุกที ไม่ต้อง สงสัย เลย  
 คือ ได้ ชัก ตาม ตาม ความ นี้ ๆ ถ้า หาก ว่า ไม่ได้ ความ ว่า  
 ผู้หนึ่ง ผู้ใด มี ของ อย่างไร แล้ว ก็ ต้อง แปล “มี” เป็น  
 “there is” หรือ “there are” มิใช่ “have” หรือ  
 “has” เลย.

จง แปล ประโยค ต่อไป นี้ เป็น อังกฤษ.

๑. ฉัน มี หนังสือ ใหม่ เล่มหนึ่ง.
๒. มี หนังสือ เล่มหนึ่ง บน โต๊ะ นั้น.
๓. บุตรชาย ของฉัน มี สุนัข ตัวหนึ่ง กับ แมว สองตัว.
๔. มี โต๊ะ ใน ห้อง นั้น หรือ เปล่า?
๕. ท่าน มี พัก หรือ?
๖. มี คน มาบอก คนหนึ่ง ใน บ้าน นั้น.
๗. มี คน ตัวหนึ่ง ใน สวน นั้น.
๘. คนใช้ ของท่าน มี เมีย แล้ว หรือ? ยัง No, not yet.
๙. บน โต๊ะ นั้น ไม่มี ขนมปัง และ ไม่มี เนย butter.
๑๐. เรา ไม่ มี เข้า และ ไม่ มี ช้อน บน โต๊ะ นั้น.



# บทที่ ๓๐

ถ้าคุณครูได้เรียนในบทที่ ๒๙ รู้เข้าใจความตลอดแล้ว  
การ ซึ่ง จะให้เรียนบทนี้ ย่อม จะทำได้โดยง่าย จงเอาใจใส่อ่าน  
ประโยคเหล่านี้กับทั้ง ความแปล ด้วย.

1. There is a dog in that room. มี สุนัข ตัวหนึ่งใน  
ห้อง นั้น.
2. There are four dogs in that room. มีสุนัข สี่ตัวในห้อง  
นั้น.
3. There is a blind boy in that school. มีเด็ก ตาบอดใน  
โรงเรียน นั้น.
4. There are 20 boys in this school. มีเด็ก ๒๐ คนใน  
โรงเรียนนี้.
5. There is only one pen in this box. มีปากกา อันเดียว  
ใน หีบ นี้.
6. There are three pens in that box. มีปากกา สามอัน  
ใน หีบ นั้น.
7. There is one cat in this house. มีแมว ตัวหนึ่งใน  
เรือนนี้.
8. There are three cats in this house. มีแมว สามตัวใน  
เรือนนี้.

ถ้านักเรียนได้อ่านประโยคเหล่านี้โดยระวังคำ พิจารณา  
ดูความ ก็คง จะเห็นได้ว่า คำว่า “มี” จะแปลว่า “there is”  
ตลอดทุกที่ที่ถามได้ บางที่แปลเป็น “there are”.

แต่จะต้องสังเกตในประโยคตัวอย่างเหล่านี้ต่อไป ก็  
จะเห็นได้ว่า คำว่า “มี” เขาแปลว่า there are จำเพาะ  
เมื่อได้ความว่า “มีหลายคน” หรือ “มีหลายตัว”

เพราะเหตุฉะนั้น เมื่อจะแปลไทยเป็นอังกฤษ ให้สังเกต  
ในข้อความ จะกล่าวถึงว่า “มีคนเดียว” หรือ “มีหลาย  
คน” “มีสัตว์ตัวเดียว” หรือ “สัตว์หลายตัว” “มีสิ่ง  
ของอันเดียว” หรือ “หลายสิ่ง” จึง จะรู้ว่า ควร ต้อง  
แปล “มี” เป็น there is หรือ there are.

จงหาคำแปลของคำต่อไปนี้ เขียนลงไว้ในสมุดแล้ว  
เล่าท่องไปกว่า จะจำได้.

|       |        |            |
|-------|--------|------------|
| Spoon | Doctor | Altogether |
| Field | Sack   | Sea        |

จงแปลประโยคต่อไปนี้ เป็น อังกฤษ.

๑. มี สุนัข แต่ตัวเดียว ใน บ้าน ฉัน.
๒. ใน กรุงเทพระ มี สุนัข มาก a great many.
๓. มี หนังสือ เล่มหนึ่ง อยู่ บน โต๊ะ นั้น.
๔. มี เด็กผู้ชาย สิบคน เด็กหญิง ยี่สิบคน ใน โรงเรียนนี้.



๕. วันนี้ มี คน มา ใหม่ สองคน; เขา they แว เว็ดยัง ไม่ ไ้ กิ.
๖. บุตรชาย ของท่าน มี หมู อ้วน สามตัว: บอก เขา him ว่า ฉัน จะ ขอ (should like) ตัวหนึ่ง.
๗. ท่าน มี หนังสือ บ้าง any หรือ?
๘. ใน ถ้วย นี้ ไม่ มี น้ำชา: เอา น้ำชา มา ให้ฉัน บ้าง เกียวนี่.
๙. เมีย ของฉัน X เจ็บ, ที่ ปากน้ำ มี หมอ หรือ?
๑๐. จ้ะ, มี อยู่ คนหนึ่ง, แต่ ที่ กรุงเทพฯ มี หมอ ก็ ๗ หลายคน.
๑๑. ท่าน มี ลูก หลายคน หรือ? เปล่า, ฉัน มี ลูก แต่ คนเดียว.
๑๒. มี ปีน กระบอกหนึ่ง ใน หีบ นั้น; บอก คนใช้เขา มา ให้ ฉัน.
๑๓. มี ห่าน หลายตัว ใน นา นั้น หรือ?
๑๔. (Yes,) มี ๒๕ ตัว, และ ใน บ้าน ของฉัน มี ห่าน ตัวหนึ่ง อ้วน แท้ๆ.
๑๕. ใน บ้าน นั้น มี คน ตาบอด คนหนึ่ง.

๑๖. ใน ทวง พระจันทร์ มี ผู้ชาย ผู้หญิง หรือ ไม่?  
 ๑๗. เราไม่มีอะไร กินเลย. ที่บนโต๊ะมีข้าวบ้าง any หรือ?  
 ๑๘. มี กำปั้น สิบลำ, และ มี คน ลำละ in each ship  
 ยี่สิบคน; รวม หมด ด้วยกัน มี สิบสองร้อย คน.  
 ๑๙. ใน ทั้ง ทะเล มี ปลา มาก.



### บทที่ ๓๑

นักเรียนได้เรียนรู้แล้วว่า คำว่า “<sup>๕</sup>เป็น” และ “<sup>๕</sup>อยู่”  
 นั้นเคยแปลว่า is เช่นในประโยคตัวอย่างเหล่านี้.

1. That man is my son.      คน<sup>๕</sup>นั้น เป็น บุตร <sup>๕</sup>ฉัน.

2. He is a good boy.      เขาเป็น เด็กชาย <sup>๕</sup>ดี.

3. Where is the boatman?      คนเรือ <sup>๕</sup>อยู่ที่ไหน?

แต่ที่ จะแปล “<sup>๕</sup>เป็น” และ “<sup>๕</sup>อยู่” ว่า is ทุกที่  
 ก็ไม่ได้ ถ้ามันคำว่า “<sup>๕</sup>ฉัน” รวมกับคำว่า “<sup>๕</sup>เป็น” หรือ  
 “<sup>๕</sup>อยู่” ให้แปลว่า am ดังคำเหล่านี้เป็นตัวอย่าง.

4. I am a soldier.      ฉัน <sup>๕</sup>เป็น ทหาร.

5. I am taller than you.      ฉัน <sup>๕</sup>สูง กว่าท่าน <sup>๕</sup>อีก.

6. I am at home every morning.      ฉัน <sup>๕</sup>อยู่ที่บ้านเวลาเช้า  
 ทุกวัน.

หนึ่งคำที่ว่า is บางทีต้องใช้ในสำนวนตามคำพูดอังกฤษ  
แต่ว่าเมื่อความนี้ เป็นไทย ก็หาได้ใช้คำว่า “เป็น” ไม่  
เช่น อย่างที่อธิบายมาในบทที่ ๓ นี้.

ทั้งนี้เมื่อคำไทยไม่ได้ใช้ “เป็น” และในภาษาอังกฤษ  
จะต้องใช้ “เป็น” ถ้ามีคำว่า “ฉัน” ต้อง ระวัง แปลเป็น  
am ไม่ใช่ is.

จงสังเกตลักษณะใช้ is และ am นั้น ความในประโยค  
ตัวอย่างเหล่านี้

|     |   |         |       |   |              |
|-----|---|---------|-------|---|--------------|
| เขา | } | หิวนัก. | He is | } | very hungry. |
| ฉัน |   |         | I am  |   |              |

|     |   |          |       |   |             |
|-----|---|----------|-------|---|-------------|
| เขา | } | โกรธนัก. | He is | } | very angry. |
| ฉัน |   |          | I am  |   |             |

|     |   |           |       |   |             |
|-----|---|-----------|-------|---|-------------|
| เขา | } | จะไปบ้าน. | He is | } | going home. |
| ฉัน |   |           | I am  |   |             |

|     |   |                  |       |   |              |
|-----|---|------------------|-------|---|--------------|
| เขา | } | ไม่ อยู่ที่บ้าน. | He is | } | not at home. |
| ฉัน |   |                  | I am  |   |              |

|     |   |                        |       |   |             |
|-----|---|------------------------|-------|---|-------------|
| เขา | } | กำลังนอนอยู่เดี๋ยวนี้. | He is | } | in bed now. |
| ฉัน |   |                        | I am  |   |             |

จงหา คำ แปล ของ คำ ต่อไปนี้ เขียน ลงไว้ ใน สมก  
แล้วเล่า ท่องไป จนกว่า จะ จำได้.

|           |           |         |
|-----------|-----------|---------|
| Clean     | Carpenter | Soldier |
| Beautiful | At home   | Glad    |
| Sharp     | Heavy     | Siamese |
| Tired     | English   | Dirty   |
| Blunt     |           | Pond    |

จงแปล ประโยค ต่อไปนี้ เป็น ภาษาไทย.

1. This book is very dirty
2. I am very tired.
3. My son is a soldier.
4. I am a good carpenter. I can make a table, or a bed, or a chair, or a box.
5. That woman is very beautiful. Is she your wife?
6. Is your son at home now? Yes, but he is in bed.
7. I am hungry. Give me some bread.
8. That man is not my son.
9. I am as tall as you.
10. Am I as tall as you?



๙. ทหารคน <sup>นี้</sup> × สูง <sup>แท้</sup>, แต่ ว่า <sup>ฉัน</sup> × สูง <sup>กว่า</sup> เขา อีก.  
 ๑๐. โรงเรียน <sup>นี้</sup> × ดี <sup>จริง ๆ</sup>.  
 ๑๑. หนังสือ <sup>ใหม่</sup> ของ <sup>ฉัน</sup> อยู่ <sup>ไหน</sup>? <sup>ฉัน</sup> เก็บ <sup>ไว้</sup> (it) บน <sup>โต๊ะ</sup> เมื่อ <sup>วาน</sup> <sup>นี้</sup>; แต่ <sup>เดี๋ยว</sup> <sup>นี้</sup> (it) ไม่ <sup>ได้</sup> อยู่ <sup>ที่</sup> <sup>นี้</sup>.  
 ๑๒. ปากกา <sup>นี้</sup> × ไม่ <sup>ดี</sup>; เธอ ปากกา <sup>ใหม่</sup> มา ให้ <sup>ฉัน</sup> <sup>อัน</sup> <sup>หนึ่ง</sup>.



### บทที่ ๓๒

ลักษณะใช้คำ 'า' "เป็น" และ "อยู่" <sup>นี้</sup> มีอยู่ <sup>อีก</sup> อย่างหนึ่ง ตามที่ จะ อธิบาย ต่อไป <sup>นี้</sup> จงอ่าน ประโยค ตัวอย่าง เหล่า <sup>นี้</sup>

- |                                                                                                                     |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| ๑. <sup>ฉัน</sup> <sup>เป็น</sup> ทหาร.                                                                             | I am a soldier.                |
| ๒. เขา <sup>เป็น</sup> ช่างไม้ <sup>ดี</sup> .                                                                      | He is a good carpenter.        |
| ๓. <sup>วัน</sup> <sup>นี้</sup> เรา <sup>เจ็บ</sup> <sup>หมด</sup> <sup>คน</sup> <sup>ทุก</sup> <sup>คน</sup> .    | We are all ill today.          |
| ๔. ท่าน <sup>สูง</sup> <sup>แท้ ๆ</sup> .                                                                           | You are very tall.             |
| ๕. คน <sup>สอง</sup> <sup>คน</sup> <sup>นี้</sup> <sup>เจ็บ</sup> .                                                 | Those two men are ill.         |
| ๖. เขา <sup>ทั้ง</sup> <sup>หลาย</sup> <sup>เป็น</sup> <sup>คน</sup> <sup>ใช้</sup> <sup>ของ</sup> <sup>ฉัน</sup> . | They are my servants.          |
| ๗. หมู <sup>สาม</sup> <sup>ตัว</sup> <sup>นี้</sup> <sup>อ้วน</sup> <sup>นัก</sup> .                                | Those three pigs are very fat. |

ทั้งนี้ก็เห็นได้ว่าคำว่า “<sup>๕</sup>เป็น” และ “<sup>๕</sup>อยู่” มิได้  
แปลว่า is หรือ am ตลอดทุกที ถ้าความว่า “<sup>๕</sup>เรา<sup>๕</sup>เป็น”  
หรือ “<sup>๕</sup>ท่าน<sup>๕</sup>เป็น” หรือ “<sup>๕</sup>เขา<sup>๕</sup>ทั้งหลาย<sup>๕</sup>เป็น” หรือ “<sup>๕</sup>คน  
ทั้งหลาย<sup>๕</sup>เป็น” ก็ต้องใช้ว่า are.

เพราะเหตุฉะนั้น ถ้าใคร อยากจะรู้ว่าควรต้องใช้ว่า is  
หรือ am หรือ are ให้ซักถามตามเรื่องความนั้นว่า “<sup>๕</sup>ใคร  
เป็น?” หรือ “<sup>๕</sup>ใครอยู่?” ถ้าได้ความว่า

|             |   |                        |                       |
|-------------|---|------------------------|-----------------------|
| เรา         | } | ๕<br>เป็น<br>อยู่<br>๕ | ๕<br>จะต้องใช้<br>are |
| ท่าน        |   |                        |                       |
| เขาทั้งหลาย |   |                        |                       |
| หลายคน      |   |                        |                       |

|         |                 |                                                               |
|---------|-----------------|---------------------------------------------------------------|
| ทั้งนี้ | I am            | ฉัน <sup>๕</sup> เป็น                                         |
|         | He is           | เขา <sup>๕</sup> เป็น                                         |
|         | One thing is    | ของ <sup>๕</sup> สิ่ง <sup>๕</sup> หนึ่ง <sup>๕</sup> เป็น    |
|         | We are          | เรา <sup>๕</sup> เป็น                                         |
|         | You are         | ท่าน <sup>๕</sup> เป็น                                        |
|         | They are        | เขา <sup>๕</sup> เป็น                                         |
|         | Many things are | สิ่ง <sup>๕</sup> ของ <sup>๕</sup> ทั้งหลาย <sup>๕</sup> เป็น |

แบบเดิมที่ทิ้งไว้ข้างบนนี้ จงเล่าท่องเที่ยว จนกว่าจะชำนาญ  
 แม่ ย่า แม้จะ พบ คำว่า “อยู่” “เป็น” นั้นที่แห่งใด  
 ประกอบด้วย คำอื่น ๆ อย่างไร พอเห็น เข้า ก็ ต้อง รู้จัก แปล  
 ทันที อย่าให้ต้อง สงสัยเลย.

จงอ่าน ประโยคเหล่านี้ และที่ไหน มี คำว่า “am” “is”  
 “are” ให้นักเรียนอธิบายโดยละเอียดทำไมควรต้องใช้เช่นนั้น.

1. I am as tall as you.
2. My son is a soldier.
3. We are very hungry. We want some rice.
4. If you are very diligent, you can go home at four o'clock.
5. Those two men are my boatmen. They are very strong.
6. All those horses are mine.
7. Where are my two books?
8. You are not as tall as I am.
9. Are you Siamese or English?
10. I am Siamese.

จงหาคำแปลของ คำต่อไปนี้ เขียน ลงไว้ในสมุดแล้ว  
 เล่าท่องเที่ยว จนกว่า จะ จำได้.

Pond          Jam          Evening          Floor.



จงแปลประโยคต่อไปนี้เป็นอังกฤษ.

๑. มีก สองเล่ม <sup>นี้</sup> คือ แท้ๆ.
๒. บุตรชาย ของฉัน  $\times$  ไม่ ใช่ว่า; เขา เป็น ช่างไม้.
๓. ฉัน  $\times$  หิว เข้า; ฉัน ยัง ไม่ มี อะไร กิน.
๔. ท่าน  $\times$  หิว เข้า หรือ? เปล่า, แต่ ฉัน  $\times$  เหนื่อย แท้ๆ.
๕. ล้อม และ ช้อน เหล่านี้  $\times$  ไม่ สะอาด.

3      2      4      1

๖. ท่าน  $\times$  โกรธ ทำไม?
๗. วันนี้ มี เด็ก อยู่ ใน โรงเรียน ยี่สิบห้า คน.
๘. บุตรชาย ของท่าน อยู่ ที่ไหน?
๙. เกี่ยวกับ ท่าน อ่าน หนังสือ ได้ ดี; ฉัน  $\times$  ดี ใจ มาก.
๑๐. หมา ตัวนี้  $\times$  ของท่าน หรือ?
๑๑. ผู้หญิง คนนี้ เป็น เมีย ของท่าน หรือ?
๑๒. หนังสือ ใหม่ ของฉัน อยู่ ไหน หมา?

2      1      3      5      4      6      8      7

๑๓. เด็กชาย <sup>นี้</sup> และ เด็กหญิง <sup>นี้</sup> เป็น บุตร ของฉัน.
๑๔. ใน สระ นั้น มี ห่าน ใหญ่ ตัวหนึ่ง.

๑๕. ใน เรือ นั้น มี วัว ยี่สิบ ตัว.

๑๖. ใน โรงเรียน นั้น มี เด็ก กี่คน?

๑๗. มี เด็ก ยี่สิบคน; แต่ คนหนึ่ง เจ็บ.

๑๘. ท่าน มี คนใช้ มากหรือ?

๑๙. เรา กิน ขนมปัง กับ แยม ทุก เวลา เช้า, และ  
กิน ข้าว ทุก เวลาเย็น.

๒๐. เขา ขวาน นั้น วาง บน พื้น; แล้ว มา นี้ เร็ว.



## บทที่ ๓๓

จงหาคำแปลของคำต่อไปนี้ เขียนลงไว้ในสมุด  
แล้วเล่าท่องไป จนกว่า จะ จำได้.

|      |       |        |
|------|-------|--------|
| I    | Mine  | Letter |
| You  | Your  | Lazy   |
| He   | His   | Lost   |
| She  | Her   | With   |
| It   | Its   | Mind   |
| We   | Our   | Hope   |
| They | Their |        |

จงแปลประโยคต่อไปนี้เป็นอังกฤษ.

๑. เขา ปีน ไม้ ของฉัน มา ให้ ฉัน.
๒. เรา ไม่ ชอบ คนใจ ใหม ของเรา.  
2 1 3 5 4 6 8 7
๓. ท่าน ได้ เขียน จดหมาย นั้น ด้วย ปากกา ตัวนี้หรือ?
๔. บุตรชาย ของฉัน  $\times$  โกรธ; มีก ของเขา  $\times$  หาย.
๕. พี่สาว ของฉัน  $\times$  สูง, แต่ บุตรชาย ของเขา  
สูง กว่า เขา อีก.  
๖. ฉัน ชอบ ม้า ของท่าน, หาง มัน  $\times$  ยาว แท้ๆ  
3 2 4 5 1 1 2 5
๗. เด็ก ของฉัน ไป โรงเรียน ทั้ง หมก. เขา ชอบ ครู  
4 3 7 6  
ใหม่ ของเขา มาก นึก.  
2 1
๘. ทหาร สอง คน นั้น  $\times$  เกียจ คร้าน; กูชี่, ปีน ของเขา  
3 5 4  
 $\times$  เปื้อน หมก ที่เดียว.  
3 2 1 4 6 5
๙. มี มีก ที่เล่น อยู่ ใน ดิย นั้น?
๑๐. มี มีก แปรเล่น กับ ชื่อน สอง คน เท่านั้น.
๑๑. มี คนุ ตัวหนึ่ง อยู่ ใน ห้อง นั้น; ให้ แมว จับ มัน เสีย.

๑๒. ผู้หญิง คนนั้น ไม่ สู้ สวย, เขา เป็น เมีย (of)  
ทหาร คน นั้น.

๑๓. บอก ช่างไม้ ให้ to ทำ โต๊ะ ตัวหนึ่ง กับ เก้าอี้ สี่ตัว.  
1 4 3 2 5 7 6

๑๔. ใคร เขา ปลาก ตัวนี้ ใส ใน จาน ใบนี้?

๑๕. พวงนี้ ฉัน จะ เขียน จดหมาย ฝาก ไป ถึง ท่าน.



### บทที่ ๓๔

จงหาคำแปลของคำต่อไปนี้ เขียนลงในสมุด แล้ว  
เล่าท่องเที่ยวจนกว่าจะจำได้.

|         |          |          |
|---------|----------|----------|
| Father  | Send for | Daughter |
| Husband | Live     | As       |
| Uncle   | Mother   | Rudder   |
| Brother | Wife     | Cousin   |
| Soon    | Aunt     |          |
| Visit   | Sister   |          |

- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| a. How old are you ?    | อายุท่านได้กี่ปี? |
| b. How old is he ?      | อายุเขาได้กี่ปี?  |
| c. I am ten years old.  | อายุฉันได้สิบปี.  |
| d. He is ten years old. | อายุเขาได้สิบปี.  |

ง แปลประโยคต่อไปนี้เป็น อังกฤษ.

๑. บิศา ของฉัน อยู่ (in) ใน เรือน หลังนี้.
๒. บิศา ของท่าน อยู่ ที่ บ้าน วนนี้ หรือ?
๓. พี่น้อง ของฉัน  $\times$  ไม่ สูง เหมือน ท่าน.
๔. พี่สาว ของท่าน  $\times$  สวย แท้ๆ.
๕. ตัว ของ หญิง นี้น  $\times$  ทาย เสีย แล้ว.
๖. บุตรหญิง ของฉัน เป็น ภรรยา ของ ชาย คนหนึ่ง.
๗. บอก สูง ของท่าน ให้ รู้ ว่า วนนี้ ฉัน  $\times$  เจ็บ;  
พุงนี้ ฉัน จะ ไป หา เขา (=him).
๘. เขียน จกหมาย ถึง หน้า ของท่าน; วนนี้ ฉัน จะ ไป  
หา เขา (=her).
๙. เด็กชาย นี้น เป็น พี่น้อง ของ เด็กหญิง นี้น.
๑๐. ไปบอก ขอบ Bob ให้ มา นี้น; บิศา ของเขา เป็น ช่างไม้;  
เขา คง จะ (=will be able to) ช่วย ฉัน ได้.
๑๑. พี่สาว ของฉัน  $\times$  (as) สูงเหมือน (as) มารดา ของท่าน.  
5 4 3 2 1 5 1
๑๒. พี่ชาย ของท่าน  $\times$  อายุ ได้ เท่าไร ? อายุ เขา  
2 3 4  
ได้  $\times$  สิบ ปี.

๑๓. น้ำ ของฉัน มี บุตรหญิง ห้าคน กับ บุตรชาย สองคน.

๑๔. หญิง คน นั้น เป็น เมีย ของท่าน หรือ? เป็น (แปลว่า) Yes, she is.

๑๕. ลูก ของฉัน  $\times$  สูง มาก; เขา เป็น ทหาร.  
4 3 2 1

๑๖. ท่าน มี บุตรหญิง กี่คน?

๑๗. ฉัน มี บุตรหญิง สามคน กับ บุตรชาย สี่คน.

๑๘. ภรรยา ของฉัน มี โรงเรียน สำหรับ สอน ผู้หญิง.

๑๙. ฉัน จะ ฝาก (send) บุตรหญิง ของฉัน สองคน ที่ โรงเรียน นั้น.

๒๐. ใคร เอา หนังสือ ของฉัน ไป ใน หีบ นี้?



### บทที่ ๓๕

จงอ่านประโยคเหล่านี้ และให้สังเกตความในนี้ด้วย.

1. This man's house is very big. เรือนของคนนี้ใหญ่  
แท้นๆ.
2. This girl's cat is black. แมวของเด็กหญิงนี้  
สีดำ.
3. My brother's boat is very big. เรือของพี่ชายฉันใหญ่  
แท้นๆ.

4. Your son's wife is very tall. ภรรยา ของ บุตร ท่าน สูง แท้ๆ.
5. My mother's watch is spoilt. นาฬิกา ของ มารดาฉัน เสียเสียแล้ว.
6. That dog's tail is very short. หาง ของ สุนัข นั้น สั้น แท้ๆ.

นักเรียน พึงเห็นใน ประโยคเหล่านี้ได้ว่า “นาม” บาง คำมีอักษร ๘ กับเครื่องหมาย อย่างนี้ ( ' ) ต่อท้าย คำย่อมนั้น แปลว่า “ของ” เป็นต้นว่า

That boy                      เด็ก ชาย นั้น.

That boy's                  ของ เด็ก ชาย นั้น.

เพราะเหตุฉะนั้นเมื่อจะแปลว่า “ของ” เป็นอังกฤษ ใ้ใช้อักษร ๘ ต่อท้าย คำ กับเครื่องหมาย ดังที่กล่าว มาแล้วนั้น.

เมื่อแรกศิษย์ จะเรียนในวิธีนี้ บางทีจะสงสัยไม่รู้ว่า ควรจะต้องเติมอักษร ๘ ต่อท้ายคำ “นาม” คำไหน อาจารย์ จึงควร ต้อง ชี้แจง แนะนำ ใจศิษย์ ให้คิดเอาเอง คือได้ค้นดู ในความนี้ว่า สิ่ง นั้นเป็น ของใคร ศิษย์จึง จะได้ว่า คำนั้น ต้อง มีอักษร ๘ ที่ท้าย คำ.

พ แปล ประโยค ต่อไปนี้เป็น ภาษาไทย.

1. Your brother's house is very beautiful.
2. I shall go to my uncle's house to-morrow.
3. Is that your father's boat?
4. That man's son is a carpenter, and his brother is a soldier.
5. My aunt's children are all ill; I must go and see them to-morrow.
6. Look at that dog's tail. It is very short.
7. That soldier's gun is spoilt; he cannot use it.
8. Bring me a clean knife and fork.
9. Bring me a hen's egg and some bread.
10. Your son's child comes to my school.

เมื่อ นักเรียนได้แปล ประโยคเหล่านี้เป็นไทย และเขียนลงสมุดโดยถูกต้องแล้ว ก็ให้ขีดสมุดเสีย เอาคำไทยที่แปลได้นั้น แปล กลับเป็น อังกฤษ อีกที.



### บทที่ ๓๖

จงหา คำแปล ของ คำ ต่อไปนี้ เขียนลงในสมุด แล้วเล่าต่อไป จนกว่า จะ จำได้.

|       |         |          |
|-------|---------|----------|
| Lost  | Naughty | Servant  |
| Dead  | Both    | Remember |
| Slave | Farm    | Think.   |



ง แปลประโยค ต่อไปนี้ เป็น อังกฤษ.

๑. เด็กชาย <sup>นั้น</sup> กับ เด็กหญิง <sup>นี้</sup> เป็น <sup>พี่น้อง</sup> กัน.
๒. มารดา ของ เด็ก <sup>นั้น</sup> เป็น <sup>หน้า</sup> ของ เด็ก <sup>นี้</sup>.
๓. คนใช้ ของ ภรรยา <sup>ฉัน</sup> × เจ็บ.  
1 2 3 6 5 7 8 4
๔. ท่าน ต้อง ให้ ลูก ของท่าน ไป โรงเรียน <sup>ทุกคน</sup>.  
1 3 2 4 7 6 5
๕. มี เด็ก ๕๐ คน ที่ โรงเรียน ของบิดา <sup>ฉัน</sup>.
๖. สุนัข ของ บุตรชาย <sup>ท่าน</sup> × คำ หรือ ชาว?  
2 1 7 6 5
๗. บุตรชาย ของฉัน ทำ แหวน <sup>ใหม่</sup> ของเขา หาย  
3 4  
แล้ว (= has lost).
๘. นา ของ มารดา <sup>ฉัน</sup> × ใหญ่ <sup>นัก</sup>; เขา ต้อง การ  
คนใช้ <sup>อีก</sup> <sup>ห้า</sup> คน.
๙. <sup>เรื่องนี้</sup> ใต้ เวลา <sup>อะไร</sup>?
๑๐. ฉันไม่ทราบ; <sup>ถ้า</sup> นาฬิกา <sup>เห็น</sup> <sup>จะ</sup> <sup>ได้</sup> (= I think it is).  
1 6
๑๑. บุตรชาย ของ <sup>ท่าน</sup> × <sup>จน</sup>; เขา ทำ นาฬิกา ของ  
4 5 2 3  
(his) พี่สาว หาย แล้ว (= has lost).

๑๒. เรือน ของ คน  $\frac{2}{1}$  นี้น  $\times$  ใหญ่  $\frac{5}{4}$  แท้ ๆ, เขา มี ทาส มาก  $\frac{3}{1}$   
 ๑๓. นี เป็น เรือน ของ ภรรยา ท่าน หรือ?



### บทที่ ๓๗

ในที่นี้ ได้เรียบเรียงคำพูด ลงไว้เพื่อให้เป็นแบบอย่าง แก่ นักเรียน ให้รู้จักพูดจาใน ถ้อยคำ เช่น อย่าง ภาษาอังกฤษ ใช้นั้น โดย สามัญ ให้ถูกต้อง แบบ สันทนา ได้ คอบนี้ เป็น ของ สำหรับให้ ศิษย์ ท่อง จำ ว่า ปาก เปลา มี ไซ่ สำหรับให้ แผล ถ้วย เหตุว่า เป็น คำ ยาก เหลือ กำลัง ที่ ศิษย์ จะ แผล ไป ใน ชั้น นี้ ได้ อาจารย์ ต้อง คอย ระวัง บังคับ ศิษย์ ท่อง ตาม คำ ใน แบบ นั้น ให้ ถ้วน ถี่ และ อาจารย์ ต้อง อธิบาย ให้ ศิษย์ เข้าใจ ความ ใน คำ นั้น ๆ ด้วย อย่า ให้ ศิษย์ ท่อง ว่า ด้วย ปาก เพื่อ ๆ ไป เหมือน อย่าง นก แก้ว พูด ได้ ไม่ รู้จัก ความ ว่า อะไร.

อาจารย์ ต้อง ฝึก หัด ศิษย์ ตาม ใน แบบ คำ พูด นี้ ให้ พูด ตาม ลำนวน เสียง หัก เบา ขึ้น ลง ให้ ถก ชัด ตาม ที่ จะเป็น ไป ได้ ใน แบบ ฝึก หัด ทั้ง หลาย ซึ่ง เป็น คำ ไทย นี้น คง จะ มีความ ต่าง ๆ ที่ ชัด ลำนวน ไทย อยู่ หาก ได้ เป็น ตาม ลำนวน ไทย แท้ ไม่ แต่ ใน แบบ เรียบเรียง ขึ้น เช่น นี้น จำ เป็น ต้อง ยอม อยู่ บ้าง

ได้จักเรียงความไว้ อย่าง นั้น เพื่อ ประสงค์ ที่ จะได้ เป็น ของ  
ที่ จะ แปล เป็น อังกฤษ ได้ ค่ะ.

Dead

House

Any

Here

Live

Whose

๑. นี่ เรือน ของ ใคร ?

1. Whose house is this ?

๒. เรือน ของ ฉัน เอง.

2. It is my house.

๓. ใคร อยู่ ที่ นี้ ?

3. Who lives here ?

๔. ฉัน อยู่.

4. I do.

๕. มารดา ของ ท่าน อยู่ ที่ นี้ ด้วย  
หรือ ?5. Does your mother live  
here too ?

๖. เปล่า, อยู่ แต่ บิดา คนเดียว.

6. No, but my father does.

๗. ท่าน มี พี่ น้อง หรือ ?

7. Have you any brothers ?

๘. มี, แต่ เคียง นี้ เขา ไม่ ได้ อยู่ บ้าน.

8. Yes, I have; but they  
are not at home now.

๙. ท่าน มี พี่ น้อง อีก คน ?

9. How many brothers  
have you ?๑๐. มี พี่ น้อง สี่ คน; แต่ คน  
หนึ่ง ตาย เสีย แล้ว.10. I have four; but one  
is dead.

Forget  
Driver  
Rain

Carriage  
Afternoon  
When

Elephant  
Think  
Probably

- |                                                                   |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ๑. ท่านไปไหน ?                                                    | 1. Where are you going ?                                                                           |
| ๒. ฉันไปดูช้าง.                                                   | 2. I am going to see the elephant.                                                                 |
| ๓. ช้างนั้นเห็นหรือยังไม่มาถึง.                                   | 3. I think it has not come yet.                                                                    |
| ๔. เมื่อไร ช้าง นั้น จะ มา ?                                      | 4. When will it come ?                                                                             |
| ๕. ฉัน คิด ว่า จะ มา ข้าย ห้า นาฬิกา.                             | 5. I think it will come at five o'clock this afternoon.                                            |
| ๖. ข้าย วัน นี้ ฝน จะ ตก ตก อก กรร มัง.                           | 6. It will probably rain this afternoon.                                                           |
| ๗. ถ้า อย่างนั้น เรา จะ ต้อง ไป รถ.                               | 7. Then we must go in the carriage.                                                                |
| ๘. ม้า เจ็บ หมด วัน นี้ เห็น จะ ไป ไม่ได้.                        | 8. All the horses are ill I think we cannot go to-day.                                             |
| ๙. ไม่เป็นไร, พรุ่ง นี้ ก็ ไป ได้ เหมือน กัน.                     | 9. Never mind; we shall go to-morrow.                                                              |
| ๑๐. ได้, อย่า ลืม บอก คน ขี่ ว่า พรุ่ง นี้ เวลา ข้าย ต้อง ผูก รถ. | 10. Yes, we shall. Do not forget to tell the driver to get the carriage ready to-morrow afternoon. |

## บทที่ ๓๙

| Year                                         | Know                                             | Noise  |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|
| Caught                                       | Mouse                                            | Garden |
| ๑. ฉันอยาก ร นั่ง ที่นี้.                    | 1. I want to sit down here.                      |        |
| ๒. ท่าน เป็น อะไร ?                          | 2. What is the matter with you ?                 |        |
| ๓. เหนื่อย นึก.                              | 3. I am very tired.                              |        |
| ๔. ทำไมเหนื่อย ?                             | 4. Why are you so tired?                         |        |
| ๕. ฉันไปวิ่ง เล่นใน สวน.                     | 5. I have been running about in the garden.      |        |
| ๖. มีเสียง อะไร ?                            | 6. What is the noise?                            |        |
| ๗. ไม่ทราบ.                                  | 7. I do not know.                                |        |
| ๘. เสียงแมวจับหนู ออกกระ-<br>มัง.            | 8. I think the cat has caught a mouse.           |        |
| ๙. จริง, มัน อยู่ไหนแน่.                     | 9. Yes, there it is.                             |        |
| ๑๐. แมวตัวนั้น อยู่ที่เรือนฉัน<br>หก ปีแล้ว. | 10. That cat has been in my house for six years. |        |

## บทที่ ๔๐

Palace  
QuickStraight  
RoadSoon  
Business

- |                                      |                                                            |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| ๑. ท่านสบายหรือ?                     | 1. How do you do?                                          |
| ๒. สบายดี.                           | 2. Quite well, thank you.                                  |
| ๓. ท่านไปไหนมา?                      | 3. Where have you been?                                    |
| ๔. มาจากในวัง.                       | 4. I have been at the palace.                              |
| ๕. เกือบนี้ไปบ้านหรือ?               | 5. Are you going home now?                                 |
| ๖. ไป, ฉันมีธุระที่บ้าน; ต้องไปเร็ว. | 6. Yes, I have business at home; I must be quick.          |
| ๗. ฉันจะส่งในรถม้าก็ได้.             | 7. I will take you in my carriage.                         |
| ๘. ขอบใจ, อย่างนั้นดีทีเดียว.        | 8. Thank you; I shall be very glad.                        |
| ๙. ไปบ้านท่านไปทางไหน?               | 9. Which is the way to your house?                         |
| ๑๐. ตรงไปทางถนนใหม่, ประเดี๋ยวก็ถึง. | 10. Go straight down the new road, we shall soon be there. |



## บทที่ ๔๑

Tical  
Bought  
Whose

Please  
Page  
Exactly

Picture  
Nearly

- |                                                 |                                                                |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| ๑. หนังสือของใคร?                               | 1. Whose book is this?                                         |
| ๒. ขอให้ดูที, เห็นจะเป็น<br>ของฉัน.             | 2. Please let me look at it;<br>I think it is mine.            |
| ๓. ของฉันเอง; ได้ซื้อมาเมื่อ<br>วานนี้เอง.      | 3. Yes, it is my book; I<br>bought it yesterday.               |
| ๔. ขอให้ฉันยืมอ่านสักสอง<br>สามวันจะได้หรือไม่? | 4. Will you lend it to me<br>to read for two or<br>three days? |
| ๕. ได้, แต่ต้องระวังอย่าให้<br>ยืมเกิน.         | 5. Yes, but you must<br>take care not to spoil<br>it.          |
| ๖. มีรูปภาพบ้างหรือไม่?                         | 6. Has it got any pictures?                                    |
| ๗. มีรูปภาพงามๆแทบทุก<br>หน้า.                  | 7. Oh, yes, beautiful pic-<br>tures on nearly every page.      |
| ๘. ราคาเท่าไร?                                  | 8. What is the price of it?                                    |
| ๙. ไม่ทราบแน่, แต่คิดว่าสัก<br>สามบาท.          | 9. I do not know exactly;<br>I think it is three ticals.       |

## บทที่ ๔๒

Fetch  
Better  
Medicine

Send  
To-night  
Doctor

Fever  
Sleep  
Drink

- |                                                                                          |                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| ๑. วัน <sup>นี้</sup> มารดา ของฉัน เจ็บ.                                                 | 1. My mother is ill to-day.                                       |
| ๒. ไป ร <sup>ับ</sup> หมอ เร็ว ๆ.                                                        | 2. Go and fetch the doctor at once.                               |
| ๓. หมอ ว่า อะไร ?                                                                        | 3. What does the doctor say?                                      |
| ๔. หมอ ว่า แม่ เป็นไข้.                                                                  | 4. The doctor says she has fever.                                 |
| ๕. ค <sup>็น</sup> หมอ จะ เ <sup>า</sup> ยามา ได้.                                       | 5. The doctor will send some medicine to-night.                   |
| ๖. ยา <sup>นี้</sup> ข <sup>ม</sup> แท้ ๆ.                                               | 6. This medicine is very bitter.                                  |
| ๗. ต้อง กิน ให้ หมก; พ <sup>รง</sup> น <sup>ี้</sup> เห็น จะ ท <sup>เล</sup> า.          | 7. You must drink it all; and then you will be better to-morrow.  |
| ๘. เ <sup>เ</sup> ข <sup>ว</sup> น <sup>ี้</sup> หาว นอน.                                | 8. I want to go to sleep now.                                     |
| ๙. หาว นอน ก็ ค <sup>็น</sup> , น <sup>ั้น</sup> ค <sup>็น</sup> ว่า คง หาย เจ็บ เร็ว ๆ. | 9. That's right. You will soon be well, I think. (that's=that is) |



## บทที่ ๔๓

| Next                                                                                                   | Send                                                                        | Pay |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----|
| ๑. ฉัน จะ ฝาก ลูก ไป โรงเรียน ใน เดือน หน้า.                                                           | 1. I shall send my child to school next month.                              |     |
| ๒. ลูก ของ ฉัน ไป โรงเรียน หมด ทุก คน แล้ว.                                                            | 2. All my children go to school.                                            |     |
| ๓. เขา เรียน หนังสือ อังกฤษ หรือเปล่า?                                                                 | 3. Do they learn English?                                                   |     |
| ๔. เขา เรียน หนังสือ อังกฤษ เวลาเช้า และ เรียน หนังสือ ไทย เวลาบ่าย.                                   | 4. Yes, they learn English in the morning, and Siamese in the afternoon.    |     |
| ๕. เสียเงิน เดือน ละ เท่าไร?                                                                           | 5. How much do you pay each month?                                          |     |
| ๖. คน ละ ห้า บาท.                                                                                      | 6. I pay five ticals for each boy.                                          |     |
| ๗. เขา ต้อง ไป ทุก วัน ที่ เดียว ครู ไม่ยอม ให้ ขาด สัก วัน หนึ่ง.                                     | 7. They must go every day. The teacher will not let them miss even one day. |     |
| ๘. ฉัน อยาก ให้ ลูก ของ ฉัน หัก อ่าน หนังสือ กับ เขียน หนังสือ ทั้ง ไทย ทั้ง อังกฤษ ให้ ดี หมด ทุก คน. | 8. I want all my children to read and write well in Siamese and English.    |     |

## บทที่ ๔๔

| Hard                                      | Find | Carefully                                                   |
|-------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------|
| ๑. ปากกาแข็งเต็มที; เขียน<br>ให้ก็ไม่ได้. |      | 1. This pen is too hard;<br>I cannot write well<br>with it. |
| ๒. ไปหาปากกาใหม่.                         |      | 2. Go and get a new one.                                    |
| ๓. ฉันไม่ทราบว่า อยู่ที่ไหน.              |      | 3. I don't know where<br>the pens are.                      |
| ๔. อยู่ในหีบเสมอ.                         |      | 4. They are in that box<br>always.                          |
| ๕. เอาหนังสืออ่านมาเถยนี้.                |      | 5. Now bring me your<br>reading book.                       |
| ๖. หาหน้า ๒๓.                             |      | 6. Find page twenty three.                                  |
| ๗. อ่านช้า ๆ และ ระวังให้ก็.              |      | 7. Read slowly and care-<br>fully.                          |
| ๘. อย่าอ่านเร็ว.                          |      | 8. Do not read so fast.                                     |
| ๙. อ่านดังเกินไป.                         |      | 9. You read too loud.                                       |
| ๑๐. พอแล้ว.                               |      | 10. That will do.                                           |



## บทที่ ๔๕

Ever  
Tiger  
Royal

Keeper  
Bite  
Fierce

Locked  
Cage  
Although

- |                                                                                     |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| ๑. ท่านเคยเห็นเสือแล้วหรือ?                                                         | 1. Have you ever seen a tiger?                                                   |
| ๒. เคยเห็น, ใน สวนหลวงก็มี.                                                         | 2. Yes, there is one in the royal garden.                                        |
| ๓. ฉัน อยากไป ดู.                                                                   | 3. I should like to go and see it.                                               |
| ๔. ไป ดูด้วย กันวันนี้ หรือ?                                                        | 4. Will you go with me this afternoon?                                           |
| ๕. ไปซิ.                                                                            | 5. Yes, I will.                                                                  |
| ๖. เราจะไปดูเวลาบ่าย ๔ นาฬิกา เพราะคนเลี้ยงให้อาหารมันกินเมื่อเวลาบ่าย ๔ นาฬิกาถึง. | 6. We shall go at four o'clock; the keeper feeds it at half past four every day. |
| ๗. มันไม่กัดคนเลี้ยงหรือ?                                                           | 7. Will it not bite the keeper?                                                  |
| ๘. เปล่า, ไม่กัด เพราะกรงใส่กุญแจแล้ว.                                              | 8. No, because the cage is locked.                                               |
| ๙. ถึง อายุ มัน อ่อน แต่ ขอบ เทียว มัน ยัง คุ้ยัก.                                  | 9. It is very fierce, although it is only one year old.                          |

## บทที่ ๔๖

Translate

Blue

Close

Speak

Difficult

Both

Top

Well

- |                                                      |                                                         |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| ๑. ท่านพูดอังกฤษได้หรือ?                             | 1. Can you speak English?                               |
| ๒. ได้เล็กน้อย.                                      | 2. Yes, a little.                                       |
| ๓. ได้เรียนที่ไหน?                                   | 3. Where did you learn it?                              |
| ๔. เรียน กับ ครู ที่บ้าน.                            | 4. I learned English with my teacher at home.           |
| ๕. เขียนได้ด้วยหรือ?                                 | 5. Can you write it too?                                |
| ๖. ได้, แต่ไม่สู้ดี.                                 | 6. Yes, but not well.                                   |
| ๗. ที่เราแปลไทยเป็นอังกฤษให้ดีขึ้นยากนัก.            | 7. It is very difficult to translate into English well. |
| ๘. ถ้าท่านอยู่ ลอนดอน คงจะเรียนอังกฤษได้เร็วทีเดียว. | 8. If you live in London you will soon learn English.   |
| ๙. ฉัน คิดว่า จะไป ลอนดอน ปีหน้า.                    | 9. I think I am going to London next year.              |
| ๑๐. ฉันอยากไปด้วย.                                   | 10. I should like to go too.                            |

## บทที่ ๔๗

Front  
Paint  
River  
Outside

Bottom  
Back  
Tin  
Window

Large  
Inside  
Side  
Hole

๑. ข้างบนหีบนี้มีหนังสือปัก.

๒. กระป๋องนี้มีรูที่ก้น.

๓. หีบนี้มีตัวอักษรข้าง ๆ หรือ?

๔. เปล่า, มีอักษรข้างบนเท่านั้น.

๕. ต้องทาสีทั้งสองข้าง.

๖. เรือนของฉันมีหน้าต่าง  
ด้านหน้าแต่สองหน้าต่าง.

๗. แต่ข้างหลังมีห้าหน้าต่าง  
และมีประตูทุกด้าน.

๘. ฉันมีสวนใหญ่ที่หลังบ้าน  
ด้วย.

๙. สวนนั้นอยู่ริมถนน.

๑๐. แต่เรือนอยู่ริมแม่น้ำ.

1. This box has letters on the top.

2. This tin has a hole in the bottom.

3. Has that box any letters on the side?

4. No, it has letters on the top only.

5. Then you can paint it on both sides.

6. My house has only two windows in front.

7. But it has five windows at the back and a door at each side.

8. I have a large garden behind my house too.

9. The garden is close to the road.

10. But the house is close to the river.

| Near<br>Finished                                    | Sweep<br>Tidy                                                                               | Drive<br>Clean |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| ๑. เจ้าต้องนั่งข้างหลังเด็กนั้น.                    | 1. You must sit behind that boy.                                                            |                |
| ๒. วันนี้อันนี้ร้อนนัก ขอให้ฉันนั่งริมหน้าต่าง.     | 2. It is very hot to-day: please let me sit near the window.                                |                |
| ๓. ไล่หมาออกไปนอกประตู.                             | 3. Drive that dog outside the door.                                                         |                |
| ๔. เอาหนังสือของท่านวางไว้บนหีบนี้.                 | 4. Put your books on the top of the box.                                                    |                |
| ๕. กวาดห้องนี้ให้สะอาดและจัดให้เรียบร้อย.           | 5. Sweep this room cleanly and make it tidy.                                                |                |
| ๖. เอาหีบเหล่านี้ใส่ไว้ใต้โต๊ะ.                     | 6. Put these boxes under the table.                                                         |                |
| ๗. เทวณิเรียกเด็กให้เข้ามาเรียนหนังสือเถิด.         | 7. Now let the boys come in and learn their lessons.                                        |                |
| ๘. อ่านหนังสือจบแล้ว จะต้องเก็บหนังสือไว้ในหีบเสมอ. | 8. When you have finished your lesson, you must always put all your books away in your box. |                |
| ๙. ถ้าใครลืมจะต้องคัดความในไวยากรณ์ ๒ หน้า.         | 9. If you forget you will have to write two pages of your grammar.                          |                |

## บทที่ ๔๙

Bath

Jar

Comb

Soap

Water

Coat

Towel

Carry

Brush

- |                                                 |                                                      |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| ๑. ฉัน อยาก อาบน้ำ.                             | 1. I want to have a bath.                            |
| ๒. เขา ส่ง กับผ้าเช็ดตัวมา.                     | 2. Bring me some soap and a towel.                   |
| ๓. ทำไม ตุ่มนี้ ไม่มี น้ำ?                      | 3. Why is there no water in this jar?                |
| ๔. วันนี้ บ่าวเจ็บ; ตักน้ำไม่ได้.               | 4. The servant is ill to-day; he cannot carry water. |
| ๕. เขา แปรง กับ หวี มา.                         | 5. Now bring my comb and brush.                      |
| ๖. เสื้อใหม่ อยู่ ที่ไหน?                       | 6. Where is my new coat?                             |
| ๗. ฉัน วาง ไว้ บน โต๊ะ.                         | 7. I put it on that table.                           |
| ๘. ไป ยก สำรับ มา.                              | 8. Now get dinner ready.                             |
| ๙. รั้ว นก เปิด ประตู กับ หน้าต่าง เสีย ให้หมด. | 9. Open all the windows and doors: it is very hot.   |

|           |             |        |         |
|-----------|-------------|--------|---------|
| Sunday    | วันอาทิตย์  | Hour   | ชั่วโมง |
| Monday    | วันจันทร์   | Day    | วัน     |
| Tuesday   | วันอังคาร   | Night  | คืน     |
| Wednesday | วันพุธ      | Week   | สัปดาห์ |
| Thursday  | วันพฤหัสบดี | Month  | เดือน   |
| Friday    | วันศุกร์    | Year   | ปี      |
| Saturday  | วันเสาร์    | Season | ฤดู     |

๑. วันหนึ่ง มี ๑๒ ชั่วโมง.

๒. วัน กับ คืน หนึ่ง มี ๒๔ ชั่วโมง.

๓. สัปดาห์หนึ่ง มี ๗ วัน ๗ คืน.

๔. เดือนหนึ่ง มี ๔ สัปดาห์.

๕. ปีหนึ่ง มี ๑๒ เดือน.

๖. ปีหนึ่ง มี ฤดูร้อน, ฤดูหนาว; หรือ จะพูดได้ว่า, ฤดูฝน, ฤดูแล้ง.

1. There are 12 hours in one day.

2. There are 24 hours in a day and night.

3. A week has 7 days and nights.

4. Four weeks make one month.

5. In a year there are 12 months.

6. In one year there is a hot season and a cold season; or we can say, there is a wet season and a dry season.



## แบบหัดพูด

ต้องให้ศิษย์เรียนประโยคเหล่านี้ จนจะแปลเนื้อความไทยให้เป็นอังกฤษและอังกฤษให้เป็นไทยได้ชัดเจน ทงเขียนกับทั้งพูด จะเรียนทีละน้อยหรือจะเรียนตลอดก็ได้.

ประโยคที่มีคำใหม่ที่ยังไม่เคยเรียน ให้เขียนให้เป็นแถวทีละสมุกจนคำก็ได้ และแปลเนื้อความทุกอย่าง คำก่อนจะให้อ่านประโยค หรือจะให้เรียนพูดก่อนก็ได้.

- |                                                   |                                        |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------|
| ๑. เอาสมุกของฉันมาให้ฉัน.                         | 1. Give me my book.                    |
| ๒. ปากกา นี่ ดี.                                  | 2. This is a good pen.                 |
| ๓. คน นั้น มี สิงห์ โต ตัวหนึ่ง และ เสือ สอง ตัว. | 3. That man has a lion and two tigers. |
| ๔. น้ำชา นี้ ร้อน นึก.                            | 4. This tea is very hot.               |
| ๕. ท่าน สั่น กระดิ่ง ได้ เวลานี้ ได้.             | 5. You can ring the bell now.          |
| ๖. ฉัน ไป ได้ เวลานี้ ได้ หรือ?                   | 6. Can I go now?                       |
| ๗. ท่าน ไป นอน ได้.                               | 7. You can go to bed.                  |
| ๘. ไก่ ตัว เมีย ของ ท่าน โต นึก.                  | 8. Your hen is very big.               |
| ๙. เขามี สุนัข สาม ตัว และ แมว ๖ ตัว.             | 9. He has three dogs and six cats.     |

๑๐. ฉัน มี หมู สิบ ตัว และ วัว ๑ ตัว  
หนึ่ง.
๑๑. ไป นอน เสียบ.
๑๒. คน นั้น สูง แท้ ๆ.
๑๓. ท่าน ว่า ย นั้ ว่ายน้ำ ได้ ดี.
๑๔. คน นั้น วิ่ง ได้ ดี หรือ ?
๑๕. เปล่า, เขา วิ่ง ดี ไม่ ได้,
๑๖. ท่าน เล่า บท เรียน ได้ หรือ  
ยัง ?
๑๗. วัน นี้ แดด ร้อน นั้.
๑๘. ฉัน ออก ไป ข้าง นอก ไม่ ได้.
๑๙. ฉัน มี หมวก แดง ใบ หนึ่ง และ  
หมวก เขียว สด ของ ใบ.
๒๐. ขนม นี ดี มาก.
๒๑. เอา หนังสือ ของ ฉัน วาง ไว้  
ใต้ โต๊ะ.
๒๒. ใคร เอา หนังสือ ของ ฉัน วาง  
บน โต๊ะ ?
๒๓. ฉัน อ่าน ดี ยัง ไม่ ได้.
10. I have ten pigs and  
one cow.
11. Go to bed.
12. That man is very tall.
13. You can swim well.
14. Can that man run well ?
15. No, he cannot run well.
16. Can you say your  
lesson yet ?
17. The sun is very hot  
to-day.
18. I cannot go out.
19. I have one red hat and  
two green ones.
20. This cake is very good.
21. Put my book under  
the table.
22. Who put my book on  
the table ?
23. I cannot read well yet.

๒๔. ท่านอ่านได้หรือ?
๒๕. ฉันอ่านได้, แต่ยังไม่ดี.
๒๖. กระทั่งนี่ใครจะสั่งได้?  
มันโตนัก.
๒๗. เขาแมวให้ฉันสิบตัว, หมา  
สี่ตัว, และหมูสิบสองตัว.
๒๘. เอาหนังสืออ่านของฉันมา  
ให้ฉัน.
๒๙. หนังสือมันไม่ดี.
๓๐. ฉันเดินเร็วยังไม่ได้.
๓๑. พี่สาวของฉันสูงนัก.
๓๒. เขาร้องเพลงได้ดีนัก.
๓๓. ท่านอยากกระโดดเข้าหรือ?
๓๔. ไข่ไก่หาพิกาแล้ว?
๓๕. คนนั้นใคร?
๓๖. ฉันชอบขนมปัง, แต่เกลียด  
องุ่นไม่ชอบ.
๓๗. ขอบใจท่าน.
๓๘. ฉันจะไปบ้านวันนี้.
24. Can you read?
25. Yes, I can, but not well yet.
26. Who can ring that bell? It is very big.
27. Give me ten cats four dogs and twelve pigs.
28. Bring me my reading book.
29. That book is very bad.
30. I cannot walk fast yet.
31. My sister is very tall.
32. She can sing very well.
33. Do you want your dinner?
34. What time is it?
35. Who is that man?
36. I like bread, but I do not like wine.
37. Thank you.
38. I shall go home to-day.

๓๙. ถอดหนังสือของฉัน.  
 ๔๐. ฉันเปิดหีบนี้ไม่ได้.  
 ๔๑. ฉันต้องการขนมปังบ้าง.  
 ๔๒. ฉันจะไม่ให้ขนมปังแก่ท่าน.  
 ๔๓. คุณเท็กหญิงนั้น, เขาเดินเร็วนัก.  
 ๔๔. วางหนังสือของท่านไว้บนโต๊ะ, และหมวกของท่านไว้ใต้โต๊ะ.  
 ๔๕. ฉันมีวัวตัวเมียหกตัว, แต่ตัวหนึ่งเจ็บ.  
 ๔๖. ท่านจะไปลอนดอนวันนี้หรือ?  
 ๔๗. เปล่า, ฉันเจ็บมาก; ไปไม่ได้.  
 ๔๘. ฉันว่ายน้ำได้เร็ว.  
 ๔๙. คุณหนังสือของท่าน, อย่ามองคุณ.  
 ๕๐. พี่สาวของท่านสูงหรือ?

39. Hold my book.  
 40. I cannot open this box.  
 41. I want some bread.  
 42. I will not give you any bread.  
 43. Look at that girl, she walks very fast.  
 44. Put your book on the table, and your hat under the table.  
 45. I have six cows, but one is ill.  
 46. Will you go to London to-day?  
 47. No, I am very ill; I cannot go.  
 48. I can swim fast.  
 49. Look at your book; do not look at me.  
 50. Is your sister tall?

๕๑. เขา สูง นึก.  
 ๕๒. เราเจ็บหมดทุกคน, ออก  
 ไปข้าง นอก ก็ไม่ได้.  
 ๕๓. ใคร จะ จับสุนัขของฉันไว้?  
 ๕๔. ฉัน อยาก จับ.  
 ๕๕. ขนมปัง นี้ดีนั้, ฉันชอบ.  
 ๕๖. อย่า อ่าน เร็ว นึก.  
 ๕๗. บอกให้ฉันรู้ว่า ได้กี่นาฬิกา  
 แล้ว.  
 ๕๘. ท่านต้องเขียน ช้า ๆ.  
 ๕๙. ฉัน จะไป บ้านวันนี้.  
 ๖๐. ทำไม ท่านไม่ไปบ้าน?  
 ๖๑. ฉันยังไม่อยากกินเช้า.  
 ๖๒. ฉัน จะไป เมือง ลอน ดอน,  
 แล้ว จะ กลับ มา บ้าน.  
 ๖๓. ดวงจันทร์ไม่ใหญ่เท่าดวง  
 อาทิตย์.  
 ๖๔. เช้านี้เราได้ไปหาคนนั้น.
51. Yes, she is very tall.  
 52. We are all ill; we  
 cannot go out.  
 53. Who will hold my dog?  
 54. I want to hold it.  
 55. This is very good bread:  
 I like it.  
 56. Do not read so fast.  
 57. Tell me what time it is.  
 58. You must write slowly  
 59. I shall go home to-day.  
 60. Why do you not go  
 home?  
 61. I don't want my dinner  
 yet. (don't=do not)  
 62. I shall go to London,  
 and then I shall come  
 home.  
 63. The moon is not as big  
 as the sun.  
 64. This morning we went  
 to see that man.

๖๕. เราไม่เห็นดวงจันทร์ทุกคืน.
๖๖. วานนี้ฉันเจ็บ, แล้วก็ไปนอน.
๖๗. เชิญมาหาฉันทุกวัน.
๖๘. วันนีทำไมท่านมาสาย?
๖๙. ฉันไม่ได้ยินเสียงกระดิ่ง.
๗๐. เขาว่าเขาเจ็บหมดทุกคน.
๗๑. เขาเขียนหนังสือได้ดีทีเดียว.
๗๒. ท่านต้องถือปากกาและหนังสือด้วย.
๗๓. เราเรียนบทเรียนทุกเวลาเช้า.
๗๔. ท่านไปนอนทุกคืนเวลาอะไร?
๗๕. เราเจ็บทั้งหมอก, วันนี้เราเรียนหนังสือก็ไม่ได้.
65. We do not see the moon every night.
66. Yesterday I was ill; so I went to bed.
67. Come to see me every day.
68. Why have you come late to-day?
69. I did not hear the bell ring.
70. They say they are all ill.
71. He can write very well.
72. You must hold your pen and your book.
73. We learn lessons every morning.
74. What time do you go to bed every night?
75. We are all ill; so we cannot learn to-day.

๗๖. ท่านจะมาด้วยฉันหรือ? มา.

๗๗. ท่าน ร้องเพลงไม่ดี.

๗๘. เอา ขนม นม วาง บนโต๊ะ.

๗๙. เอา ปากกา มา ให้ฉัน สิบสามอัน.

๘๐. ไม่ได้, ฉันมีสิบอันเท่านั้น.

๘๑. ท่าน ต้อง หา อีก สาม อัน.

๘๒. ท่านไปไหน?

๘๓. ฉันไปบ้าน.

๘๔. ท่าน ต้อง เขียน ชื่อ ที่นี่.

๘๕. ท่าน ชื่อ อะไร?

๘๖. ฉันไม่บอก ท่าน.

๘๗. ฉันไปบ้าน ทุกคืน.

๘๘. ฉันไม่ได้ยินท่านว่า อะไร.

๘๙. กิเลส ของ ฉัน อยู่ที่ไหน?

๙๐. ไม่ทราบ.

๙๑. หนังสือ ของฉัน อยู่ที่ไหน?

๙๒. ฉันเก็บไว้ในหีบเมื่อวาน.

๙๓. เกือบนี้ไม่ได้อยู่ที่นี้แล้ว.

76. Will you come with me? Yes, I will.

77. You sing very badly.

78. Put that cake on the table.

79. Give me thirteen pens.

80. I cannot, I have only ten.

81. You must find three more.

82. Where are you going?

83. I am going home.

84. You must write your name here.

85. What is your name?

86. I will not tell you.

87. I go home every night.

88. I cannot hear what you say.

89. Where is my pencil?

90. I do not know.

91. Where is my book?

92. I put it in this box yesterday.

93. It is not here now.

๙๔. วางหนังสือที่ท่านได้เก็บหนังสือ  
อ่านไว้ที่ไหน?

๙๕. ฉันลืมแล้ว; แต่ไม่เป็น  
อะไร: เดี๋ยวนี้ไม่ต้องการ.

๙๖. เสือ จะ กัดฉันหรือไม่กัด?

๙๗. เปล่า; มัน ออก มาไม่ได้  
คอก.

๙๘. ปencil ของ ฉัน อยู่ที่พื้น.

๙๙. ท่าน ต้อง วางไว้บนโต๊ะ.

๑๐๐. ฉัน ยัง หาไม่ได้.

๑๐๑. ท่านจะไปดูเสือและสิงห์  
โต กับฉันหรือไม่?

๑๐๒. ถ้าท่านจะไปวันนี้, ก็  
อยากไป.

๑๐๓. นั่ง ที่นี่, และอ่านหนังสือ  
เล่มนี้.

๑๐๔. ฉัน อ่าน หนังสือยังไม่ได้.

๑๐๕. ท่าน ต้อง หัด อ่านทุกวัน.

94. Where did you put your  
reading book yesterday?

95. I forget; but never  
mind, I do not want  
it now.

96. Will the tiger bite me?

97. No; it cannot come out.

98. My pencil is on the  
floor.

99. You must put it on  
the table.

100. I cannot find it yet.

101. Will you go with me to  
see the lion and tiger?

102. Yes, if you will go  
to-day.

103. Sit here, and read this  
book.

104. I cannot read yet.

105. Then you must learn  
to read every day.



๑๐๖. ถ้าท่าน ขยาก็ดี อ่าน ก็  
ต้อง มาทุกวัน.
๑๐๗. ฉัน เรียนกับบุตรชายของ  
ท่านได้หรือ?
๑๐๘. ได้, ถ้าท่าน จะ มาทุก  
เวลาเช้าเวลาสิบนาฬิกา.
๑๐๙. ถ้าฉัน เจ็บ ก็ มาไม่ได้.
๑๑๐. สิ่งใด กับ เสือ อยู่ที่ไหน?
๑๑๑. มันไม่ได้ อยู่ที่นี่, กูว์  
นี่ไม่ได้.
๑๑๒. หมวก ของ ฉัน อยู่ที่ไหน?
๑๑๓. ฉัน วางไว้บนโต๊ะเมื่อเช้านี้.
๑๑๔. แต่เดี๋ยวนี้ ไม่ได้ อยู่ที่นี่.
๑๑๕. หมวก ของ ฉัน หาย เสีย  
แล้ว.
๑๑๖. ท่าน ต้อง ไป หา.
๑๑๗. ฉัน จะ ให้ กับ สอท่านหก  
แท่ง กับ ปากกาสี่ แท่ง
106. If you want to learn to  
read, you must come  
every day.
107. Can I learn with your  
son ?
108. Yes, if you come every  
morning at ten.
109. If I am ill, I cannot  
come.
110. Where are the lion  
and the tiger ?
111. They are not here: you  
cannot see them to-day.
112. Where is my hat ?
113. I put it on the table  
this morning.
114. But it is not here now.
115. My hat is lost.
116. Then you must go and  
find it.
117. I will give you six  
pencils and four pens.

๑๑๘. วันนี้อะไรจะไปบ้าน, ถ้าเรือมาได้.
๑๑๙. ฉันหิวเข้า; ไม่ได้กินอะไรเมื่อเช้านี้.
๑๒๐. พี่สาวของท่านเดินเร็วได้หรือ?
๑๒๑. บุตรชายของฉันสูงมาก.
๑๒๒. โต๊ะนี้ทำด้วยไม้.
๑๒๓. ท่านอ่านได้แล้ว ฉันก็ใจดี.
๑๒๔. ท่านไม่ควรจะมาสาย, ต้องมาเข้าสัปดาห์ทุกวัน.
๑๒๕. ฉันกลัวเขาจะมาสาย.
๑๒๖. ก. คนตาบอดนั้น.
๑๒๗. ฉันมีนาฬิกาดีเรือนหนึ่ง.
๑๒๘. ท่านจะไปบ้านวันนี้หรือพรุ่งนี้?
๑๒๙. เห็นจะไปพรุ่งนี้.
118. We shall go home to-day, if the boat can come.
119. I am hungry: I did not eat anything this morning.
120. Can your sister walk fast?
121. My son is very tall.
122. This table is made of wood.
123. I am very glad you can read.
124. You should not come late; you must come at eleven every morning.
125. I fear he will come late.
126. Look at that blind man.
127. I have a good watch.
128. Will you go home to-day or to-morrow?
129. I think I shall go home to-morrow.

๑๓๐. นาฬิกา<sup>นี้</sup>นั้น<sup>๕</sup>เดิน<sup>๕</sup>ไม่ดี.
๑๓๑. ใครให้นาฬิกา<sup>นี้</sup>แก่<sup>๕</sup>ท่าน.
๑๓๒. พี่สาว<sup>๕</sup>ของ<sup>๕</sup>ฉันให้; เป็นนาฬิกา<sup>๕</sup>ที่<sup>๕</sup>ดี.
๑๓๓. ท่านจะ<sup>๕</sup>รับประทานอาหาร<sup>๕</sup>เข้า<sup>๕</sup>กับฉัน<sup>๕</sup>พรุ่ง<sup>๕</sup>นี้<sup>๕</sup>หรือ?
๑๓๔. ไม่ได้; ฉันต้อง<sup>๕</sup>ไป<sup>๕</sup>บ้าน<sup>๕</sup>พรุ่ง<sup>๕</sup>นี้<sup>๕</sup>เช้า.
๑๓๕. ฉันตา<sup>๕</sup>บอด, ท่านต้อง<sup>๕</sup>นำ<sup>๕</sup>ไป.
๑๓๖. ฉันไม่<sup>๕</sup>เห็น<sup>๕</sup>ทั้ง<sup>๕</sup>กลางวัน<sup>๕</sup>และ<sup>๕</sup>กลาง<sup>๕</sup>คืน.
๑๓๗. อย่า<sup>๕</sup>กลัว, ฉันจะ<sup>๕</sup>ช่วย<sup>๕</sup>นำ<sup>๕</sup>ท่าน.
๑๓๘. บอก<sup>๕</sup>คน<sup>๕</sup>ใช้<sup>๕</sup>ของ<sup>๕</sup>ฉัน<sup>๕</sup>ให้<sup>๕</sup>เขานำ<sup>๕</sup>ชา<sup>๕</sup>มา.
๑๓๙. ท่านเห็น<sup>๕</sup>เสือ<sup>๕</sup>แล้ว<sup>๕</sup>หรือ<sup>๕</sup>ยัง.
๑๔๐. ยัง, พรุ่ง<sup>๕</sup>นี้<sup>๕</sup>จะ<sup>๕</sup>ไป<sup>๕</sup>ดู.
130. That clock does not go well.
131. Who gave you that watch?
132. My sister gave it to me; it is a very good watch.
133. Will you have dinner with me to-morrow?
134. I cannot; I must go home to-morrow morning.
135. I am blind; you must lead me.
136. I cannot see in the day or in the night.
137. Do not fear, I will help you.
138. Tell my servant to bring me some tea.
139. Have you seen the tiger yet?
140. No, I shall go and see it to-morrow.

๑๔๑. ที่นี้ น้ำไม่ลึก.  
 ๑๔๒. เรือลำนี้หนักนัก.  
 ๑๔๓. ในเรือของท่าน มีคนกี่คน?  
 ๑๔๔. คนของฉันเจ็บหมด.  
 ๑๔๕. เอาน้ำชา มาให้ฉันอีก.  
 ๑๔๖. เราหยุดที่นี่ทำไม?  
 ๑๔๗. ไปไม่ได้, มีคนเสียแล้ว.  
 ๑๔๘. บุคคลเกียจเอาวางไว้ที่นี่.  
 ๑๔๙. ฉันจึง จะ อ่านหนังสือได้.  
 ๑๕๐. เรือไฟ ลำนี้แล่นเร็วนัก.  
 ๑๕๑. ฉัน มี บุคคล เกียจ สามคน  
    เท่านั้น.  
 ๑๕๒. ฉัน ต้องการ อีก สี่คน.  
 ๑๕๓. ฉัน จะ ให้ ท่าน ย่าง.  
 ๑๕๔. ท่าน ไป กรุงเทพฯ ๑ ทุกวัน  
    หรือ?  
 ๑๕๕. ใช่; ฉัน ไป แล้ว กลับ มา  
    ทุกคืน.

141. The water is not so deep here.  
 142. This boat is very heavy.  
 143. How many men are there in your boat?  
 144. My men are all ill.  
 145. Give me some more tea.  
 146. Why do we stop here?  
 147. We cannot go on; it is dark now.  
 148. Light the lamp and put it here.  
 149. Then I can read my book.  
 150. This steamboat goes very quickly.  
 151. I have only three lamps.  
 152. I want four more.  
 153. I will give you some.  
 154. Do you go to Bangkok every day?  
 155. Yes, I do; and I come back every night.

๑๕๖. บุตรชายของท่านชอบ  
อ่านหนังสือหรือไม่ ? 156. Does your son like  
reading ?
๑๕๗. ใช่; แต่เขาชอบเขียน  
หนังสือมากกว่า. 157. Yes, but he likes  
writing better.
๑๕๘. ท่านซื้อสิ่งนั้นที่ไหน ? 158. Where did you buy  
that box ?
๑๕๙. ฉันไม่ได้ซื้อ. 159. I did not buy it.
๑๖๐. พี่สาวได้ให้ฉัน. 160. My sister gave it to me.
๑๖๑. ฉันต้องการหนังสือใหม่  
ของฉัน. 161. I want my new book.
๑๖๒. ปากกาของฉันดีทั้งหมด. 162. All my pens are good.
๑๖๓. เชิญชวนท่านไปนอนได้. 163. You can go to bed now.
๑๖๔. สุนัขตัวนี้ของท่านหรือไม่ ? 164. Is this your dog ?
๑๖๕. โปรดสั่นกระดิ่ง. 165. Please ring the bell.
๑๖๖. ฉันต้องการน้ำชาสอง  
ถ้วย. 166. I want two cups of tea.
๑๖๗. ฉันว่ายน้ำดีเหมือนท่าน  
ไม่ได้. 167. I cannot swim as well  
as you.
๑๖๘. ท่านเรียนหนังสือทุกวัน  
หรือไม่ ? 168. Do you learn lessons,  
every day.

๑๖๙. เป่ล่า, วันอาทิตย์ไม่เคยเรียน.
๑๗๐. ท่านต้องไปบ้านพรุ่งนี้.
๑๗๑. เก็บหนังสือของท่านเสียให้หมด.
๑๗๒. ขนมนี้ฉันไม่ชอบ.
๑๗๓. วานนี้ท่านไปไหน?
๑๗๔. เมื่อวานนี้ฉันไม่ได้ออกไปข้างนอก, ฉันเจ็บ.
๑๗๕. ท่าน สบายดีหรือ?
๑๗๖. สบาย จ๊ะ.
๑๗๗. เอาหนังสือของท่านถือไว้มือซ้าย.
๑๗๘. ท่านอ่านหนังสืออังกฤษได้แล้ว ฉันยินดีมาก.
๑๗๙. วันนี้นั้นฉันไปข้างนอกไม่ได้; แดดร้อนนัก.
169. No, I never learn on Sunday.
170. You must go home tomorrow.
171. Put all your books away.
172. I do not like this cake.
173. Where did you go yesterday?
174. I did not go out yesterday, I was ill.
175. How do you do? (Are you quite well?)
176. Quite well, thank you.
177. Hold your book in your left hand.
178. I am very glad you can read English.
179. I cannot go out to-day; the sun is very hot.

๑๘๐. อย่าเอาหนังสือของท่าน  
วางที่พื้น.
๑๘๑. ต้องวางไว้บนโต๊ะเสมอ.
๑๘๒. อ่านช้า ๆ แล้วจะเรียน  
ได้เร็ว.
๑๘๓. เมื่อวานนี้ทำไมเจ้าจึง  
ไปบ้านเสีย?
๑๘๔. เพราะว่าฉันเจ็บ.
๑๘๕. พรุ่งนี้เราจะไปกรุงลอน  
ดอนทั้งหมด.
๑๘๖. ฉันต้องการรถคันหนึ่ง  
กับม้าสองตัว.
๑๘๗. ท่านต้องไปนอนเวลา  
เก้านาฬิกาทุกวัน.
๑๘๘. ท่านไปไหน?
๑๘๙. ฉันไปหาพี่สาว.
๑๙๐. เมื่อวานนี้เขาคิดจะไป  
ไว้ที่ไหนฉันลืมเสียแล้ว.
180. Do not put your books  
on the floor.
181. You must always put  
them on the table.
182. Read slowly, and then  
you will learn quickly.
183. Why did you go home  
yesterday?
184. Because I was ill.
185. We shall all go to  
London to-morrow.
186. I want a carriage and  
two horses.
187. You must go to bed  
at nine o'clock every  
day.
188. Where are you going?
189. I am going to see my  
sister.
190. I forget where I put  
my pencil yesterday.

๑๙๑. ท่านชื่ออะไร?

191. What is your name?

๑๙๒. ฉันไม่ได้ยิน ท่านพูดว่า  
อะไร.

192. I did not hear you said.

๑๙๓. ถ้าท่านฝึกอ่านหนังสือ  
ทุกวัน, ท่านคงจะอ่าน  
ได้เร็ว.

193. If you practise reading  
every day, you will  
soon read well.

๑๙๔. ท่านต้องนั่งที่พื้น, ฉัน  
ไม่มีเก้าอี้.

194. You must sit on the  
floor; I have no chairs.

๑๙๕. ฉันอยากจะฝึกอ่านหนังสือ  
กับบุตรชายของท่าน.

195. I want to practise  
reading with your son.

๑๙๖. ฉันเอาหมวกวางไว้บน  
เตียงเมื่อเช้านี้.

196. I put my hat on the  
bed this morning.

๑๙๗. แต่เดี๋ยวนี้หาไม่เห็น.

197. But I cannot find it  
now.

๑๙๘. ถ้าท่านมาสาย ท่านจะ  
ไปบ้านเวลาสี่โมงห้าฝีกา  
ไม่ได้.

198. If you come late, you  
cannot go home at four  
o'clock.

๑๙๙. น้ำที่นี้ลึกนัก.

199. The water is very deep  
here.

๒๐๐. เรือลำนั้นของท่านหรือ?

200. Is that your boat?

๒๐๑. เที่ยวนี้นมืดเสียแล้ว.

201. It is quite dark now.



๒๐๒. จุกตะเกียงนั้น; แล้ววางไว้บนโต๊ะนี้.
๒๐๓. นาฬิกานี้เดินไม่ดี.
๒๐๔. ท่าน ต้อง ส่งไป กรุงลอนดอน.
๒๐๕. บุตร ชาย ของ ฉัน จะ ไป กรุง ลอนดอน พรุ่ง นี้.
๒๐๖. อีกหกเดือนเขาจะกลับมา.
๒๐๗. ท่านต้องช่วยคนนั้นหน่อย, เพราะเขาตาบอด.
๒๐๘. บอก คน ใช้นี้ ของ ท่าน ให้ เอา น้ำชา มาให้ ฉัน บ้าง.
๒๐๙. ดิฉัน ไข่นี้หนักนัก; ดิฉันถือไม่ไหว.
๒๑๐. คน ใช้นี้ ของฉัน เจ็บ ทั้งหมด.
๒๑๑. มีที่มืด; เราจะต้องหยุดที่นี่.
๒๑๒. พรุ่ง นี้ เรา จึง จะ ไป กรุง เทพฯ.
202. Light that lamp; and put it on this table.
203. This watch does not go well.
204. You must send it to London.
205. My son will go to London to-morrow.
206. And he will come back in six months.
207. You must help that man a little, for he is blind.
208. Tell your servant to bring me some tea.
209. This box is very heavy; I cannot hold it.
210. All my servants are ill.
211. We must stop here; it is very dark.
212. And to-morrow we will go on to Bangkok.

๒๑๓. เรือของท่านแล่นไม่เร็ว.

๒๑๔. ท่านต้องตามฉันมา.

๒๑๕. ตะเกียงของฉันเสียทั้งหมด.

๒๑๖. ท่านชอบหนังสือนี้หรือไม่?

๒๑๗. ฉันชอบหนังสือนี้มากกว่า.

๒๑๘. โปรดซื้อหนังสืออย่างนี้หกเล่ม.

๒๑๙. บุตรชายของฉันมีหมาสามตัว.

๒๒๐. ฉันต้องการตะเกียงใหม่ห้าดวง.

๒๒๑. บอกฝีพายให้หยุดที่นี่.

๒๒๒. ไปเรียนหนังสือของท่านแล้วจึงกลับมานี้.

๒๒๓. อีกหกวันเราจึงจะถึงกรุงเทพฯ.

213. Your boat cannot go fast.

214. You must follow me.

215. All my lamps are spoilt.

216. Do you like this book?

217. I like that one better.

218. Please buy six books like this.

219. My son has three dogs.

220. I want five new lamps.

221. Tell the boatmen to stop here.

222. Go and learn your lessons; and then come back here.

223. We shall reach Bangkok in six days.

๒๒๔. ฉัน อยากไป บ้าน.  
224. I want to go home.
๒๒๕. คุณแม่ นั้น บน ต้นไม้.  
225. Look at that cat on the tree.
๒๒๖. ท่านได้ เห็นนก นั้นหรือ?  
226. Did you see that bird?
- ๒๒๗.ตา ของ ท่าน สี น้ำเงิน,  
227. Your eyes are blue;  
และ ผม สี ดำ.  
and your hair is black.
๒๒๘. หิบบเสื้อแดงของฉันมา.  
228. Bring me my red coat.
๒๒๙. แขนของ ท่าน ยาว นึก.  
229. Your arms are very long.
๒๓๐. ขา ของฉัน ไม่ยาวเหมือน  
230. My legs are not as long  
ขา ของ ท่าน.  
as yours.
๒๓๑. หนังสือนี้ใครให้ให้ท่าน?  
231. Who gave you that book?
๒๓๒. บิดาให้ให้เมื่อวานนี้.  
232. My father gave it to me yesterday.
๒๓๓. เกียวนี้ ท่านอ่านหนังสือ  
233. I am glad you can  
อังกฤษได้แล้วฉันที.  
read English now.
๒๓๔. สุนัขของฉันไม่อยู่ในกุฏิ;  
234. My dog is not in this  
ฉันคิดว่ามันหนีไปเสียแล้ว.  
kennel. I think he has run away.
๒๓๕. ชูว์ ตัว นั้น สูง นึก  
235. That camel is very tall.

๒๓๖. ท่านขี่อูได้หรือ? ใต้,  
แต่ไม่ชอบ. 236. Can you ride a camel?  
Yes, but I do not like it.
๒๓๗. ให้หมาของท่านวิ่งกลับไปบ้าน. 237. Let your dog run home.
๒๓๘. สุนัขของฉันตามฉันเสมอ. 238. My dog always follows me.
๒๓๙. สวมเสื้อใหม่ซิ. 239. Put on your new jacket.
๒๔๐. ฉันไม่รู้ว่าอยู่ที่ไหน. 240. I do not know where it is.
๒๔๑. ต้องไปหาเร็วๆ. 241. You must go and find it quickly.
๒๔๒. เอาน้ำชามาให้ฉัน; ฉันกระหายน้ำมาก. 242. Bring me some tea; I am very thirsty.
๒๔๓. บทเรียนนี้ง่ายนัก; ท่านต้องเรียนให้ดี. 243. This lesson is very easy; you must learn it well.
๒๔๔. หมานั้นเป็นของพี่สาวฉัน; มันตามเขาไปเมื่อเขาออกไปข้างนอก. 244. That is my sister's dog; it follows her when she goes out.
๒๔๕. ท่านได้เห็นคนตาบอดนั้นหรือ? 245. Did you see that blind man?

๒๔๖. เขามีหมาตัวหนึ่งนำหน้า. 246. He has a dog to lead him.
๒๔๗. ฉัน อ่าน หนังสือ อังกฤษ  
ยังไม่ได้ดี. 247. I cannot read English well yet.
๒๔๘. ฉัน อ่าน ได้ แต่ คำนาย ๆ. 248. I can only read easy Words.
๒๔๙. หน้าสมุดนี้เปื้อน, ท่าน  
ต้องเขียนเสียใหม่. 249. This page is dirty; you must write it again.
๒๕๐. ฉันเขียนเขียวนี้ไม่ได้,  
มืดนัก, 250. I cannot write it now; it is too dark.
๒๕๑. ขอให้บอกคนใช้ให้เอา  
ตะเกียง มา สักดวง หนึ่ง. 251. Please tell the servant to bring a lamp.
๒๕๒. ไปรบกวนซื้อหนังสือใหม่ได้  
ฉันเล่มหนึ่ง. 252. Please buy me a new book.
๒๕๓. ท่าน มี หนังสือ กี่ เล่ม อยู่  
ในตู้ ? 253. How many books have you in the box ?
๒๕๔. อย่าลืมนะ, ต้องไปนอน  
เวลา ยี่สิบเอ็ดนาฬิกาทุก  
คืน. 254. Do not forget; you must go to bed at nine o'clock every night.
๒๕๕. ฉัน ลุก ขึ้น เวลา เข้า หก  
นาฬิกา ถึง ทุก วัน. 255. I get up at half past six every morning.

๒๕๖. ขอโทษ.
๒๕๗. ฉัน อยาก ไป เยี่ยม บิดา  
ท่าน.
๒๕๘. เขียวนี้เขาไม่ได้อยู่ที่บ้าน.
๒๕๙. ท่านต้องการอะไร? ฉัน  
อยากจะได้ น้ำ สัก น้อย.
๒๖๐. ไปล้างมือเสีย; ดู! มือ  
สกปรกแท้ ๆ !!
๒๖๑. ท่านไปไหนมา?
๒๖๒. ฉันมาจากพระบรมมหาราชวัง.
๒๖๓. ฉันเหนื่อยแท้ ๆ; เกียจ  
ไม่ได้.
๒๖๔. ไม่มีใครอุ้มท่าน; ท่าน  
ต้องเดินไป.
๒๖๕. พรุ่งนี้ฉันจะไปสวนหลวง.
256. I beg your pardon.  
(Excuse me.)
257. I want to go and see  
your father.
258. He is not at home  
now.
259. What do you want?  
I want some water.
260. Go and wash your  
hands; look! how dirty  
they are!!
261. Where have you been?
262. I have been at the  
palace.
263. I am very tired; I  
cannot walk any more.
264. There is no one to  
carry you; you must  
walk.
265. I shall go to the Royal  
garden to-morrow.

๒๖๖. ท่านอยากจะไปด้วยหรือ? 266. Would you like to go too?
๒๖๗. ฉันอยากจะไป. เราจะไปเรือหรือ? 267. Yes, I should. Shall we go by boat?
๒๖๘. เปล่า, จะไปบก, เราเดินไปก็ได้; ไม่สู้ไกล. 268. No, we shall go by land; we can walk; it is not very far.
๒๖๙. ให้บุตร ท่านไปโรงเรียนทุกวัน. 269. Let your son go to school every day.
๒๗๐. ถ้าเขาเรียนภาษาอังกฤษในสามปีได้แล้ว. ฉันจะให้เขาสืบเสมียนของฉัน. 270. If he learns English in three years, I will make him my clerk.
๒๗๑. อย่าเสียเวลา; ต้องเรียนหน้านี้ให้หมดในครึ่งชั่วโมง. 271. Do not waste the time; you must learn all that page in half an hour.
๒๗๒. แหม่! หยุดเรียนเสียอีกแล้ว. 272. There! you are not learning again.
๒๗๓. ถ้าเสียเวลา อย่างนั้น, อ่านหนังสือ อังกฤษ ก็ไม่ได้เลย. 273. If you waste the time like that, you will never be able to read English.

๒๗๔. อย่าอ่านหนังสือดังนก,  
ฉันไม่ใช่หูหนวก.

๒๗๕. อยู่นิ่งๆ, แล้วคอยจน  
๑๐ นาฬิกา จึงจะ ไป  
บ้านได้.

๒๗๖. วันนี้เขียนหมึกได้.

๒๗๗. ถ้าวันนี้ไม่ทำอะไรผิด,  
พรุ่งนี้เขียนหมึกได้.

๒๗๘. เขียนหน้านี้โดยเร็ว, แล้ว  
ลอกคำเหล่านี้ทั้งหมด.

๒๗๙. คำนี้แปลว่าอะไร?

๒๘๐. ฉันได้บอกท่านสามคน  
แล้ว; ท่านก็ลืมเสียทุกวัน.

๒๘๑. เขียนบทนี้สองหน, แล้ว  
เรียนให้ดีๆ.

๒๘๒. นี่ผิดทั้งหมด; ต้องทำ  
ใหม่.

274. Do not read so loud:  
I am not deaf.

275. Be quiet, and wait  
till ten o'clock; and  
then you can go home.

276. You may write in ink  
to-day.

277. If you make no mis-  
takes to-day, you may  
write in ink to-mor-  
row.

278. Write this page at  
once and copy all  
these words.

279. What does this word  
mean?

280. I have told you three  
times; you forget  
every day.

281. Write this lesson out  
twice; and then learn  
it well.

282. That is all wrong;  
you must do it again.



๒๘๓. ทำไม ท่านโกรธ ? 283. Why are you angry ?
๒๘๔. ฉันโกรธเพราะเจ้าชู้เกียจ. 284. Because you are lazy.
๒๘๕. ดอกไม้เหล่านั้นเก็บได้ที่ไหน ? 285. Where did you find those flowers ?
๒๘๖. ดอกไม้นั้นเก็บได้ที่ไหน ? 286. Where did you find that flower ?
๒๘๗. เด็กคนนั้นซุกซน. เขาแมว กับ แม่ไก่ใส่ใน หีบด้วยกัน. 287. That boy is very naughty. He put a cat and a hen together in a box.
๒๘๘. แล้วเด็กนั้นนั่งบนฝาหีบ. 288. And the boy sat on the lid of the box.
๒๘๙. แมวนั้นกัด กัดแม่ไก่. 289. That cat bit the hen.
๒๙๐. แล้วเด็กจึงให้แม่ไก่ออกไปจาก หีบ. 290. Then the boy let the hen go out of the box.
๒๙๑. แล้วแมวนั้น ก็วิ่งไปเสีย. 291. And the cat ran away.
๒๙๒. แม่ไก่นั้น กิน ข้าว โกงหน้กับ ข้าว สาร. 292. That hen eats corn and rice.
๒๙๓. แมว กิน ปลา. 293. And the cat eats fish.
๒๙๔. คำ นั้นให้ เขียน หน ครั้ง แล้วคำนี้ให้เขียน สาม หน. 294. Write that word once, and this word three times.

๒๙๕. ยก หีบ ไม้ วาง บน เก้าอี้  
นั้น.

๒๙๖. เด็กที่ชื่อแดงเป็นลูกของ  
ฉัน.

๒๙๗. แต่เขาไม่ใช่เด็กซุกซน.

๒๙๘. เขามีม้าดำตัวหนึ่ง.

๒๙๙. ม้าของเขามีหางยาว.

๓๐๐. แดงชอบเลี้ยงม้าของเขา.

๓๐๑. สุนัขทั้งหลายชอบกัดกัน  
เสมอ.

๓๐๒. ฉันอยากให้ท่านสอน  
หนังสือบุตรฉัน.

๓๐๓. ถ้าอยากจะจับขโมยคน  
นั้นก็ต้องวิ่งไปเร็วๆ.

๓๐๔. ฉันจับคนเที่ยวไม่ได้.

๓๐๕. ฉันกลัวเขาจะต่อสู้.

295. Lift that box and put  
it on that chair.

296. That boy Dang is my  
son.

297. But he is not a naughty  
boy.

298. He has a black horse.

299. His horse has a long  
tail.

300. Dang likes to feed his  
horse.

301. Dogs always like to  
fight.

302. I want you to teach  
my son.

303. If you want to catch  
that thief, you must  
run quickly.

304. I cannot catch him by  
myself.

305. I fear he will fight.

๓๐๖. ท่านยกหินหนักนั้นได้หรือ?
๓๐๗. ได้, ฉันวางไว้ที่นี่เมื่อวานนี้.
๓๐๘. ฉันไม่เชื่อ ถ้าฉันเห็นแก่ตาจริงจะเชื่อ.
๓๐๙. เที่ยวนั้นเห็นจะยกไม่ไหว; ฉันเหนื่อยเต็มทีแล้ว.
๓๑๐. ต้องลองดูก่อน; ถ้ายกไม่ไหว, อย่าหัวเราะฉัน.
๓๑๑. ท่านต้องยกหีบวางไว้ที่พรมสีนี้.
๓๑๒. มีนกตัวหนึ่งในกรงนี้.
๓๑๓. มีนกในกรงนี้หรือ?
๓๑๔. มีนกในกรงนี้บ้างหรือ?
๓๑๕. มีนกเก้าตัวในกรงนี้.
306. Can you lift that heavy stone?
307. Yes, I can. I put it here yesterday.
308. I do not believe you. If I see you lift it, I will believe.
309. I think I cannot lift it now; I am very tired.
310. I will try; if I cannot lift it, do not laugh at me.
311. You must lift the box and put it on this carpet.
312. There is a bird in that cage.
313. Is there a bird in that cage?
314. Are there any birds in that cage?
315. There are nine birds in that cage.

๓๑๖. ไม่มีนกในกรงนั้นเลย. 316. There are no birds }  
There is no bird } in  
that cage.
๓๑๗. ฉันไม่มีปากกาในตลับ. 317. I have no pen in my box.
๓๑๘. ไม่มีปากกาในตลับเลย. 318. There are no pens }  
There is no pen } in  
my box.
๓๑๙. มีเด็กอยู่ในห้องนั้นหรือ? 319. Are there any boys in  
that room?
๓๒๐. มีเด็กอยู่ในห้องนั้นเสมอ. 320. There are always some  
boys in that room.
๓๒๑. ที่นี่มีคนใช้หรือเปล่า? 321. Is there a servant here?
๓๒๒. ไม่มี. 322. No; there is not.
๓๒๓. ในสวนของฉันไม่มีต้นไม้; แต่ว่ามีสระอยู่สระ  
หนึ่ง และมีนกมาก. 323. There are no trees in my  
garden; but there is a  
pond, and there are  
many birds.
๓๒๔. ถ้าท่านใส่ช้อนนั้น. บุตร  
จะไม่รู้ว่าท่านเป็นใคร. 324. If you put on that  
wig, your son will not  
know who you are.
๓๒๕. ป้าของฉันเจ็บ; เธอต้อง  
ไปเยี่ยมเธอ. 325. My aunt is ill; I must  
go and see her.
๓๒๖. บอกคนใช้ให้เติมน้ำมัน  
ตะเกียงนั้น. 326. Tell the servant to put  
some oil in that lamp.

๓๒๗. ฝากจดหมายไปถึงหมอ.  
บอกให้ มา ดูฉัน.
๓๒๘. คอยที่นี่; ฉัน จะ บอก  
คนใช้นี้ให้เรียกพ่อครัว  
มา.
๓๒๙. บอก พ่อครัวให้ ซื้อไข่  
สิบฟอง.
๓๓๐. มี ปลาในสระ นั้น หรือ?
๓๓๑. ฝนตกแล้ว, วัน นี้ฉัน  
ออกไปข้างนอกไม่ได้.
๓๓๒. ฉัน จะ ไป กรุง ลอนดอน  
เดือนหน้า; ฉันหวังใจ  
ว่าจะ อยู่ที่นี่ สองปี.
๓๓๓. ท่าน มา ถึง กรุง เทพ  
เมื่อไร?
๓๓๔. ฉันมาเมื่อเดือนสี่ปีกลาย.
๓๓๕. นก นั้นบินไม่ได้.
๓๓๖. นาฬิกาของพี่สาวเสียแล้ว.
327. Send a letter to the  
doctor, and tell him  
to come and see me.
328. Wait here; I will tell  
the servant to call the  
cook.
329. Tell the cook to buy  
twenty eggs.
330. Are there any fish in  
that pond?
331. Look at the rain; I can  
not go out to-day.
332. I shall go to London  
next month, and I hope  
to stay there two years.
333. When did you come  
to Bangkok?
334. I came last year in  
the fourth month.
335. That bird cannot fly.
336. My sister's watch is  
spoilt.

๓๓๗. นี่เป็นของบิดาฉัน.

๓๓๘. สุนัขของบุตรฉันสีดำ.

๓๓๙. นี่เรือนของน้าท่านหรือ?

๓๔๐. ไม่ใช่, เรือนของมารดาฉัน.

๓๔๑. นี่เป็นห้องของเด็กชาย, และนั่นห้องของเด็กหญิง.

๓๔๒. นั่นเป็นเรือพระที่นั่ง.

๓๔๓. สุนัขกัดมือของเด็กนั้น.

๓๔๔. ลิงกัดมือของหมอ.

337. This is my father's horse.

338. My son's dog is black.

339. Is this your aunt's house?

340. No, it is my mother's house.

341. This is the boy's room, and that is the girl's room.

342. That is the King's yacht.

343. The dog bit that boy's hand.

344. The monkey bit the doctor's hand.



## ตัวเลข

## FIGURES AND NUMBERS

|           |    |         |    |
|-----------|----|---------|----|
| One       | 1  | หนึ่ง   | ๑  |
| Two       | 2  | สอง     | ๒  |
| Three     | 3  | สาม     | ๓  |
| Four      | 4  | สี่     | ๔  |
| Five      | 5  | ห้า     | ๕  |
| Six       | 6  | หก      | ๖  |
| Seven     | 7  | เจ็ด    | ๗  |
| Eight     | 8  | แปด     | ๘  |
| Nine      | 9  | เก้า    | ๙  |
| Ten       | 10 | สิบ     | ๑๐ |
| Eleven    | 11 | สิบเอ็ด | ๑๑ |
| Twelve    | 12 | สิบสอง  | ๑๒ |
| Thirteen  | 13 | สิบสาม  | ๑๓ |
| Fourteen  | 14 | สิบสี่  | ๑๔ |
| Fifteen   | 15 | สิบห้า  | ๑๕ |
| Sixteen   | 16 | สิบหก   | ๑๖ |
| Seventeen | 17 | สิบเจ็ด | ๑๗ |

|              |     |            |     |
|--------------|-----|------------|-----|
| Eighteen     | 18  | สิบแปด     | ๑๘  |
| Nineteen     | 19  | สิบเก้า    | ๑๙  |
| Twenty       | 20  | ยี่สิบ     | ๒๐  |
| Twenty one   | 21  | ยี่สิบเอ็ด | ๒๑  |
| Twenty two   | 22  | ยี่สิบสอง  | ๒๒  |
| Twenty three | 23  | ยี่สิบสาม  | ๒๓  |
| Twenty four  | 24  | ยี่สิบสี่  | ๒๔  |
| Thirty       | 30  | สามสิบ     | ๓๐  |
| Thirty one   | 31  | สามสิบเอ็ด | ๓๑  |
| Forty        | 40  | สี่สิบ     | ๔๐  |
| Fifty        | 50  | ห้าสิบ     | ๕๐  |
| Sixty        | 60  | หกสิบ      | ๖๐  |
| Seventy      | 70  | เจ็ดสิบ    | ๗๐  |
| Eighty       | 80  | แปดสิบ     | ๘๐  |
| Ninety       | 90  | เก้าสิบ    | ๙๐  |
| One hundred  | 100 | ร้อยหนึ่ง  | ๑๐๐ |
| Two hundred  | 200 | สองร้อย    | ๒๐๐ |
| Five hundred | 500 | ห้าร้อย    | ๕๐๐ |



ปทานุกรม อังกฤษ แปลเป็นไทย



|            |                                      |                       |                                |
|------------|--------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| A          | ตัวหนึ่ง, อันหนึ่ง,<br>คนหนึ่ง.      | As tall as            | สูงเหมือน.                     |
|            |                                      | Aunt                  | ป้า, น้า.                      |
| Afternoon  | เวลาบ่าย.                            | Axe, ax               | ขวาน.                          |
| All        | ทั้งหมด, ทั้งสิ้น,<br>ทุกตัว, ทุกคน. | Beautiful             | งาม, สวย.                      |
| Although   | ถึงแม้, ถึงแม้.                      | Back                  | หลัง.                          |
| Altogether | รวม ด้วย กัน.                        | Bad                   | ชั่ว, ไม่ดี, เสีย.             |
| Always     | เสมอ, ทุกที.                         | Bag                   | ถุง.                           |
| And        | และ, กับ.                            | Bath                  | การ อาบน้ำ.                    |
| And then   | แล้ว, จึง.                           | Because               | เพราะว่า.                      |
| Angry      | โกรธ, เคือง.                         | Bed                   | ที่นอน, เตียง.                 |
| Any        | บ้าง.                                | Bell                  | กระดิ่ง, ระฆัง.                |
| At         | ที่.                                 | Ring the bell         | สั่น กระดิ่ง.                  |
| At home    | ที่บ้าน.                             | Better                | ดีกว่า.                        |
| At once    | เดี๋ยวนี้เร็ว ๆ.                     | Better (in<br>health) | ค่อยๆ เติบโต, ค่อย<br>ยังชั่ว. |
| As         | เมื่อ, เหมือน.                       | Big                   | ใหญ่, โท.                      |

|          |                    |           |                        |
|----------|--------------------|-----------|------------------------|
| Bite     | กัด, ท่อย.         | Butter    | เหยยเหลว.              |
| Blind    | ตาบอด.             | Carriage  | รถ.                    |
| Blue     | สีน้ำเงิน.         | Carpenter | ช่างไม้.               |
| Blunt    | 鈍, ไม่คม, ไม่แหลม. | Carry     | แบก, หาม.              |
| Boat     | เรือ.              | Cage      | กรง.                   |
| Boatman  | คนเรือ, ฝีพาย.     | Cake      | ขนมหวาน                |
| Book     | หนังสือ, สมุด.     | Can       | ไต้, ทำไต้             |
| Both     | ทั้ง สอง.          | Cat       | แมว.                   |
| Bottom   | ก้น.               | Catch     | จับ.                   |
| Bought   | ไ้ซื้อ.            | Caught    | ไ้จับ.                 |
| Box      | หีบ.               | Chair     | เก้าอี้.               |
| Boy      | เด็ก ชาย.          | Child     | บุตร, ลูก, เด็ก.       |
| Bread    | ขนมปัง.            | Children  | ลูกหลายคน, เด็กหลายคน. |
| Bring    | เอา มา.            | Clean     | สะอาด.                 |
| Brother  | พี่ชาย, น้องชาย.   | Close     | ปิด.                   |
| Brush    | แปรง.              | Close to  | ใกล้.                  |
| Business | ธุระ, งาน.         | Coat      | เสื้อ.                 |
| But      | แต่.               | Cold      | หนาว, เย็น.            |

|           |                 |
|-----------|-----------------|
| Comb      | หวี.            |
| Come      | มา.             |
| Come back | กลับ มา.        |
| Cousin    | พี่น้อง กัน.    |
| Cup       | ถ้วย.           |
| Daughter  | บุตร หญิง.      |
| Day       | วัน, กลาง วัน.  |
| Dead      | ตาย แล้ว.       |
| Died      | ตาย.            |
| Difficult | ยาก, ลำบาก.     |
| Diligent  | หมั่น, ขยัน.    |
| Dinner    | กินโต๊ะ.        |
| Dirty     | เปื้อนเปรอะ.    |
| Dish      | จาน.            |
| Do        | ทำ.             |
| Do not    | อย่า, ไม่.      |
| Doctor    | หมอ.            |
| Dog       | สุนัข.          |
| Drink     | ดื่ม, กิน, เสพ. |

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Drive               | ไล่.             |
| Drive (a car-riage) | ขับ รถ.          |
| Driver              | คนขับรถ.         |
| Each                | ทุก ตัว, ทุก คน. |
| Each man            | คน ละ.           |
| Eat                 | กิน, รับประทาน.  |
| Elephant            | ช้าง.            |
| Egg                 | ไข่.             |
| English             | อังกฤษ.          |
| Evening             | เวลาเย็น.        |
| Ever                | เคย.             |
| Every day           | ทุกวัน.          |
| Exactly             | ถูก ต้อง.        |
| Fan                 | พัด.             |
| Farm                | นา.              |
| Fast                | เร็ว.            |
| Fat                 | อ้วน.            |
| Father              | บิดา, พ่อ.       |

|          |                          |           |                          |
|----------|--------------------------|-----------|--------------------------|
| Feed     | เลี้ยง, บัณ.             | From      | จาก.                     |
| Feet     | เท้า (หลายเท้า),<br>ตีน. | Front     | ด้านหน้า, ข้าง<br>หน้า.  |
| Fetch    | เอามา.                   | Garden    | สวน.                     |
| Fever    | ไข้.                     | Gave      | ได้ให้.                  |
| Field    | นา.                      | Geese     | ห่าน (หลายตัว).          |
| Fierce   | ดุ, ดุร้าย.              | Girl      | เด็ก หญิง.               |
| Find     | พบ, ปร, หา.              | Give      | ให้.                     |
| Finished | ทำแล้ว, เสร็จ<br>แล้ว.   | Glad      | ดีใจ, มีความ<br>ยินดี.   |
| Fish     | ปลา.                     | Go        | ไป.                      |
| Floor    | พื้น.                    | Go to bed | ไปนอน.                   |
| Foot     | เท้า (ข้างเดียว)<br>ตีน. | Good      | ดี.                      |
| For      | เพราะว่า,<br>สำหรับ.     | Goose     | ห่าน (ห่านตัว<br>เดียว). |
| Fork     | ส้อม.                    | Got       | ได้เอา.                  |
| Forget   | ลืม.                     | Gun       | ปืน.                     |
| Friday   | วันศุกร์.                | Husband   | ผัว,สามี.                |
|          |                          | Hand      | มือ.                     |

|         |                   |          |                                       |
|---------|-------------------|----------|---------------------------------------|
| Hard    | หนัก, แข็ง, ยาก.  | Hour     | ชั่วโมง.                              |
| Has     | มี.               | How many | กี่อัน, กี่มากน้อย,<br>กี่ตัว, กี่คน. |
| Hat     | หมวก.             | Hungry   | หิว.                                  |
| Have    | มี.               | I        | ฉัน, ข้าพเจ้า.                        |
| He      | เขา (เขาผู้ชาย).  | If       | ถ้า.                                  |
| Heavy   | หนัก.             | Ill      | เจ็บ.                                 |
| Help    | ช่วย.             | In       | ใน.                                   |
| Hen     | ไก่ตัวเมีย.       | Inside   | ข้างใน.                               |
| Here    | ที่นี่.           | Is       | เป็น, อยู่.                           |
| Her     | ของเธอ (ผู้หญิง). | It       | มัน.                                  |
| His     | ของเขา (ผู้ชาย).  | Its      | ของมัน.                               |
| Hole    | รู, ช่อง.         | Jam      | แยม, ผลไม้กวน.                        |
| Holiday | วันหยุด.          | Jar      | ตุ่ม, โอ่งน้ำ.                        |
| Home    | บ้าน.             | Keeper   | ผู้เลี้ยงสัตว์.                       |
| Horse   | ม้า.              | Kill     | ฆ่า.                                  |
| House   | เรือน, บ้าน, ตึก. | Knife    | มีด.                                  |
| Hot     | ร้อน.             | Knives   | มีด (หลายเล่ม).                       |
|         |                   | Know     | รู้.                                  |

|             |                        |           |                      |
|-------------|------------------------|-----------|----------------------|
| Large       | ใหญ่.                  | Me        | ฉัน.                 |
| Lazy        | เกียจคร้าน.            | Medicine  | ยา, ยาใช้.           |
| Learn       | เรียน, หัด.            | Men       | ผู้ชาย (หลาย<br>คน). |
| Lesson      | บทเรียน.               | Mice      | หนู (หลายตัว).       |
| Let         | ให้, ขอมให้.           | Monday    | วันจันทร์.           |
| Letter      | หนังสือฝาก,<br>จดหมาย. | Money     | เงิน.                |
| Lift        | ยก.                    | Month     | เดือน.               |
| Like (verb) | ชอบ.                   | Moon      | ดวงจันทร์.           |
| Like (adj.) | เหมือน.                | More      | อีก, มากกว่า.        |
| Live        | อยู่, อาศัย.           | Morning   | เวลาเช้า.            |
| Locked      | ใส่กุญแจแล้ว.          | Mother    | มารดา, แม่.          |
| Long        | ยาว, นาน.              | Mouse     | หนู, (ตัวเดียว).     |
| Look at     | มองดู.                 | Much      | มาก.                 |
| Lend        | ให้ยืม.                | Must      | ต้อง.                |
| Loud        | ดัง.                   | My        | ของ ฉัน.             |
| Man         | คนผู้ชาย.              | Name      | ชื่อ.                |
| Many        | หลาย, มาก.             | N naughty | ซุก ซน.              |

|             |                                 |         |                                                |
|-------------|---------------------------------|---------|------------------------------------------------|
| Near        | ใกล้.                           | Once    | หน <sup>๑</sup> หนึ่ง, ที่ <sup>๑</sup> หนึ่ง, |
| Nearly      | เกือบ, แทบ.                     |         | ๕<br>ครึ่ง หนึ่ง.                              |
| New         | ใหม่.                           | At once | เกีย <sup>๑</sup> วนี้เร็ว ๆ                   |
| Next        | ต่อ, หน้า.                      | Or      | หรือ.                                          |
| Night       | กลางคืน.                        | Our     | ของเรา.                                        |
| No          | เปล่า, ไม่, ไม่<br>ใช่.         | Outside | ข้างนอก.                                       |
| Noise       | เสียง.                          | Ox      | วัวตัวผู้.                                     |
| Not         | ไม่, ไม่ใช่                     | Oxen    | วัวตัวผู้ (หลาย<br>ตัว).                       |
| Not very.   | ไม่สู้.                         | Page    | หน้าหนังสือ.                                   |
| Nothing     | เปล่า.                          | Paint   | ทาสี, ระบายสี.                                 |
| Has nothing | ไม่มีอะไร.                      | Palace  | วัง.                                           |
| Now         | เกีย <sup>๑</sup> วนี้, บัดนี้. | Pay     | ใช้ให้.                                        |
| Oars        | แจว.                            | Pen     | ปากกา.                                         |
| O'clock     | นาฬิกา.                         | Picture | รูปภาพ, รูป.                                   |
| Of          | ของ.                            | Pig     | หมู.                                           |
| On          | บน.                             | Pin     | ปิ่น, เข็มกลัด.                                |
| One         | หนึ่ง.                          | Please  | ขอ, โปรด.                                      |
| Only        | แต่, เท่า ๕<br>นี้.             | Poor    | จน.                                            |

|                |                            |                    |                            |
|----------------|----------------------------|--------------------|----------------------------|
| Pond           | สระ.                       | Sail (noun)        | ใบเรือ.                    |
| Probably       | คงกักระมัง,<br>คงจะ.       | Sail (verb)        | แล่น.                      |
| Put            | ใส่, วาง, เก็บ,<br>เอาไว้. | Salt               | เกลือ.                     |
| Quick          | เร็ว.                      | Saturday           | วันเสาร์.                  |
| Quite          | นัก, ที่เดียว.             | Say                | ว่า, เล่า.                 |
| Rain           | ฝน.                        | Say his<br>lessons | ว่าบทเรียน (ปาก<br>เปล่า). |
| Rat            | หนู.                       | School             | โรงเรียน.                  |
| Read           | อ่าน.                      | Sea                | ทะเล.                      |
| Rice           | ข้าว.                      | Season             | ฤดู.                       |
| Ring the bell. | ตีกรรเชียง.                | See                | เห็น.                      |
| River          | แม่น้ำ.                    | Come and see       | มาหา, มาเยี่ยม.            |
| Road           | ถนน.                       | Send               | ฝากไป, ส่งไป.              |
| Row            | แถวเรือ, ที่<br>กรรเชียง.  | Servant            | คนใช้, ทาส.                |
| Royal          | หลวง.                      | Sew                | เย็บผ้า.                   |
| Run            | วิ่ง.                      | She                | เขา (ผู้หญิง).             |
| Rudder         | หางเสือ.                   | Sharp              | คม.                        |
|                |                            | Ship               | กำปั่น.                    |
|                |                            | Short              | สั้น.                      |



|         |                                    |          |                        |
|---------|------------------------------------|----------|------------------------|
| Siamese | สยาม, ไทย.                         | Straight | ตรง.                   |
| Side    | ข้าง.                              | Sun      | ดวงอาทิตย์.            |
| Sister  | พี่สาว, น้องสาว.                   | Sunday   | วันอาทิตย์.            |
| Sit     | นั่ง.                              | Sweep    | กวาด.                  |
| Sky     | ฟ้า.                               | Swim     | ว่ายน้ำ.               |
| Slave   | ทาส.                               | Table    | โต๊ะ.                  |
| Sleep   | หลับ.                              | Tail     | หาง.                   |
| Slowly  | ช้า ๆ.                             | Tall     | สูง.                   |
| Small   | เล็ก.                              | Taller   | สูงกว่า.               |
| So      | ทั้งนี้, ทั้งนี้,<br>จึง, แล้ว ก็. | Tea      | น้ำชา.                 |
| Soap    | สบู่.                              | Teach    | สอน.                   |
| Soldier | ทหาร.                              | Teacher  | ครู.                   |
| Some    | บ้าง, บาง.                         | Teeth    | ฟัน (หลายซี่).         |
| Son     | บุตรชาย, ลูก<br>ชาย.               | Tell     | บอก, เล่า.             |
| Soon    | เร็ว, ปรุ่เร็ว.                    | That     | นี้.                   |
| Speak   | พูด.                               | Their    | ของเขา (ทั้ง<br>หลาย). |
| Spoon   | ช้อน.                              | Then     | แล้ว, จึง.             |
|         |                                    | And then | แล้วจึง, แล้วก็        |

|           |                          |           |                               |
|-----------|--------------------------|-----------|-------------------------------|
| There     | ที่นั่น.                 | Too       | นัก, เกิน.                    |
| There is  | มี.                      | Tooth     | ฟัน (ซี่เดียว).               |
| There are |                          | Top       | ยอด, ลูกข้าง.                 |
| They      | เขาทั้งหลาย.             | Towel     | ผ้าเช็ดตัว.                   |
| Think     | คิด, เห็น.               | Translate | แปล.                          |
| This      | นี้.                     | Tuesday   | วันอังคาร.                    |
| Thursday  | วันพฤหัสบดี.             | Ugly      | ไม่งาม, ไม่สวย,<br>น่าเกลียด. |
| Tical     | บาท.                     | Under     | ใต้.                          |
| Tidy      | เรียบร้อย.               | Use       | ใช้.                          |
| Tiger     | เสือ.                    | Very      | นัก, มาก, แท้ๆ,<br>จริง.      |
| Till      | จนถึง, กว่า.             | not very  | ไม่สู้.                       |
| Time      | เวลา.                    | Visit     | มา, เยี่ยม.                   |
| Tin       | กระป๋อง, เหล็ก<br>วิลาศ. | Want      | ต้องการ, อยาก<br>ได้.         |
| Tired     | เหนื่อย.                 | Want to   | อยาก จะ.                      |
| To        | ถึง, แก่.                | Watch     | นาฬิกาพก.                     |
| To-day    | วันนี้.                  | Water     | น้ำ.                          |
| To-morrow | พรุ่งนี้.                |           |                               |
| To-night  | คืนวันนี้.               |           |                               |

|           |                           |           |                       |
|-----------|---------------------------|-----------|-----------------------|
| We        | เรา.                      | With      | กับ, ด้วย.            |
| Wednesday | วัน พุธ.                  | Wives     | ภรรยา (หลาย<br>คน).   |
| Week      | สัปดาห์.                  | Woman     | ผู้หญิง.              |
| Well      | สบาย ที, ที,<br>บ่อ หน้า. | Women     | ผู้หญิง (หลาย<br>คน). |
| Went      | ได้ไป.                    | Wood      | ไม้, บ้า.             |
| Wet       | เปียก.                    | Write     | เขียน.                |
| What      | อะไร.                     | Year      | ปี.                   |
| When      | เมื่อ, เมื่อไร.           | Yes       | ใช่.                  |
| Where     | ที่ไหน.                   | Yesterday | วานนี้.               |
| Whose     | ของใคร.                   | Yet       | ยัง.                  |
| Wife      | ภรรยา, เมีย.              | You       | เจ้า, ท่าน.           |
| Will      | จะ.                       | Your      | ของเจ้า, ของ<br>ท่าน. |
| Window    | หน้าต่าง.                 |           |                       |
| Wine      | เหล้า ขุ่น.               |           |                       |